GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'Année au Québec

GRAVEL KIA
RIO à 11 999$*
La qualité accessible à tous
* Détails au marquois
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835
063259-1c49-1

6 21074 70323 1 49

141e ANNÉE N° 49 • LE MERCREDI 9 MAI 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 116 PAGES • www.canadafrancais.com

Le poste de police au centre-ville?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les dirigeants de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu envisagent sérieusement l'hypothèse de relocaliser le poste de police dans le centre-ville, a confirmé au *Canada Français* le maire suppléant, Maurice Bergeron.

Le poste de police de la rue Saint-Jacques, qui abrite aussi le service des Incendies, est trop petit pour répondre aux besoins de la nouvelle agglomération de 81 000 habitants. Il coûterait 2,5 millions pour l'agrandir et y loger la structure organisationnelle nécessaire.

Le maire suppléant explique que le Vieux-Saint-Jean a un caractère central sur l'ensemble du territoire. La présence du poste de police permettrait de plus d'établir un climat de sécurité à long terme dans le centre-ville.

Quelques sites seraient envisagés, dont le 245 rue Richelieu, l'immeuble désaffecté dans lequel a déjà été logée Communication-Québec. • A-14





Athlètes de l'année!

Audrey Vanslette, Michel Dupuis et Pénélope Barette St-Martin sont les athlètes de l'année dans le Haut-Richelieu. Le Fonds Claude-Raymond leur a rendu hommage jeudi dernier. • A-38

Le pont fermé jeudi et vendredi

Les semaines se suivent et se ressemblent pour les automobilistes qui empruntent le pont Gouin qui sera de nouveau fermé jeudi et vendredi, pour compléter les travaux d'équilibrage de la travée levante. Un moindre mal: il sera ouvert à l'heure du dîner. • A-17



93 recenseurs dans la zone Saint-Jean

Une équipe de 93 recenseurs distribuent les questionnaires du Recensement 2001 dans la zone de Saint-Jean. Denise Chatigny d'Iberville reçoit ici son questionnaire des mains de Micheline Senay-Beauregard. • A-8





Le malheur s'abat encore sur Agromex

ISABELLE SIMARD ET GILLES BÉRUBÉ

Après avoir été en partie ravagée par le feu l'automne dernier, l'usine Agromex de Saint-Jean-sur-Richelieu a été entièrement détruite par un violent incendie durant la nuit de mardi à mercredi dernier. La compagnie se cherche des locaux temporaires. Les travailleurs sinistrés que nous avons rencontrés gardent espoir de conserver leur emploi. • A-4 et A-5

La SQ enquête sur la noyade d'une fillette

LOUISE BÉDARD

L'enquête de la Sûreté du Québec se poursuit toujours pour tenter d'élucider les circonstances entourant la mort d'une fillette de quatre ans, Amanda Hoskins, dont le corps a été trouvé sans vie dans une piscine résidentielle jeudi à Saint-Georges-de-Clarenceville. • A-6





Près de 1 000 000$ en inventaire
LES GÉANTS du COUVRE-PLANCHER
. Tapis . Céramique . Linoléum
. Bois franc . Plancher flottant
Qualité = prix = service
. Prix de l'entrepreneur
. Vaste salle de montre
. Conseillers sur place
DOMCO Inc.
presque 30 ans à votre service
269, 2e Rue, Iberville (450) 347-9585
064966-1c49-dlg

Liquidation d'inventaire

Faites vite... Prix fous! fous! fous!



RCA
GUIDE plus+ GEMSTAR

Téléviseur stéréo 32"

- 705 lignes de résolution
- Filtre en peigne • Guide Plus+
- Entrée A/V, S-Vidéo
- Télécommande universelle

Rég.: 799,99$

648$

ou 21.99$ par mois**



JVC

Téléviseur 32" stéréo

- Filtre en peigne numérique
- Menu trilingue
- Sortie audio variable
- Entrée A/V et S-Vidéo
- Télécommande universelle

Rég.: 899,99$

698$

ou 23.69$ par mois**



Panasonic

Téléviseur 32" stéréo

- Tube image "PanaBlack"
- Filtre en peigne • Entrée A/V
- Minuterie programmable
- Télécommande

Rég.: 899,99$

798$

ou 27.08$ par mois**



Panasonic
GAOO

Téléviseur 32"

- Filtre peigne numérique 3DYC
- Entrée A/V frontale
- Audio haute définition
- Entrée à composants
- Masque Invar
- Image sur Image à 2 syntoniseurs
- Télécommande universelle

Rég.: 1549

1298$

ou 44.05$ par mois**



SONY
VEGA XBR *Technologie DRC*

Téléviseurs stéréo 32" et 36"

- Filtre en peigne numérique 3D
- Image sur image à 2 syntoniseurs
- 2 entrées à composants
- Circuit "Digital Reality Creation"
- Affichage 1080i
- Télécommande universelle

32" KDC32XBR400 *Rég.: 2999,99$*

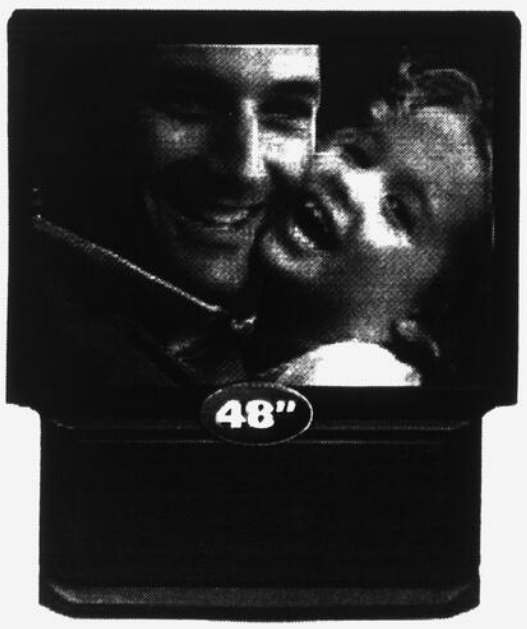
2498$

ou 84.77$ par mois**

36" KDC36XBR400 *Rég.: 3999,99$*

3298$

ou 111.92$ par mois**



SONY Videoscope

Projection de 48" KP48S70

- Puissance audio de 30 watts
- Réglage automatique d'intensité sonore
- Entrée vidéo à composants
- Filtre numérique 3 lignes
- Télécommande universelle

Rég.: 2399,99$

1898$

ou 64.40$ par mois**



TOSHIBA

Projection de 55" TN55XB1

- I.D.I. 2 syntonisateurs
- Filtre-peigne 3D Y/C
- Balayage progressif • 1080i
- TheaterShield • 2 entrées vidéo ColorStream HD

Rég.: 2999,99$

2598$

ou 88.16$ par mois**



TOSHIBA

Projection de 61" TN61XB1

- I.D.I. 2 syntonisateurs
- Filtre-peigne 3D Y/C
- Balayage progressif • 1080i
- TheaterShield • 2 entrées vidéo ColorStream HD

Rég.: 3999,99$

3298$

ou 111.92$ par mois**

Les illustrations peuvent différer. Quantité limitée.
Certains items peuvent être des démos. Livraison en sus.
Paiement comptant, interac ou chèque visé seulement.
Offre pour un temps limité.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

Dumoulin

Électronique · Informatique · Photo · Communications



065218-1c49-n

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Ciel variable le matin. Ensoleillé avec passages nuageux par la suite.	Ensoleillé avec passages nuageux.	Nuageux avec averses de pluie. 70% de probabilités de précipitations.
Maximum: 23°C	Minimum: 10°C Maximum: 23°C	Minimum: 12°C Maximum: 22°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe au centre de la rénovation
359-1311
Portes et fenêtres
Verre énergétique
GRATUIT
Faites vite!
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
056086-1049-1

Nos gazelles rentrent au bercail



ISABELLE SIMARD



Sophie Racette-Villeneuve et Raymonde Legendre rentrent au bercail avec une 4e position au classement général du rallye des gazelles.

(Photo: Rémi Bois)

«Nous étions complètement atterrées. Le désespoir et la déception nous ont rapidement envahies. Ce bris mécanique allait nous coûter 200 points. Quelques minutes plus tôt, nous étions sûres de remporter une 2e position. Plus personne n'avait espoir de nous voir terminer le rallye. Notre rêve venait de s'éteindre», racontent Sophie Racette-Villeneuve et Raymonde Legendre.

L'équipe #7 (Henri-Liné-Bombardier) rentre au bercail avec une 4e position au classement général du grand rallye des gazelles, qui se déroulait du 19 au 24 avril au Maroc.

Aux yeux de nombreuses participantes, Sophie et Raymonde sont les deux grandes championnes du rallye. Leur détermination et leur volonté à se surpasser leur ont permis, non seulement de terminer la compétition, mais de figurer parmi les meilleures équipes au classement général.

De retour au Québec, Sophie et Raymonde ont fait un saut au CANADA FRANÇAIS pour nous raconter leur expérience dans le désert marocain.

Le Trophée Aïcha des gazelles réunissait 48 équipes, dont une quinzaine provenant du Québec. Sophie et Raymonde en étaient à leur troisième participation au rallye. C'est donc avec la plus grande confiance que nos deux gazelles ont débuté la compétition le 19 avril.

«Nous savions à quoi nous attendre. À la première étape, nous occupions la 3e position au classement général. Puis, à la deuxième étape, nous sommes passées en 1re position pour ensuite revenir en 2e position à la 3e étape et y rester jusqu'à l'étape marathon», indique Raymonde.

Les deux gazelles étaient donc au 2e rang du classement général lorsqu'un bris mécanique s'est produit à l'étape finale, l'étape marathon.

«La veille, nous avions perdu un amortisseur et roulé toute la journée sur les lames de ressort. Dès notre arrivée au bivouac, j'ai tout de suite avisé les mécanos et sur notre feuille de vérification mécanique, j'ai spécifié de bien vérifier les lames de ressort. Le mécano a changé l'amortisseur, mais jamais regardé les lames», explique Sophie, tristement.

Le lendemain, au début de l'étape marathon, les deux gazelles sont reparties, sachant très bien qu'il se passait quelque chose d'anormal.

«Nous avons réussi à aller chercher la première balise, puis à deux ou trois kilomètres de la deuxième balise, un gros bruit s'est fait attendre. Une lame a débarqué», ajoute-t-elle.

L'équipe #7 a demandé l'assistance mécanique, ce qui leur a coûté 200 points de pénalités. Au bout de huit heures, elles ont pu enfin repartir.

«Personne ne croyait en nos chances de finir le rallye en raison de l'état de notre véhicule. Sophie et moi, on s'est consulté et nous avons décidé qu'il était important d'aller jusqu'au bout», enchaîne Raymonde.

C'est alors que s'est engagée une véritable course contre la montre. «Nous avons réussi à atteindre la 3e balise avant la nuit. Puis, le lendemain, nous avons atteint sept balises en une seule journée. Nous n'avions presque plus d'essence et nous savions très bien que notre véhicule pouvait nous lâcher à tout moment. Finalement, nous avons atteint la dernière balise au grand soulagement des autres participantes qui suivaient nos exploits d'heure en heure», relate Sophie.

Sophie et Raymonde ont tenté de se faire créditer leurs 200 points de pénalités auprès des membres de l'organisation du rallye. «Notre réclamation a été refusée», ajoute Sophie.

L'équipe #7 a décroché la 4e position. «Il est certain que nous sommes un peu amères. Il nous faut faire le deuil de cette 2e position que nous aurions sûrement décrochée sans ce bris mécanique», lance Sophie.

À la cérémonie de clôture du trophée Aïcha, les 48 équipes de gazelles leur ont rendu hommage en leur remettant un prix honorifique et un 1er prix soulignant leur exploit.

«Nous avons eu droit à de beaux témoignages. Les filles qui ont terminé au 2e rang ont tenu à partager avec nous leur position. Elles nous ont remis un de leurs trophées», se réjouit Sophie.

L'histoire des deux gazelles n'est pas terminée. Raymonde et Sophie sont bien déterminées à s'inscrire à la prochaine édition du rallye des gazelles. Une histoire à ne pas manquer au printemps 2002... ■

SOMMAIRE

CAHIER A · *Actualité*



Le maire suppléant, Maurice Bergeron, et Lise Pelletier, présidente de la **Fédération québécoise de camping et caravaning,** exhibent la veste officielle du Rallye international 2002 qui se tiendra à Saint-Jean du 28 juin au 9 juillet. **A-7**

Les Témoins de Jéhovah célèbrent cette année le cinquantième anniversaire de leur arrivée dans la région et organisent une porte ouverte. **A-35**

La Semaine de la police débute dimanche. La police du Haut-Richelieu en profitera pour assurer une présence particulière dans les parcs, au centre-ville et sur l'eau. **A-12 et A-13**

CAHIER B · *Économie*



Ameublements Bouvreuil emménagera dans ses nouveaux locaux de la rue Moreau au début de juillet. Le commerce vient d'acquérir une franchise Corbeil Électroménagers pour compléter sa gamme. L'entreprise affichera également la bannière Tendances Meubles. **B-1**

Un premier Cercle d'emprunt est en voie de formation dans la région. Cette initiative de Virage Carrefour Jeunesse Emploi représente une source de financement pour les jeunes qui n'ont pas les fonds nécessaires au lancement de leur entreprise. Regroupés en cercle de cinq à huit membres, les entrepreneurs s'endossent mutuellement pour obtenir un prêt. **B-1**

Industrie B. Rainville, d'Iberville, vient d'investir dans l'acquisition d'un coupeur au fil. Cette machine à contrôles numériques permet de couper des pièces de métal de plusieurs centimètres d'épaisseur avec une précision chirurgicale. La compagnie s'évitera de confier ce genre de travail en sous-traitance et elle s'ouvre de nouvelles possibilités de marché. **B-3**

CAHIER C · *Week-End*



Présenter une oeuvre du calibre du *Requiem* de Mozart constitue un défi de taille. **Le Choeur du Richelieu** a fort bien relevé ce défi, dimanche dernier chez les Frères Maristes à Iberville. **C-4**

Tant **À la recherche de Forrester** que **Ce que femme veut,** tous disponibles en format vidéo, sont des films bien faits et divertissants. **C-13**

Toutes les plus belles chansons de **Claude Léveillée** sont maintenant disponibles en version originale sur un album double produit par la compagnie Sony Musique. **C-10**

Dans son nouvel ouvrage lancé le 6 mai dernier au centre «Il était une fois... une Petite Colonie», Mme **Nicole Martin-Verenka** relate l'histoire de L'Acadie d'une façon qui se veut simple et accessible. **C-5**



LES DÉPANNEURS
JOUR & NUIT
Le choix des gens d'ici
Votre centre régional
Multi-services
Nouveau
Essence
Optimax OR
Shell
Shell
PAYÉ
autoPAYÉ
POUR LES GENS PRESSÉS
Lave-auto sans contact
laser HI-TECH
de base Avec essence 3,99$
de luxe 4,99$
suprême 5,99$
Bières «Molson Export» ou «Labatt Bleue»
13,49$
Caisse de 12 bouteilles
concours
VIVA ITALIA!
Vous pourriez GAGNER un voyage V.I.P. pour 4 personnes en Italie de 12 au 20 septembre 2001.
Votre plein d'essence chez Shell et votre carte d'adhérant AIR MILES™ pourraient vous permettre d'assister dans une section V.I.P. aux exploits de la Scuderia dans sa conquête d'un troisième championnat du monde des constructeurs en autant d'années!
230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
(450) 349-6488

VIOLENT INCENDIE CHEZ AGROMEX

Un violent incendie détruit l'usine Agromex

Les pompiers ignorent toujours la cause



ISABELLE SIMARD

Les pompiers ignorent toujours la cause de l'incendie qui a détruit les installations de l'usine Agromex sur le boulevard Industriel durant la nuit de mardi à mercredi. Seul le congélateur - un bâtiment annexe à l'usine - a été épargné par les flammes. Les sapeurs évaluent les dommages à plus de deux millions de dollars.

L'appel d'urgence a été logé à la caserne de Saint-Jean à 24h39 durant la nuit du 2 mai. L'équipe du lieutenant intérimaire André Bourassa a été dépêchée sur les lieux. Constatant l'ampleur du brasier, les sapeurs ont rapidement sonné l'alarme générale et demandé du renfort.

Les pompiers d'Iberville sont venus leur prêter main-forte. Des collègues de Chambly ont pris la relève à la caserne, assurant le service à la population.

À leur arrivée sur les lieux de l'incendie, l'usine spécialisée dans la transformation du porc était devenue la proie des flammes.

«En raison d'un fort vent sud-est, les flammes se sont vite propagées dans toute la structure du bâtiment. C'était l'embrasement général», raconte le pompier André Bourassa.

Cinq autopompes, deux camions à échelle, 4000 pieds de boyaux et plusieurs bornes d'incendie ont été utilisés par les pompiers durant leur intervention. Une quarantaine de pompiers de Saint-Jean et Iberville ont combattu les flammes durant plusieurs heures avant de maîtriser totalement l'incendie.

«Aucun problème n'est venu entraver notre travail. Cela dit, un pompier de chez nous a été légèrement blessé après avoir reçu un débris sur le genou», mentionne André Bourassa.

L'intervention des pompiers s'est terminée à 6 heures. Des sapeurs sont demeurés sur place jusqu'au début de l'après-midi afin de s'assurer que le feu ne reprenne de plus belle.

Il s'agissait, pour les pompiers de Saint-Jean, du premier incendie de cette importance sur leur territoire depuis le début de l'année 2001.

«Lorsque nous avons constaté qu'il nous était impossible de sauver l'usine, nous avons concentré nos efforts à protéger le bâtiment annexe logeant le congélateur. Quelques millions de dollars de viande ont pu ainsi être sauvés», ajoute le pompier Bourassa.

Durant l'intervention des pompiers, quelques explosions se sont produites dans le bâtiment en flammes. «Nous avons entendu des sifflements et des explosions, mais nous ne pouvons pour l'instant en déterminer la nature», reprend André Bourassa. L'origine du feu reste indéterminée. ■



En raison d'un fort vent sud-est, les flammes se sont vite propagées dans toute la structure du bâtiment.



Durant l'intervention des pompiers, quelques explosions se sont produites dans le bâtiment en flammes.



Une quarantaine de pompiers de Saint-Jean et Iberville ont combattu les flammes durant plusieurs heures avant de maîtriser totalement l'incendie.

Les employés gardent espoir...

ISABELLE SIMARD

Le lendemain de l'incendie, plusieurs employés d'Agromex se trouvaient sur les lieux pour constater les dégâts. La plupart d'entre eux avaient bon espoir d'être relocalisés dans une autre usine.

Kathy Bergeron et Ghislain Caron, un couple de Saint-Jean-sur-Richelieu, sont tous les deux à l'emploi de l'usine Agromex. Ils ont été réveillés en sursaut mercredi matin. Pour la deuxième fois en un peu plus de six mois, on les informait qu'un incendie venait de ravager leur lieu de travail.

«C'est ma mère qui nous a réveillés. Nous avons attendu la gardienne pour ensuite se rendre rapidement sur place. Je travaille ici depuis deux ans. Je n'ai pas vécu le premier incendie, puisque j'étais en congé de maternité», raconte Kathy Bergeron, journalière chez Agromex.



C'est avec consternation que Ghislain Caron, un employé de l'usine de Saint-Jean, a constaté les dégâts causés par un second incendie.

Son conjoint, Ghislain Caron, ajoute qu'il vient tout juste d'acheter une maison. Un peu inquiet, il garde tout de même confiance de recommencer très vite à travailler.

«Nous avons cinq enfants. Nous ne pouvons nous permettre d'être arrêtés trop longtemps», admet-il.

Lors du premier incendie, les employés d'Agromex ont manqué deux jours de travail. «Notre employeur nous a vite relocalisés dans une usine de Mont-Saint-Hilaire. J'ai bon espoir qu'il nous trouve rapidement un autre endroit. À l'usine de Saint-Jean, il y a au moins six ou sept couples qui sont dans la même situation. Les deux conjoints travaillent au même endroit», termine Ghislain Caron. ■

Président éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X1 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique
www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Levesque
Directeur de l'information
Marc-O. Trépanier

Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Berube
Louise Bedard
Isabelle Simard
Pigiste
Richard Hamel
Secrétaire
Louise Any Dubois
Caricaturiste
Eric Bissonnette
Photographes
Jacques Paul
Remy Boily
Collaborateurs
Gilles Jourdain
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Ménard
André St-Pierre
André Turbide
Robert Terry
Daniel G. Hebert
Pascal Cloutier
Jean-François Guay
Frederic Lapierre
Michèle Trahan
François Guillet
Jean François Crépeau
Bertrand Blanchette
Jean Yves Theberge
Christine Gonthier
Isabelle Brunelle
Nicole Garceau
Robert Filion Jr
Sylvie Laroche
Céline Éthier
Georges-Henri Arenstein
Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe au directeur
Secrétariat
Marjorie Langevin
Publicitaires
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit
Télémarketing
Céline Veilleux

Publicité nationale
Hebdos Select
Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Francine Dube
Contrôleur
Roger Trahan
Comptabilité
Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole
directeur
Sylvain Latour
Bernard Paradis

Impression
Imprimerie Quebecor St-Jean

Préimpression
Les Ateliers Graphiques du Haut Richelieu inc
Rose Audette Lemonde,
directrice
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Pauline Morin-Boutin
directrice

Member des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 101157. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (CSN).

L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois $65.61
6 mois $33.31, 12 sem. $17.16
Pays étrangers, abonnement
12 mois $325.00, 6 mois $165.00
(prix taxes inclues)

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

2168834-1048-J

VIOLENT INCENDIE CHEZ AGROMEX

REPORTAGE

AGROMEX CHERCHE DES LOCAUX

Uni-Viande reconstruira

GILLES BÉRUBÉ
ET ISABELLE SIMARD

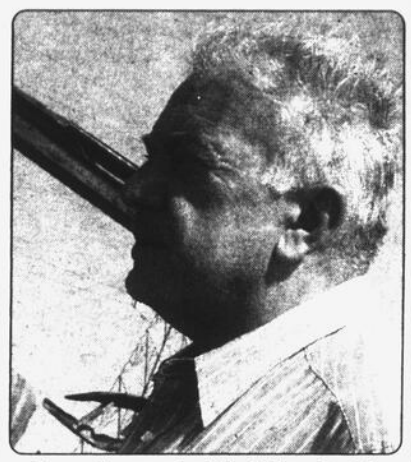
La compagnie Uni-Viande, propriétaire de l'usine où logeait l'atelier de désossage de la compagnie Agromex, a bien l'intention de reconstruire le bâtiment. En attendant, l'entreprise poursuit l'agrandissement de son congélateur.

Lundi, moins d'une semaine après le sinistre qui a ravagé l'usine, les dirigeants des deux entreprises semblaient encore affairés à éteindre les braises plutôt qu'à échafauder des plans à long terme.



(Photos Jacques Paul)

Au lendemain du sinistre, des employés de l'usine de Saint-Jean se sont rendus sur place pour constater les dégâts. Ils espéraient être vite relocalisés dans une autre usine.



Le porte-parole d'Uni-Viande, M. Claude Berni, avoue qu'il ne sait pas si Agromex réintégrera le bâtiment.



Pour le moment, il est difficile d'évaluer les dommages avec précision, mais il se chiffrera sans doute en million.

Le porte-parole d'Uni-Viande, M. Claude Berni, explique que le bâtiment où logeait Agromex est une perte totale. Pour le moment, il est difficile d'évaluer les dommages avec précision, dit-il. Cependant, il est certain que ça se chiffrera en million. Pour M. Berni, il n'y a pas de doute que le bâtiment sera reconstruit. Ça se fera à court terme, le temps de régler le dossier avec les assureurs.

Cela dit, M. Berni avoue qu'il ne sait pas si Agromex réintégrera le bâtiment. Compte tenu des dispositions de son bail, elle pourra décider de s'installer ailleurs. Tout dépendra des discussions avec le groupe F. Ménard, la société mère d'Agromex. La forme finale du projet de reconstruction dépendra évidemment d'une entente avec le locataire. Mais qu'Agromex loue ou pas, M. Berni, un vieux routier de l'industrie de la viande, semble confiant du potentiel d'une telle usine.

Au lendemain de l'incendie, les passants ont pu voir les grues à l'oeuvre sur les lieux du sinistre. Certains ont dû penser que les propriétaires étaient rapides à réagir. En fait, il s'agit d'un agrandissement du congélateur qu'Uni-Viande avait déjà entrepris il y a quelques temps. Le bâtiment annexe à l'usine a été épargné par les flammes. Selon M. Berni, les dommages au congélateur sont minimes. L'édifice actuel réservé à la congélation offre une superficie de 26 000 pieds carrés. Le projet en cours consiste à ajouter une superficie de 10 000 pieds carrés de salles de congélation.

AGROMEX

Chez Agromex, on se préoccupe pour le moment du très court terme. Il faut se reloger au plus tôt. Une porte-parole de la compagnie, Mme Francine Girard, indique que c'est la priorité. À prime abord, la compagnie croit que ses pertes seront moins sévères que l'automne dernier. La perte de viande en inventaire représente l'essentiel des dommages. Comme les stocks étaient rangés au congélateur, un bâtiment qui a été épargné, les impacts devraient être moindres qu'en octobre.

Cet automne, Agromex avait fait preuve de beaucoup de ressort. Le lendemain de l'incendie, les opérations de désossage avaient été relocalisées dans une usine louée à Mont-Saint-Hilaire. Il avait fallu une semaine pour faire le ménage des ateliers de Saint-Jean. En fait, à peine une dizaine de travailleurs avaient été mis à pied pendant une semaine. En fait, en octobre, c'est l'espace de congélation qui se faisait rare. À l'époque, une grève sévissait dans l'industrie du transport par conteneurs, provoquant une hausse des inventaires de surgelés chez les exportateurs. Tout le monde cherchait des congélateurs.

LOCAUX

Cette fois, c'est différent. À Mont-Saint-Hilaire, les locaux ne sont plus disponibles. Comme Agromex exporte une bonne partie de sa production, elle doit trouver une usine qui rencontre les normes de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. La solution envisagée pour le moment est de réduire le volume d'abattage à Saint-Blaise et d'utiliser l'espace d'entreposage pour le désossage. Mme Girard avoue qu'inévitablement, cette solution entraînerait des mises à pied.

Par ailleurs, depuis son acquisition par le Groupe F. Ménard, Agromex étudie des scénarios d'expansion. Une solution est d'agrandir l'usine de Saint-Blaise. L'alternative serait de construire un abattoir à Ange-Gardien, où se trouve le siège social du Groupe Ménard, de même qu'une bonne partie de ses activités d'élevage de porcs. La semaine dernière, les médias nationaux ont évoqué que l'abattoir de Saint-Blaise serait agrandi pour y regrouper les opérations de désossage. Il s'agit de rumeur, indique catégoriquement Mme Girard. Mais les deux scénarios restent valides. Depuis mercredi, la compagnie n'a pas eu le temps de se pencher sur un tel investissement, dit-elle, ajoutant qu'aucune décision à long terme n'a été prise pour le moment.

SYNDICAT

Jeudi dernier, le responsable syndical d'Agromex, Mario Courchesne, un employé de l'usine de Saint-Blaise, a fait un saut au journal pour nous parler des efforts investis et par la partie syndicale et par l'employeur afin de relocaliser les employés.

«Une centaine d'employés travaillaient à l'usine de Saint-Jean. Dès ce soir (jeudi), une vingtaine d'employés seront relocalisés à Saint-Blaise. D'autres travailleurs emboîteront le pas vendredi. Nous y allons par ancienneté afin de minimiser les impacts», explique le représentant syndical.

Par ailleurs, Mario Courchesne affirme que l'usine de Saint-Blaise, qui emploie déjà 150 travailleurs, ne peut accueillir guère plus de 50 employés supplémentaires.

«Il pourrait y avoir des mises à pied, mais le nombre n'est pas encore déterminé. Bien entendu, cet incendie a été tout un choc pour les employés. C'est la deuxième fois en six mois. Les travailleurs gardent tout de même confiance, mais il y a encore beaucoup d'inquiétude», termine M. Courchesne. ■



(Photo Jacques Paul)

Grave accident sur Industriel

Un grave accident s'est produit sur le boulevard Industriel, près de la rue Fredette, vers 6h05 samedi matin. La victime, un jeune homme de 20 ans de Saint-Jean-sur-Richelieu, a été grièvement blessé. D'après le responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu, Pierre Rémillard, le jeune conducteur aurait perdu le contrôle de son véhicule à l'intérieur d'une courbe. Sa voiture a heurté violemment un lampadaire. Les pompiers de Saint-Jean ont utilisé les pinces de décarcération pour dégager la victime, qui était coincée dans le véhicule. L'homme a été transporté de toute urgence à l'hôpital du Haut-Richelieu. En raison de la gravité de ses blessures, il a été transféré à l'hôpital Charles-Lemoyne. Selon M. Rémillard, l'alcool ne serait pas en cause dans cet accident. ■

Les aînés se plaignent du manque de parking

LOUISE
BÉDARD

Les habitués du Centre des aînés johannais se plaignent du manque d'espaces de stationnement depuis quelques semaines. Déjà vers 10 heures, toutes les places que les aînés avaient l'habitude d'utiliser, sont occupées par les travailleurs du centre-ville.



Un groupe de citoyens a fait état du problème de stationnement pour les utilisateurs du Centre des aînés.

Depuis l'élimination de places de stationnement sur la rue du Quai et la vente au Club nautique du grand terrain de stationnement le long de la rue Frontenac, les travailleurs se rabattent sur les places près du Centre des aînés.

Un groupe de personnes âgées se sont présentées au conseil municipal lundi soir pour signaler la situation mais aussi faire part aux élus d'autres problèmes tels que la climatisation excessive dans l'édifice de la rue Jacques-Cartier et le manque d'accès de certaines portes aux handicapés.

Quelques jours auparavant le président du conseil d'administration du Centre des aînés johannais, Normand Daneau, faisait parvenir une lettre au conseil dressant la liste des problèmes incluant celui du déneigement.

Le conseiller Germain Poissant délégué au conseil d'administration du Centre des aînés, a fait état d'un projet d'asphaltage du terrain près de l'ancienne gare du CN et d'un autre terrain adjacent au Centre des Aînés. Pour l'instant, le projet n'en est qu'à l'étape d'une demande d'étude de coûts formulée par M. Poissant.

Le maire suppléant, Maurice Bergeron, a répondu que la ville était consciente du problème de stationnement. Les aînés doivent accorder un peu de temps à l'administration municipale pour évaluer les coûts et la disponibilité du budget.

Quant aux autres problèmes invoqués par les aînés, il semble bien que l'hôtel de ville y verra. ■

LE CAMP YOUHOU!
CAMP DE JOUR
pour enfants de 6 à 12 ans
(1 à 8 semaines)
entre le 25 juin et le 17 août 2001
du lundi au vendredi
de 8h45 à 16h15
SERVICE DE GARDE DISPONIBLE
SPORTS
ACTIVITÉS
SORTIES THÉMATIQUES


065101-1c48-r
15, rue Jacques-Cartier Nord • Pavillon Vanier • SUR LE SITE DU CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN • Saint-Jean-sur-Richelieu sport-absolu@cfsj.qc.ca
INSCRIPTION : 358-6604

ENFANT TROUVÉE MORTE À CLARENCEVILLE

La SQ poursuit son enquête sur la noyade de la fillette

LOUISE BÉDARD

La Sûreté du Québec poursuit toujours son enquête pour tenter d'élucider les circonstances de la mort d'une fillette de quatre ans, Amanda Hoskins, dont le corps a été trouvé sans vie dans la piscine d'une résidence de la rue Principale, à Saint-Georges de Clarenceville, jeudi dernier.

L'enquête a été confiée à l'escouade des crimes contre la personne de la SQ. Dans les heures qui ont suivi la découverte du corps, les experts en identité judiciaire ont examiné de près les lieux du drame.

C'est vers 2h45 que les policiers du poste de la MRC du Haut-Richelieu étaient avertis de la découverte du corps dans la piscine d'une résidence voisine du Centre d'action bénévole Interaction où s'était rendue la mère de l'enfant, quelques heures auparavant.

Les efforts du personnel du centre, des premiers répondants tout comme les policiers qui ont tenté des manoeuvres de réanimation avant l'arrivée des ambulanciers sont restés vains.

Quelques minutes auparavant le centre de bénévolat avait reçu un appel de la mère de l'enfant qui demandait de vérifier la présence de sa petite fille dans les alentours.

ENDORMIS

Selon des témoignages recueillis jusqu'à présent par la police, la mère de la petite, une ancienne résidente de Clarenceville, était allée au centre de bénévolat sur l'heure du midi.

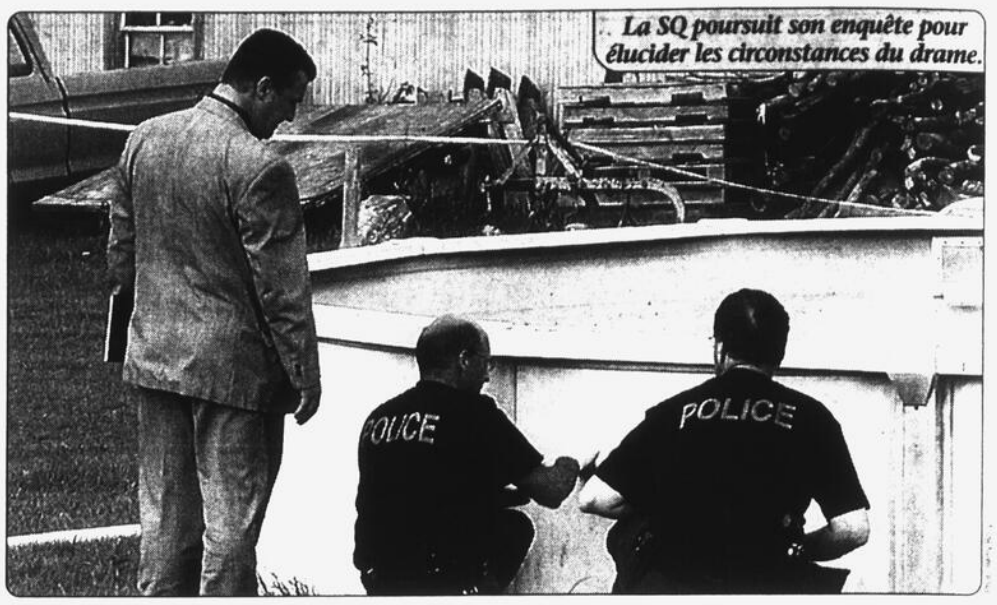
Son nouveau conjoint attendait dans la camionnette avec deux de ses enfants, la petite victime et sa soeur de deux ans. Toujours selon les versions recueillis par la SQ, l'homme se serait endormi en attendant le retour de la jeune femme. Les deux enfants étaient aussi assoupis.

Il faisait chaud jeudi midi et l'homme aurait laissé ouverte une des portières de la fourgonnette. On présume que la petite Amanda serait ainsi sortie de la camionnette.

APPEL

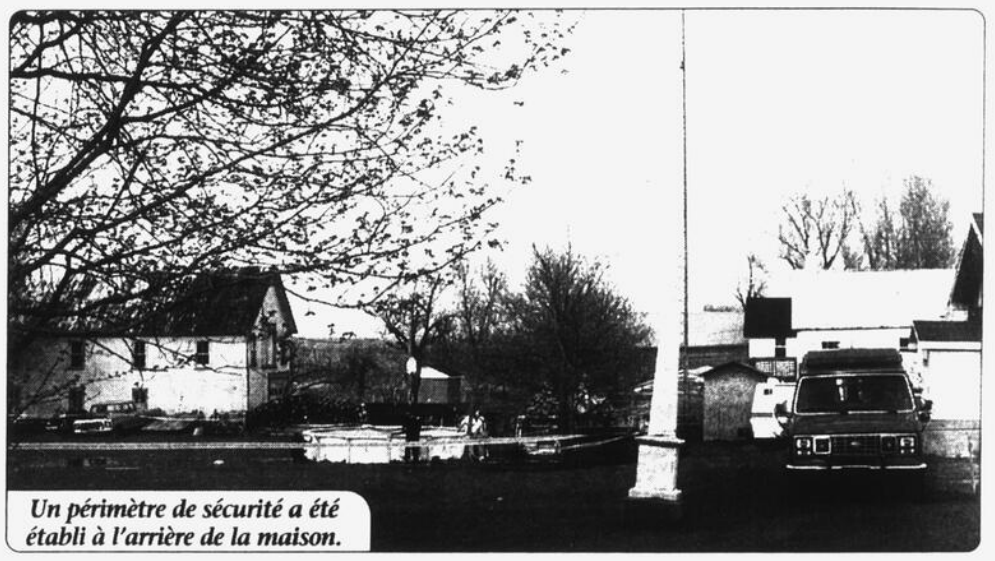
Vers 13h15, la femme a regagné le véhicule. Le couple est reparti de Clarenceville en direction de Cowansville. Ce n'est que vers 14h43 que les deux adultes se seraient aperçus de la disparition de l'enfant de quatre ans. La mère a alors appelé au centre d'action bénévole pour demander si l'enfant était dans les parages.

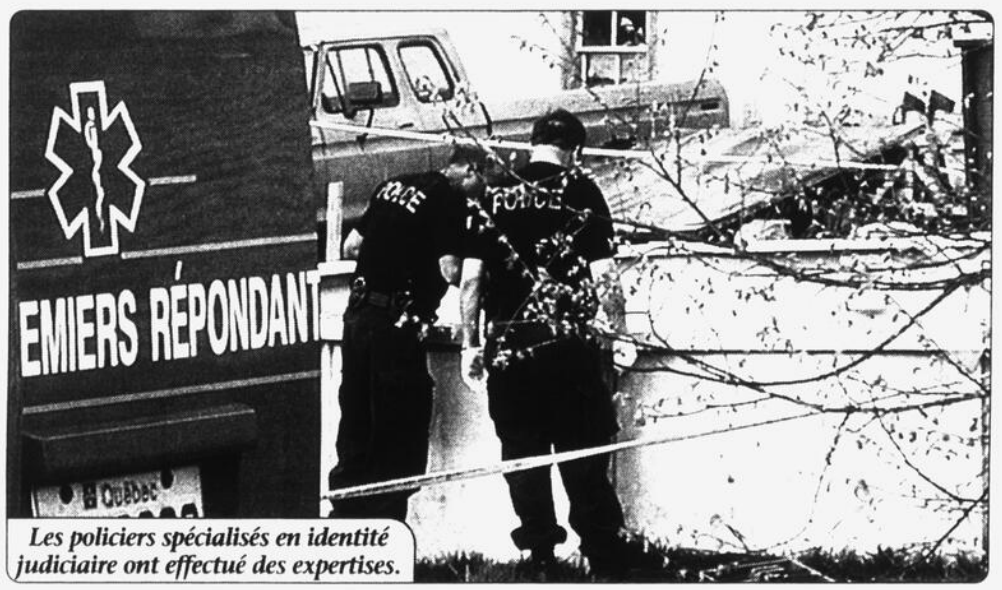
Rapidement les recherches ont conduit à la découverte du corps de Amanda retrouvée noyée dans une piscine hors-terre, à l'arrière de la maison voisine du centre d'action bénévole. ■



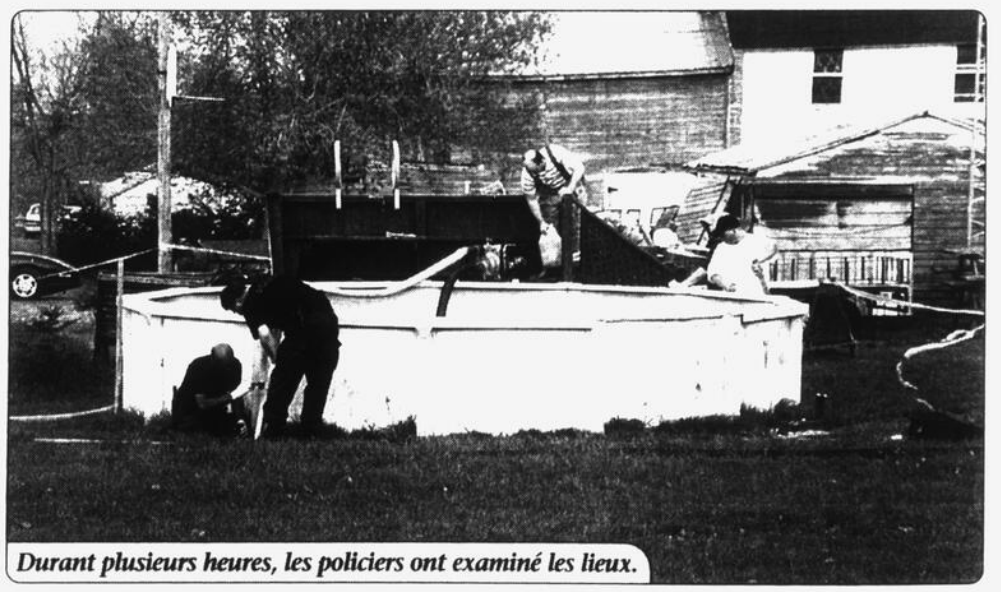
La SQ poursuit son enquête pour élucider les circonstances du drame.

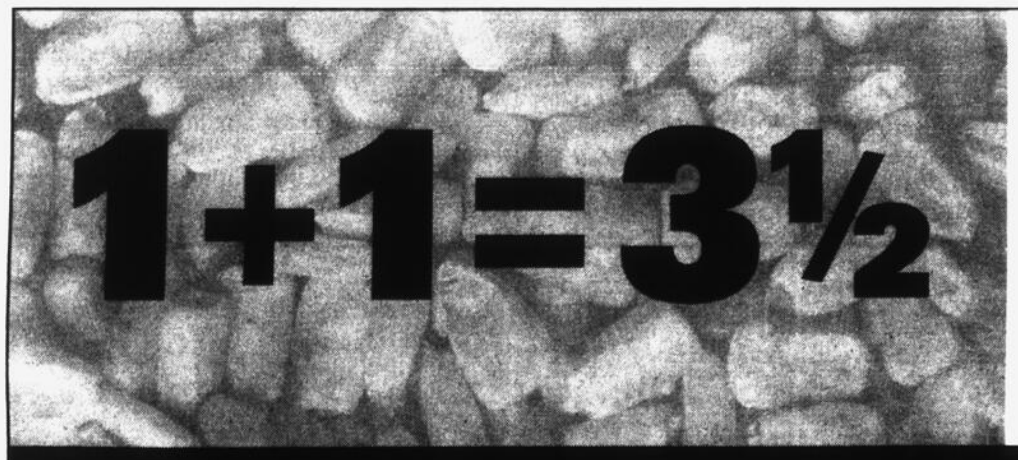

Le corps de la fillette a été retrouvé dans la piscine de la maison voisine du centre d'action bénévole Interaction sur la rue Principale, à Saint-Georges de Clarenceville.


Un périmètre de sécurité a été établi à l'arrière de la maison.



Les policiers spécialisés en identité judiciaire ont effectué des expertises.


Durant plusieurs heures, les policiers ont examiné les lieux.



Recevez 3,50 $ de l'acre.

Jumelez Frontier^MD ou Prowl^MD + Marksman^MD

MAÎTRE DES CHAMPS^MD ... des champs plus rentables.

Que vous choisissiez Frontier + Marksman pour un contrôle fiable en un seul passage des mauvaises herbes par temps sec ou humide, toute la saison, ou un contrôle supérieur des mauvaises herbes clés grâce à Prowl + Marksman, Maître des Champs est le bon choix pour vous.

C'est simple. Aucun achat minimal ou maximal requis. Jumelez simplement Frontier ou Prowl avec Marksman aux doses recommandées sur l'étiquette et recevez 3,50 $ de l'acre, directement de votre détaillant.

Pour les détails, visitez votre détaillant et informez-vous au sujet de Maître des Champs de BASF ou téléphonez BASF AgSolutions^MC au 1-877-371-BASF (2273). www.agsolutions.ca

Veuillez toujours lire et suivre le mode d'emploi sur l'étiquette. Marksman^MD, Frontier^MD, Prowl^MD, et Maître des Champs^MD sont des marques de commerce déposées de BASF. AgSolutions^MC est une marque de commerce de BASF.
Droits d'auteur ©2001 BASF Corporation.

270126-1c49-j

BASF

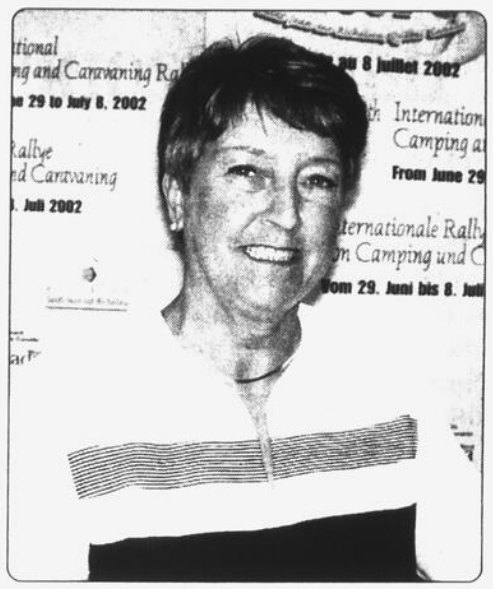
RALLYE INTERNATIONAL DE CAMPING ET DE CARAVANING 2002

Dans un an, le Monde vient camper à Saint-Jean

GILLES BÉRUBÉ

Dans un an, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et la Fédération québécoise de camping et de caravaning du Québec s'apprêteront à accueillir plus de 5000 participants au Rallye international de camping et de caravaning 2002. L'événement se déroulera à l'aéroport de Saint-Jean du 28 juin au 9 juillet. Il reste moins de 14 mois pour compléter les préparatifs.

La Fédération a tenu une conférence de presse, jeudi dernier, pour rappeler la tenue du rassemblement mondial des amateurs de caravaning et de camping. Un petit événement aussi pour souligner la contribution financière des gouvernements. Le budget de l'événement est d'un million de dollars, note le directeur général de la Fédération, M. Irman Bolduc. Près de la moitié est déjà recueillie.



La présidente de la Fédération québécoise de camping et caravaning, Mme Lise Pelletier.



La présidente de la Fédération, Lise Pelletier, a remis la veste officielle du Rallye international au député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, à la présidente de la Chambre de commerce, Line Boyer, à la présidente de l'Office du tourisme, Josée Bertrand, et au maire suppléant de Saint-Jean-sur-Richelieu, Maurice Bergeron.

Les gouvernements fédéral et provincial accorderont 100 000 $ chacun. De son côté, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu engagera environ 150 000 $ dans l'opération. La Fédération injecte 50 000 $. Le reste provient de contributions de commanditaires et des inscriptions. Quelque 2000 unités de camping et de caravaning s'installeront pendant dix jours sur le site de l'aéroport. Les frais d'inscription sont de 250 $ par unité. Pour sa part, CGU, Compagnie d'assurance Élite, a confirmé une commandite de 50 000 $.

C'est la deuxième fois que la Fédération québécoise est l'hôte du rallye mondial. En 1992, l'événement s'était tenu à Bromont. Une couple d'années plus tard, le président de la Fédération québécoise cherchait un emplacement sur la Rive-Sud pour tenir le rallye provincial de 1996. C'est comme ça qu'un vendredi après-midi, il a téléphoné à la Chambre de commerce du Haut-Richelieu croyant Saint-Jean plus proche de la Rive-sud.

Sur-le-champ, le président de la Chambre, Marcel Beauregard, est parti le rejoindre à Québec pour le convaincre de venir à Saint-Jean. Ils sont venus, ils ont aimé l'accueil et l'emplacement de l'aéroport, qui sert aussi au Festival des montgolfières. Quand la Fédération s'est proposée pour accueillir le rallye mondial, elle a pensé à Saint-Jean. La Ville et l'organisme ont travaillé en tandem pour obtenir la tenue de l'événement.

VILLE

Pendant l'événement, le site de l'aéroport prendra les allures d'une petite ville, a souligné le maire suppléant, Maurice Bergeron. On y installera un réseau d'approvisionnement en eau et en électricité. On y retrouvera des cantines, des boutiques, des services de premiers soins, une scène et autres.

Les retombées de l'événement son appréciables. Jeudi, d'un interlocuteur à l'autre, l'importance des retombées augmentait. Le maire suppléant a parlé de 3 millions de dollars. Le représentant de Développement économique Canada, M. Jack Noddleman, de quatre millions, tout comme le député Jean-Paul Bergeron. La Fédération, elle, parle de retombées pouvant atteindre 5 millions.

Les amateurs de camping et de caravaning aiment voyager. Quand ils se déplacent au rallye international annuel, ils veulent tout voir des environs. Les organisateurs estiment que 60% des participants viendront du Québec, 25% d'Europe et d'Asie et 15% des États-Unis. Selon leur pays d'origine, ils dépenseront en moyenne entre 500 $ et 1600 $ par personne. On ne sera sûrement pas loin du 5 millions.

RETOMBÉES

L'importance des retombées dépend notamment des activités organisées à l'intention des visiteurs dans la région même. L'Office du tourisme et des congrès se chargera de les tenir occupés. Mais avant et après l'événement, les participants en profitent pour visiter le pays d'accueil. Pour eux, le rallye n'est qu'une étape de leur voyage.

Lors de la conférence de presse, les différents intervenants ont souligné l'importance économique de l'industrie touristique. En 1999, les recettes touristiques ont atteint 50,1 milliards au Canada, selon les propos de M. Noddleman. À elle seule, l'industrie du camping et du caravaning génère 6250 emplois au Québec seulement.

Il faut dire que la Fédération est active à promouvoir ce loisir. Au début des années 90, elle regroupait 7000 familles. Cette année, elle dépassera les 25 000 familles membres regroupant plus de 60 000 personnes. C'est sans compter les 60 000 autres Québécois adeptes du camping et du caravaning qui ne sont pas membres.

Il y a quinze ans seulement que la Fédération québécoise est membre de la Fédération internationale de camping et de caravaning. Depuis six ans, elle a un représentant au conseil international. La Fédération québécoise est d'ailleurs le seul organisme nord-américain à être représenté au conseil d'administration de la Fédération internationale. Cette implication et les contacts qu'elle a établis lui ont valu d'obtenir pour une deuxième fois la tenue du rallye international.

Selon le directeur général de la Fédération, l'organisation de l'événement est déjà bien en marche. Plus de trois cents bénévoles de la Fédération sont impliqués à divers niveaux. La Ville de Saint-Jean prend en charge l'aménagement du site en collaboration avec l'organisme. Des comités ont été mis sur pied pour s'occuper des différentes facettes de l'organisation. ■

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES

De jeunes talents invités à prendre leur envol sur scène

Le Festival de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu donnera la chance à des jeunes talents âgés entre 10 et 14 ans de se produire sur la cène Gadoua du Festival le samedi 11 août à 16 heures.

À ceux et celles qui chantent sous la douche, qui font rire leurs amis et qui ont toujours rêvé de performer sur une scène devant un public, une opportunité vous est offerte.

Les candidats doivent faire parvenir aux bureaux du Festival, avant le 18 mai, une vidéocassette d'une durée de cinq minutes montrant leur savoir-faire. Cette cassette doit être accompagnée d'informations les concernant, à savoir leur nom, leur âge, leur numéro de téléphone, le nom de l'école fréquentée ainsi qu'une autorisation écrite des parents.

Parmi les candidatures reçues, dix jeunes seront sélectionnés et présenteront leur numéro d'une durée maximale de cinq minutes. Le gagnant, déterminé par un jury de trois enseignants, remportera une envolée en montgolfière.

Il suffit d'envoyer votre candidature à l'adresse suivante: Festival de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu - Concours Jeunes Talents, 4, chemin de l'Aéroport, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 7B5.

Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez contacter Julie Hamel au 346-6000. ■

prop.: Denis et Nicole

PÉPINIÈRE SABREVOIS INC.

Depuis 1974

avec PAYSAGISTE STÉPHANE THIBODEAU

16 ans d'expérience



Avec tout achat de 25$ et plus, obtenez un Datura* gratuitement!

Pour les 150 premiers clients

VIGORO DÉPOSITAIRE CERTIFIÉ GOLDEN VIGORO

Venez nous voir pour la Fête des Mères, nos serres sont pleines!

(géraniums, vivaces, pots annuels et suspendus)

* Jusqu'à un maximum de 150 Datura. Le Datura est donné dans un pot de 4 1/2 po.

084741-1048-yhr

585, Route 133, Sabrevois (450) 347-8537

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi: 8 h à 21 h Samedi: 8 h à 19 h Dimanche: 9 h à 19 h

LE RECENSEMENT 2001

Micheline Senay-Beauregard a chaussé ses espadrilles!

MANUELLE LÉGARÉ

Son sac rempli en bandoulière, chaussée d'espadrilles et sa carte d'identité au cou, Micheline Senay-Beauregard parcourt les rues d'Iberville en s'arrêtant à chaque porte pour remettre aux résidents un questionnaire du Recensement.



Photo: Rémy Boivin

Ghislaine Chartier vérifie si le cahier de la recenseur Micheline Senay-Beauregard est bien complété.

Avant la distribution des documents, Micheline Senay-Beauregard, carte en main, trace son itinéraire. «Chaque secteur est divisé en îlots numérotés. On fait un îlot à la fois, sans jamais traverser la rue», explique-t-elle. Cette mesure est nécessaire pour s'assurer qu'aucune adresse n'a été oubliée.

Lorsqu'elle remet le questionnaire aux individus après s'être identifiée, Mme Senay-Beauregard n'a pas à leur expliquer en long et en large comment le remplir, puisqu'un guide est inclus avec le document. Ce qu'elle doit plutôt préciser aux gens, c'est la raison pour laquelle elle leur rend visite. «Il y a eu peu de publicité sur le Recensement, les gens ne s'attendent pas à ce qu'on passe. Je dois aussi leur expliquer que c'est un recensement de la population fait par Statistique Canada, pas celui des élections», raconte la recenseur.

C'est vers quinze heures que Micheline Senay-Beauregard débute sa distribution, puisqu'il est préférable de donner le document aux résidents en mains propres. «Lorsque les gens sont absents, je dois laisser une version en français et une en anglais du questionnaire. Idéalement, je parle aux gens pour prendre leur numéro de téléphone, au cas où il y aurait des problèmes plus tard», note-t-elle.

Si elle compte terminer son porte à porte avant le 12 mai, Mme Senay-Beauregard a encore du travail jusqu'au 15 juin. «On doit corriger les questionnaires, les compiler et communiquer avec ceux qui aurait fait des erreurs», dit celle qui participe pour la première fois au Recensement de Statistique Canada.

Pendant sa tournée des domiciles, Micheline Senay-Beauregard reçoit périodiquement la visite de la commissaire responsable de la région d'Iberville, Ghyslaine Chartier. «Je dois vérifier si les recenseurs respectent leur territoire et si leur cahier est bien complété. Je suis aussi là pour leur donner quelques mots d'encouragement!», glisse-t-elle en riant.

Même si elle affirmait avoir rencontré peu d'obstacles au moment de sa rencontre avec le journal, mis à part des moyens de rejoindre ceux qui habitent dans les coins inondés, Mme Chartier avoue que certains recenseurs lui créent plus de difficultés que d'autres. «Le plus difficile, c'est de respecter l'itinéraire. Lorsque les recenseurs se trompent à l'intérieur de leur territoire, ce n'est pas si grave, mais s'ils vont dans celui d'un autre, ça va mal!», précise celle qui, même si ses journées sont plutôt longues, réussit à garder le sourire. ■



Photo: Rémy Boivin

Micheline Senay-Beauregard travaille pour la première fois à un recensement de Statistique Canada.

93 recenseurs à l'oeuvre dans la zone de Saint-Jean

MANUELLE LÉGARÉ

Si ce n'est pas déjà fait, les ménages et les exploitations agricoles de la région recevront d'ici samedi leur questionnaire du Recensement 2001, qu'ils devront compléter et retourner avant le jour du Recensement, soit le 15 mai.

Alain Davit est le chef de la zone de recensement de Saint-Jean, qui correspond à la circonscription électorale fédérale. Cette zone comprend les cinq secteurs de la nouvelle ville, en plus des municipalités de Mont-Saint-Grégoire, Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Saint-Alexandre, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Iberville et Saint-Valentin.

M. Davit est donc le grand patron des 93 recenseurs qui sont affectés à la distribution des questionnaires de la zone et des huit commissaires qui les supervisent. Chaque commissaire a en sa possession entre 4300 et 6100 questionnaires qu'ils distribuent entre les recenseurs, selon la densité de population des secteurs. Ces chiffres sont établis à l'avance par Ottawa, mais chaque recenseur fait son itinéraire avec le commissaire de son territoire. «Ce qui importe, c'est que lorsqu'un recenseur dénombre un secteur, il le fasse au complet», note le chef de zone.

Comme ses 70 semblables dans la province, M. Davit a plusieurs tâches à remplir, à commencer par celle de veiller au bon déroulement de l'opération. «Je dois m'assurer que toutes les adresses sont dénombrées, ainsi que toutes les exploitations agricoles, vérifier qu'il n'y ait pas de problèmes majeurs, traiter tout le monde équitablement et faire des rapports au bureau général situé à Montréal», conclut-il, avant de se replonger au travail. ■

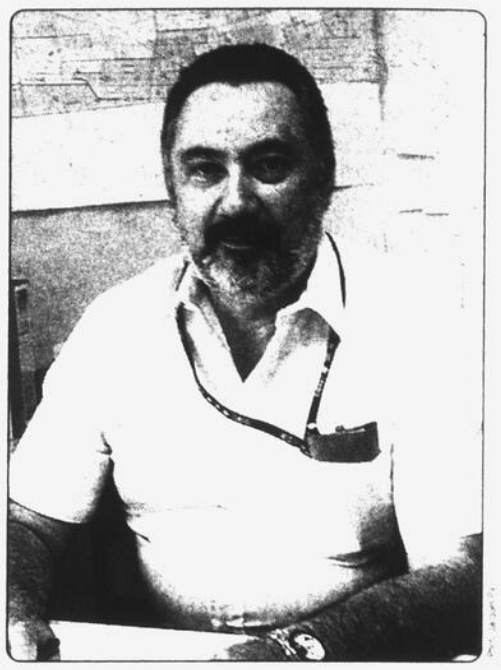


Photo: Rémy Boivin

Alain Davit supervise le recensement dans la zone de Saint-Jean.

Le recensement sous toutes ses coutures

MANUELLE LÉGARÉ

Le 15 mai prochain sera le jour de la 19e édition du Recensement du Canada. Si la population a beaucoup évolué depuis que l'intendant Jean Talon a dénombré les caractéristiques des 3215 habitants de la colonie de la Nouvelle-France en 1666, les questions auxquelles les Canadiens ont dû répondre depuis se sont elles aussi transformées.

Les recensements se font tous les cinq ans. Ils servent à prendre le pouls d'une population à un moment précis dans le temps, un peu comme une immense photographie instantanée du Canada et de ses régions.

Le 14 mai 1996, on avait dénombré dans la zone de recensement de Saint-Jean 92 130 personnes et chez les deux sexes, le groupe d'âge le plus populeux était celui des 35-39 ans. Le taux de chômage était alors de 10,6 % et le revenu moyen des familles s'élevait à 45 978 $.

LE RECENSEMENT 2001

Le questionnaire de l'édition 2001 du Recensement comporte sept questions, qui concernent les informations de base (nom des personnes qui vivent sous le même toit, âge, sexe, état matrimonial, langue maternelle, situation familiale). C'est ce document que la plupart des ménages auront à compléter, mais 20 % d'entre eux recevront plutôt la version longue de 59 questions, qui portent sur divers sujets, tels les activités quotidiennes, la scolarité, le revenu et le logement.

Parmi ces 59 questions, la présente édition du Recensement comporte des nouveautés ou des modifications: on demande aux gens quelle langue ils parlent à la maison, le lieu de naissance de leurs parents (question posée pour la dernière fois en 1971), leur religion, les langues parlées à la maison et pour la première fois, les partenaires de même sexe entrent dans la catégorie «partenaires en union libre».

Une autre innovation est que Statistique Canada fait l'essai du questionnaire sur Internet, dans deux régions canadiennes: la ville de London, en Ontario et dans le centre et le sud-est de l'Alberta. Cette nouvelle façon de procéder permettra à Statistique Canada de comparer la qualité des données virtuelles à celles recueillies sur papier.

DEVOIR ET CONFIDENTIALITÉ

Les citoyens ont le devoir de remplir leur questionnaire et de le poster pour le 15 mai. Avant 1971, les recenseurs faisaient du porte à porte et complétaient eux-mêmes les questionnaires des ménages, ce qui augmentait la marge d'erreur.

Les informations compilées par Statistique Canada sont d'une importance capitale: elles permettent au gouvernement d'ajuster ses programmes sociaux et d'autres services à la population, comme les garderies, les écoles et les foyers pour personnes âgées.

Ceux qui craignent que leurs renseignements personnels passent de main en main peuvent être rassurés: les informations qui sont consignées dans les documents resteront confidentielles. «Tous ceux qui travaillent au Recensement 2001 ont prêté serment et ne peuvent divulguer le contenu des questionnaires. Aucun ministère n'y a accès non plus», affirme Alain Davit, chef du recensement dans la zone de Saint-Jean. Ce serment a été instauré lors du Recensement de 1881 et s'est toujours appliqué depuis.

De plus, de nouvelles dispositions législatives en matière de protection de la vie privée ont été adoptées en janvier 2001 et certaines concernent le Recensement 2001. Les recommandations du Commissaire à la protection de la vie privée ont ainsi entraîné quelques modifications au processus.

Tout d'abord, ceux qui connaissent le représentant du recensement de leur localité et qui désirent conserver la confidentialité de leurs renseignements peuvent composer le numéro de la ligne d'aide du recensement (1-800-591-2001) afin de connaître les autres moyens de retourner leur questionnaire. Il est aussi possible de remplir un questionnaire différent de celui de son propre ménage, dans le cas où on ne voudrait pas révéler certains renseignements.

Ensuite, les représentants du recensement ne vivent pas dans le secteur qu'ils ont à dénombrer et ils reçoivent une formation de sensibilisation aux préoccupations des particuliers en ce qui a trait à la protection de la vie privée.

Ceux qui omettent de compléter le document ou qui y font de fausses déclarations désobéissent à la *Loi sur la statistique* et sont passibles de peines, variant d'une amende maximale de 500 $, à un séjour en prison qui peut durer trois mois.

Enfin, les 20 % des ménages qui se désolent d'avoir à répondre aux 59 questions de la version longue ont de quoi se consoler; en 1871, le questionnaire complet comportait 211 questions... ■

La cocaïne était de la lactose: l'accusé doit-il subir un procès?

LOUISE BÉDARD

Arrêté le 22 juillet 2000 au poste frontalier de Saint-Bernard de Lacolle, en possession d'un paquet de poudre blanche, Beauvoir Simon, 49 ans de Montréal, a été traduit devant le tribunal sous une accusation d'importation de cocaïne puis de trafic de drogue. Mais les analyses ont révélé par la suite que les 877 gr de poudre saisis étaient en fait du lactose qui n'est pas une substance interdite par la loi.

Dans les circonstances, le tribunal peut-il le citer à subir un procès sous une accusation d'importation ou de trafic de drogue? C'est ce que doit décider le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, qui a entendu la preuve présentée par la couronne, à l'enquête préliminaire. Sa décision a été reportée au 13 juin prochain.

Me Serge Champoux, du ministère public, plaide que le prévenu croyait qu'il était en possession de coke et a tenté d'entrer avec la substance au Canada. Il demande au juge de citer l'individu à procès sous une accusation de tentative d'importation de drogue ou encore de trafic de drogue. Il invoque une disposition de la Loi sur les drogues qui interdit de faire le trafic de toute substance inscrite à une liste de différents produits prohibés et de «toute substance présentée ou tenue pour telle par le trafiquant». Pour la couronne, Simon a cru se procurer de la coke et a voulu entrer au Canada avec de la drogue.

Me Patrick Lafrance, de la défense, s'objecte fermement à cette interprétation de la loi. Il évalue que la poursuite veut faire un procès à partir de spéculations.

Il est clair pour la défense que le prévenu ne peut être cité à son procès sous une accusation d'importation de cocaïne puisque le paquet saisi n'en contient pas. Il ne peut l'être non plus sous une accusation de trafic de drogue parce que Simon est seul en cause, il n'y a personne d'autre impliquée dans une quelconque transaction. Il faudrait que le prévenu ait prétendu à une autre personne qu'il avait de la drogue. Tant qu'il ne vend pas la substance en faisant croire qu'il s'agit de drogue, la simple possession de lactose n'est pas un crime, soutient Me Lafrance. Il a mis son confrère de la couronne au défi de trouver dans la jurisprudence un cas de citation à procès pour possession de lactose dans le but d'en faire le trafic.

Me Champoux convient que le prévenu ne peut être cité à procès sous l'accusation d'importation de cocaïne mais il maintient qu'il peut l'être sous l'accusation de tentative d'importation et de trafic d'une substance qu'il croyait être de la drogue.

INTERCEPTION

Beauvoir Simon était en quelque sorte attendu à la frontière. L'attention d'un douanier avait été attirée par son nom sur la liste des passagers d'un autobus qu'il a attendu durant la nuit.

À l'arrivée de l'autocar, Simon a été référé à un examen plus approfondi. Le maître de chien circulait parmi les passagers. Il a noté que son animal, entraîné pour détecter la drogue et les armes à feu, réagissait à proximité du suspect.

Les bagages de Simon ont été fouillés. Dans la pochette d'un sac, un paquet emballé dans plusieurs sacs de plastique a été trouvé. Un douanier a percé une petite ouverture à un coin du paquet pour prélever des particules de la substance granuleuse de couleur beige crème qu'il contenait. Un *Nik Test* (Nik System of Narcotic Identification) a été administré et a révélé la présence de cocaïne.

La carte de citoyenneté canadienne du prévenu a été soumise au *Ion Scan* pour tenter d'y détecter la présence de particules. La carte était «contaminée» à la cocaïne. On comprend qu'elle a été manipulée par une personne en contact avec la drogue, a expliqué un des douaniers témoignant devant la cour.

La fouille du suspect a permis de trouver un briquet renfermant un couteau à cran d'arrêt. Une trace de cocaïne a été retrouvée sur la lame. Mais la drogue était en quantité insuffisante pour permettre à un technicien du laboratoire de Santé Canada d'émettre un certificat d'analyse.

Par ailleurs le technicien a expliqué que le lactose est une substance utilisée pour «couper» la coke, permettant aux trafiquants d'obtenir une plus grande quantité de drogue en baissant la concentration.

La couronne a aussi appelé à la barre des témoins Michel Fortin, un policier de la GRC, qui enquête depuis douze ans dans des dossiers d'importation et de trafic de quantités importantes de drogue reliés au crime organisé. C'est sous la forme de paquets comme celui trouvé dans les bagages du prévenu que les douaniers et les policiers saisissent habituellement la cocaïne, a-t-il expliqué.

La théorie de la couronne veut que Beauvoir Simon s'est fait passer un sapin. On lui a probablement présenté de la cocaïne. Pour preuve, Me Champoux fait référence au couteau qui porte une trace de coke. Mais au moment où il a pris possession du paquet, on avait substitué de la lactose à la cocaïne. Ainsi le prévenu croyait transporter de la drogue en entrant au Canada. Pour Me Champoux, le prévenu a assurément fait le trafic de la drogue au sens de la loi.

Il n'y a pas de preuve de présence de cocaïne dans le dossier, a répliqué Me Lafrance. Aucun certificat d'analyse concluant n'a pu être émis. Pour être accusé de trafic de drogue ou d'une substance tenue comme telle, il faut une preuve montrant que Simon tente de faire croire à une personne qu'il s'agit de drogue. Pour la défense, il manque un joueur.

C'est la première fois que je vois ça, s'est exclamé le juge demandant au procureur de la couronne de lui résumer ses arguments par écrit auxquels pourra répliquer la défense. ■

AU PALAIS DE JUSTICE

Pour payer ses dettes de casino

LOUISE BÉDARD

Un résident de Rivière-des-Prairies, Renis Demanins, 38 ans, a plaidé coupable, lundi dernier, à une accusation d'introduction par effraction au commerce Loutec, à Saint-Jean.

Avec un présumé complice, il avait fracassé la vitrine du commerce en fonçant avec un véhicule, la nuit du 26 juillet dernier. Les objets volés avaient été récupérés.

Son avocat, Me Réal Charbonneau, a expliqué que son client avait commis l'infraction pour payer des dettes contractées après avoir joué au casino.

À la suggestion des avocats, le juge Jacques Rancourt lui a imposé une amende de 1000 $ assortie d'une ordonnance de probation de deux ans au cours de laquelle il ne pourra communiquer avec son présumé complice. Dans le cas de ce dernier, le procès a été reporté au 18 juin.

La défense essuie un refus

La défense a essuyé un premier refus en demandant au ministère de la Défense de lui divulguer le contenu de documents qu'elle réclame pour assurer la défense d'un homme accusé de s'être fait passer pour un militaire. L'infraction reprochée remonte à deux ans.

Me Robert Proulx poursuit ses démarches et compte en appeler de la décision des Forces armées. L'avocat tente d'obtenir des documents classés confidentiels. Le procès a été reporté pour la forme au 9 juillet.

Mandats d'arrestation

Un mandat d'arrestation a été émis lundi contre Luc Leclerc, un individu de 23 ans. Il était absent alors que le juge devait prononcer la sentence pour cinq chefs d'accusation relatifs à deux vols qualifiés et à trois tentatives de vol de véhicule. Le prononcé de la peine a déjà été remis à diverses reprises.

Leclerc a reconnu être l'auteur d'un hold-up commis le 8 octobre 1998, à la Banque nationale de Saint-Alexandre, et d'un autre vol avec violence perpétré à la succursale de la rue Dorchester de la CIBC, à Saint-Jean, le 28 octobre de la même année. Il avait réussi à mettre la main sur quelques centaines de dollars, lors de chacun des vols.

De plus Leclerc a admis avoir tenté de voler trois camionnettes, au cours de la journée du 15 novembre 1998, à Saint-Jean. Son arrestation avait été précédée par une opération de filature.

Un mandat d'arrestation a aussi été émis contre Marc-André Marchand, 23 ans, soupçonné d'avoir fait la culture de cannabis. Il avait été arrêté lors d'une perquisition des policiers de l'escouade du crime organisé de la Sûreté du Québec, à une résidence du chemin Back Bush, à Hemmingford, le 14 novembre dernier.

Les policiers avaient trouvé 1292 plants de cannabis d'une hauteur moyenne de 30 cm. La valeur potentielle de vente du cannabis tiré de ces plants avait été estimée à 3 millions par la SQ.

Voies de fait contre l'inspecteur municipal

Un homme âgé a été trouvé coupable de voies de fait envers l'inspecteur municipal de Venise-en-Québec. Le juge Lucien Roy de la Cour du Québec a pris en considération le grand âge de l'accusé et l'absence de casier judiciaire pour prononcer un sursis de sentence. Cependant il l'a placé sous probation durant un an lui interdisant de communiquer avec la victime.

L'accusé a des différends avec la municipalité et son voisin concernant des problèmes d'égout qui ne sont pas du ressort du tribunal de juridiction criminelle, lui a rappelé le juge au moment de rendre sa décision.

Le 5 avril 2000, des employés de la ville travaillaient à régler un problème d'eau dans la rue et l'accusé s'était amené. Il avait brandi un bâton avec les deux mains tout en s'approchant de l'inspecteur municipal. Même si l'accusé n'a pas frappé la victime, il est trouvé coupable de voies de fait puisque le geste était menaçant et que l'accusé était en mesure d'utiliser la force.

Même après le prononcé du verdict, l'accusé a continué à clamer son innocence. Sans qu'il n'y ait de lien avec la cause entendue, il a raconté avoir été fabriquant de dynamite de métier. ■





Circulation bouchonnée!

Entrepris lundi matin pour une période de cinq semaines, jusqu'au 8 juin, les travaux de réfection sur le boulevard du Séminaire, à la hauteur de la rue Loyola, ont un effet perturbateur sur la circulation. Ils causent des bouchons non seulement sur Séminaire mais aussi sur la rue Champlain, empruntée par plusieurs automobilistes pour éviter Séminaire.
Mieux vaut prendre son mal en patience. Il faudra s'y faire! ■


(Photo Jacques Paul)


(Photo Rémy Bothy)

Pas de blessure pour la conductrice

La jeune conductrice de 17 ans de Saint-Sébastien est sortie indemne d'un accident qui s'est produit vendredi soir, vers 17h40, dans une des bretelles d'accès de l'autoroute 35 sud, à Iberville. Dans la courbe, la jeune femme a perdu le contrôle de sa Plymouth 1988 qui a glissé et a frappé un lampadaire. ■


(Photo Rémy Bothy)



ROUTE 202, À NOYAN

Un homme meurt dans un accident

LOUISE BÉDARD

Un résident de Clarenceville est mort vendredi matin, sur la route 202, à Noyan, quand sa petite voiture est entrée en collision avec un camion-remorque qui roulait en sens inverse. L'accident s'est produit non loin de l'intersection de la route 225, dans le village, vers 11 h 15.

La collision a été d'une telle violence que l'homme âgé de 53 ans est décédé sur le coup. La victime n'a pas encore été formellement identifiée. Les policiers de la Sûreté du Québec attendent les résultats de l'autopsie pour confirmer son identité.

Au volant de sa petite Firefly, l'homme conduisait en direction ouest alors que le camion se dirigeait vers l'est. La victime a d'abord dépassé un tracteur de ferme et a regagné la voie de droite.

Puis il a effectué une manoeuvre qui reste inexpliquée. Il s'est placé dans la voie de gauche et sa petite auto a glissé sous le poids lourd qui arrivait en sens inverse.

Le conducteur du camion-remorque n'a pas été blessé mais a subi un choc nerveux. Sa conduite n'est pas en cause dans cet accident.

Le coroner a été appelé sur les lieux pour constater le décès de la victime. Les policiers ont procédé à la reconstitution de l'accident. La route a été fermée jusque vers 16h30 pour permettre aux enquêteurs d'effectuer leur travail puis ensuite dégager les débris.

Les policiers attendent les résultats de l'autopsie qui devraient confirmer l'identité de la victime. Quant à l'enquête, ils la considèrent close. ■

BRUNCH spécial

Fête des Mères
Le dimanche 13 mai 2001
de 9 h à 14 h

MENU

- Cochon braisé
- Jambon à l'ancienne
- Saucisses
- Bacon
- Fèves au lard
- Omelette
- Pommes de terre rôties
- Salades variées
- Fromage
- Fruits

10,95$ par personnes + taxes

Desserts
- Crêpes, galette au sarrasin
- Gâterie mousse à l'érable
- Choux à la crème
- Gâteau blanc avec coulis caramel
- Grand-père dans sirop
- Salade de fruits
- Éclair, etc.

Notre pâtissier vous réserve des surprises!

Sucrerie chez Ti-Père
(514) 821-2866 . (450) 346-1600
650, boul. du Séminaire Sud, Saint-Jean
065300-1c49-dg

L'été vous redonne des couleurs!
Des réductions incroyables!

PARA PREMIUM VELOURS — Rabais jusqu'à 17%
28,95$ Série 1800
■ 100% acrylique
■ Latex intérieur/extérieur
■ Blanc et toutes les couleurs

Spécial peinture à piscine FEROX
Rabais de 20%
sur 3,78 L de peinture à piscine
Économisez jusqu'à 11$

PARA — Rabais jusqu'à 38%
32,95$ Série 4200
■ Antimoisissures
■ Pour cuisines et salles de bains
■ 100% acrylique
■ Blanc et toutes les couleurs

PARA PEINTURE POUR PLAFOND — Rabais de 15%
22,95$ 976
■ Sans éclaboussures
■ Opaque
■ Latex en gelée
■ Masque les imperfection

PARA — Rabais jusqu'à 38%
32,95$ Série 8090
■ Convient à toutes les pièces de la maison
■ Ne jaunit pas
■ 100% acrylique
■ Lavable
■ Latex

PARA 260-270-280
16,95$
■ Fini coquille d'œuf, perle ou semi-lustré latex

Peinture en 18,9 L
fini coquille d'œuf, perle ou semi-lustré latex
74,95$
PARA 260-270-280

PARA PEINTURES Jusqu'à épuisement des stocks.

MERCIER & MERCIER Peinture inc.
SICO CIL DENALT PARA FEROX NULAC

348-2323 • 348-4353
1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
065029-1c49-d



Feu de cheminée

Un début d'incendie s'est produit dans une résidence de la rue Bellefleur au cours de la matinée de mardi. Une cheminée mal ramonée serait à l'origine de ce feu, selon les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu.
Ces derniers en profitent pour rappeler à la population qu'aucun ramoneur n'est mandaté par le service des Incendies ni par la Ville pour faire du porte à porte dans les résidences et offrir ses services. ■

Une maison passe au feu à Sabrevois

Louise Bédard et Isabelle Simard

Une maison de la 55e Avenue, à Sainte-Anne de Sabrevois, a été la proie des flammes, dans la nuit de samedi à dimanche. La résidence n'était pas habitée depuis une semaine.

Le feu a détruit en grande partie le bâtiment. Les policiers de la Sûreté du Québec du poste de la MRC du Haut-Richelieu ont fait appel aux experts pour tenter de déterminer l'origine de l'incendie.

Mais l'expertise n'a pas permis de découvrir jusqu'à présent une cause au sinistre. L'enquête se poursuit.

Les pompiers d'Iberville ont reçu l'appel d'urgence à 4h28. Onze sapeurs ont participé à l'intervention.

«À notre arrivée, les flammes sortaient par le toit. C'était l'embrasement général. Nous avons utilisé le camion-citerne et l'eau de la rivière Richelieu pour combattre l'incendie», raconte l'officier Serge Poulin, de la caserne d'Iberville.

Les sapeurs évaluent à 10 000 le nombre de gallons d'eau utilisés durant l'intervention.

«Nous avons pratiqué une attaque défensive puisque nous ne pouvions entrer à l'intérieur du bâtiment en raison de l'ampleur du feu», décrit Serge Poulin. Les sapeurs ont terminé leur travail à 8h15.

«La résidence est une perte totale. Le garage voisin a lui aussi été endommagé. Des voisins nous ont raconté qu'ils avaient entendu un boum avant l'incendie. À notre arrivée, le locataire de la résidence n'était pas sur les lieux. Nous n'avons trouvé aucune trace d'accélérant, mais l'enquête a tout de même été confiée à la police», termine M. Poulin. ■

Hold-up au *Super Club Vidéotron*

Isabelle Simard

Un hold-up a été perpétré au *Super Club Vidéotron* situé au 400, boulevard du Séminaire vers 24h20 durant la nuit de dimanche à lundi.

Un individu armé d'un pistolet a fait irruption dans le commerce. Il a demandé au caissier de lui remettre l'argent de la caisse avant de prendre la fuite avec son magot.

Les policiers du Haut-Richelieu recherchent un homme dans le début vingtaine, mesurant 5 pieds et 9 pouces et pesant approximativement 140 livres. Au moment de commettre son vol, le suspect portait une cagoule, un manteau noir et un pantalon en denim.

Les personnes croyant détenir de l'information à son sujet sont priées de communiquer dans les plus brefs délais avec le sergent-détective Claude Gagnon, au numéro de téléphone suivant: 357-2021. ■

Coup de chaleur à la polyvalente Racicot

Isabelle Simard

La polyvalente Chanoine-Armand-Racicot a interrompu tous ses cours jeudi après-midi en raison d'une défectuosité du système de climatisation.

«Nous avons mis en marche la climatisation en début de semaine, mais un moteur a brisé. Mercredi matin, nos élèves en 3e, 4e et 5e secondaire étaient en production écrite du ministère de l'Éducation. Nous ne pouvions interrompre l'examen. Nous avons attendu à l'après-midi, alors que la chaleur et l'humidité étaient devenues insupportables, pour annuler les cours», explique Roch Montpetit, directeur de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Bien que des locaux ont été mis à la disposition des élèves pour leur permettre d'étudier ou encore de terminer leurs travaux scolaires, plusieurs étudiants ont préféré profiter de ce moment de répit pour aller se la couler douce à l'extérieur. Le thermomètre marquait 32 degrés Celsius... ■



Des vitrines genre «lave-moi»!

Le mois d'avril a été particulièrement sec, comme en témoigne, rue Richelieu, cette vitrine d'un ancien restaurant du Vieux-Saint-Jean. L'absence de pluie a favorisé l'accumulation de poussière et fait la joie des graffiteurs qui ont laissé leurs traces à la manière de ceux qui s'amusent à écrire «lave-moi» sur une auto sale... ■



SEMAINE DE LA POLICE

Présence accrue dans les parcs, au centre-ville et sur l'eau

ISABELLE SIMARD

Du 13 au 19 mai, les policiers du Haut-Richelieu porteront une attention particulière à la réglementation régissant les parcs, le centre-ville, la sécurité nautique et la bicyclette.



Durant la Semaine de la police, une attention particulière sera portée à la sécurité à vélo. Sur la photo, l'agent de prévention François Boulet, du Service de police de Saint-Luc.

Pour souligner la Semaine de la police, les parcs seront visités par les patrouilleurs à différents moments durant la journée. Ils rappelleront au public les règlements concernant les heures de fréquentation, la consommation d'alcool, le bruit excessif et les nuisances.

Au centre-ville, la surveillance sera orientée sur les règles de circulation à bicyclette, en patins à roues alignées, en planche à roulettes et en trottinette.

À ce chapitre, les policiers rappellent à la population que l'utilisation de la planche à roulettes est interdite sur le chemin public et ne sera pas tolérée.

Divers endroits ont été aménagés pour accueillir les amateurs de planche à roulettes: au parc Ronald Beauregard, à l'arrière de la polyvalente Marcel-Landry ainsi qu'au circuit intérieur aménagé au centre-ville.

Pendant quatre jours à compter de lundi 14 mai, les policiers accompagneront les représentantes du comité Parents Secours Saint-Jean dans les écoles primaires de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils rencontreront et sensibiliseront les élèves du 1er cycle au programme Parents Secours. Ils profiteront de cette occasion pour recruter des foyers refuges avant le début de la saison estivale.

Durant le week-end du 19 et 20 mai, entre 13 heures et 17 heures, l'équipe de patrouille nautique et à vélo sera à l'écluse no 9 située à l'intersection des rues Saint-Paul et Champlain pour informer les gens sur la réglementation nautique. Ils parleront notamment du certificat de compétence, de l'équipement obligatoire et des règles de conduite sur l'eau.

Les policiers répondront aux questions ayant trait aux circuits de piste cyclable ainsi qu'aux règles de circulation à vélo, en patins à roues alignées, en trottinette et en planche à roulettes.

Cette année, la Semaine de la police aura pour thème: «Police et citoyen: un regard nouveau sur votre protection».

À Saint-Luc

Le Service de police de Saint-Luc a prévu différentes opérations à l'occasion de la Semaine de la police. Les activités de prévention seront axées sur la sécurité à vélo. Les patins à roues alignées, les planches à roulettes et les trottinettes sont d'autres sujets qui seront abordés par les policiers de Saint-Luc durant cette semaine thématique.

Cette année, en plus du public en général, les élèves en 3e et 4e année des écoles de Saint-Luc seront ciblés par cette campagne de sensibilisation.

«Les élèves de maternelle, 1re et 2e année seront aussi sensibilisés dans le cadre de rencontres avec Parents Secours, mais l'intervention sera moins intensive, puisque ces enfants circulent encore beaucoup à vélo avec leurs parents», explique François Boulet, agent de prévention au Service de police de Saint-Luc.

Le 13 mai, entre 10 heures et 16 heures, un stand sera aménagé au coin du boulevard Saint-Luc et de la rue Papineau, dans la cour du magasin Bicyclette Saint-Luc. Le policier François Boulet distribuera des brochures sur la sécurité à vélo. Un deuxième stand d'information sera aménagé au magasin Pasquier le 18 mai, entre 16 heures et 21 heures.

Quant aux écoles de Saint-Luc, elles seront visitées les 16 et 17 mai. L'information sera transmise aux élèves sous la forme de séances d'information ayant trait à la signalisation routière, la visibilité, le port du casque, les règles de circulation et enfin le code gestuel. ■

Un logo pour la ligne anti-crime

ISABELLE SIMARD

Un nouveau logo sera bientôt apposé sur les autos patrouille du Service de police du Haut-Richelieu afin d'offrir une plus grande visibilité à la ligne téléphonique anti-crime: 357-2000.



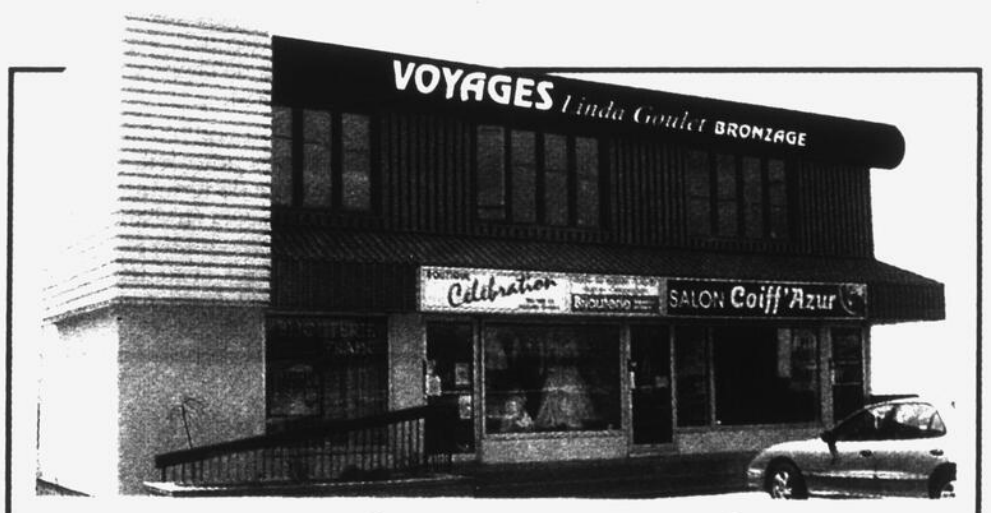
Rhéaume Ringuette, directeur du Service de police du Haut-Richelieu et Mario Rainville, inspecteur à la division des enquêtes, présentent le nouveau logo de la ligne téléphonique anti-crime.

Depuis le mois de septembre 2000, cette nouvelle ligne téléphonique reliée à une boîte vocale enregistre les informations anonymes reçues de la part des citoyens.

Cette ligne a été mise en place dans le but de recevoir les informations des citoyens témoins d'activités suspectes sur le territoire. Les informations portent notamment sur les lieux de prostitution, les activités liées au marché de la drogue ou autres substances illicites, les bandes criminalisées, les débits de boisson clandestins ou toute autre activité considérée suspecte par le citoyen.

«Depuis l'instauration de cette nouvelle ligne, nous avons reçu quelques informations sur différentes activités suspectes qui nous ont permis de solutionner plusieurs dossiers majeurs», précise Rhéaume Ringuette, directeur du Service de police du Haut-Richelieu.

La division des enquêtes recommande fortement aux témoins d'activités suspectes d'acheminer les informations à la police par le biais de cette ligne téléphonique et rappelle que les informations seront traitées sur une base strictement confidentielle. ■



Pour la fête des Mères,
offrez à maman ou grand-maman
un certificat-cadeau de bronzage
ou de voyage!

Bonne fête à toutes !

VOYAGES
Linda Goulet
BRONZAGE



Linda Goulet, propriétaire

276, boul. Saint-Luc
Local 3, 2e étage
Saint-Luc

348-2201



SEMAINE DE LA POLICE

Une médaille pour action méritoire aux policiers Karl Boily et Michel Deland

ISABELLE SIMARD

Deux policiers du Haut-Richelieu, Karl Boily et Michel Deland, recevront une «Médaille pour action méritoire» à l'occasion du Colloque de l'Association des directeurs de police du Québec qui se tiendra à Rimouski le 10 mai prochain.



Le policier Karl Boily pose en compagnie du directeur du Service de police du Haut-Richelieu, Rhéaume Ringuette et du maire suppléant de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Maurice Bergeron. L'agent Michel Deland était absent lors de la prise de photo.

Cette médaille rend hommage aux deux policiers en rapport avec un incident survenu le jeudi 22 juin dans le secteur Iberville.

Vers 20 heures, ce soir-là, Guillaume, un adolescent de 14 ans ainsi que trois de ses amis jouaient sur le quai de la rivière Richelieu au bout de la 2e Avenue à Iberville. La journée était pluvieuse et venteuse et l'adolescent avait enfilé un imperméable deux pièces.

Guillaume a perdu pied et s'est retrouvé dans la rivière. Même s'il est bon nageur, ses vêtements limitaient ses mouvements et l'épuisement s'est vite fait sentir.

Sans l'intervention rapide des policiers Michel Deland et Karl Boily, l'adolescent n'aurait peut-être pas échappé à la noyade. Heureusement pour lui, la chance était de son côté.

Le père de Guillaume a été le premier à sauter à l'eau, mais il a été incapable de le rattraper. Il a crié aux amis de Guillaume de bloquer le pont pour qu'on avise la police de se rendre sur les lieux.

L'agent Karl Boily a sauté à l'eau. Il a agrippé la victime pendant que son coéquipier le rejoignait pour lui venir en aide. Quelques minutes plus tard, l'adolescent a été conduit à l'hôpital du Haut-Richelieu.

Pour souligner cet exploit, une médaille pour action méritoire sera octroyée aux deux policiers par le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard.

Jeudi dernier, la Direction du Service de police du Haut-Richelieu a voulu souligner l'intervention des deux policiers en leur décernant un certificat méritoire. ■

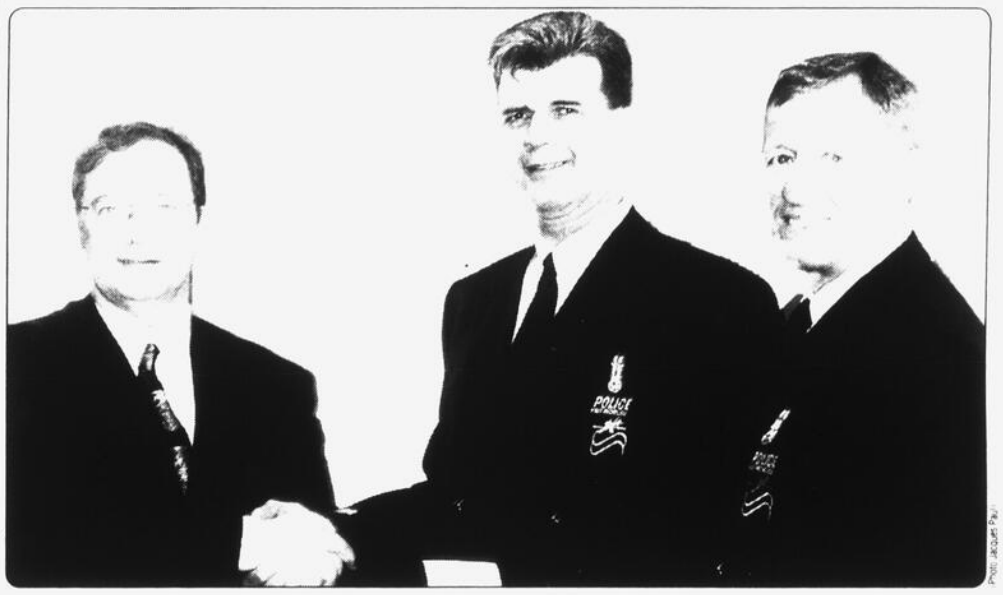


Photo: Jacques Pau

Médaille pour services distingués

L'inspecteur Marcel Leblanc du Service de police du Haut-Richelieu vient de mériter la Médaille de la police pour services distingués pour avoir complété 30 ans de services. Cette médaille fait partie du groupe de décorations canadiennes que le Gouverneur général attribue au nom de Sa Majesté la Reine Élizabeth II. Elle souligne les services assurés à la collectivité et au pays par les policiers qui ont consacré leur carrière à cette profession essentielle, mais souvent dangereuse. ■



UNE NOUVELLE VILLE

Le poste de police relocalisé au centre-ville?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

L'administration Dolbec vient peut-être de trouver une solution à long terme pour l'établissement d'un climat de sécurité dans le centre-ville. Les dirigeants de la nouvelle ville envisagent sérieusement de relocaliser le poste de police dans le Vieux-Saint-Jean.

Le poste de police de la rue Saint-Jacques est trop petit pour répondre aux besoins de la nouvelle agglomération de 81 000 habitants. Il faudrait l'agrandir pour accueillir les policiers de Saint-Luc et y loger la structure organisationnelle nécessaire. Le projet d'agrandissement du poste actuel est évalué à 2,5 millions.

Le maire suppléant, Maurice Bergeron, confirme que le scénario du déménagement du poste de police dans le Vieux-Saint-Jean est à l'étude et devrait bientôt faire l'objet d'une discussion approfondie au conseil provisoire, alors qu'un projet concret devrait être soumis aux élus.

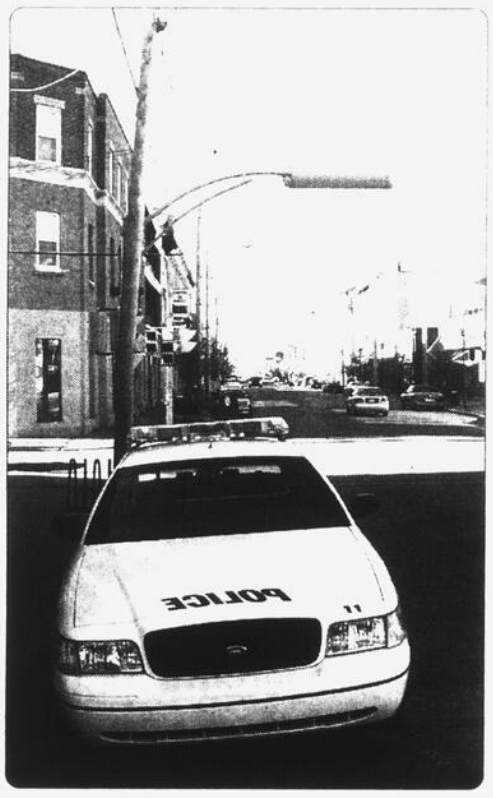
Il explique qu'en établissant le poste de police dans le Vieux-Saint-Jean, cela permettait de centraliser les opérations policières par rapport à l'ensemble du territoire de la nouvelle ville issue du regroupement de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie.

En plus des aspects de centralité et de sécurité, il y a aussi une question financière en jeu. En effet, des études très préliminaires laisseraient croire que la Ville pourrait économiser près d'un million de dollars en optant pour une relocalisation au centre-ville plutôt qu'un agrandissement. «La Ville sauverait des sous», déclare le maire suppléant, sans s'avancer plus loin dans les chiffres.

De plus, en amenant le personnel du poste de police dans le Vieux-Saint-Jean, cette décision contribuerait à revitaliser l'économie du centre-ville.

QUELQUES SITES ANALYSÉS

M. Bergeron demeure aussi d'une extrême prudence quant à l'endroit où serait logé la Police. «Nous analysons une couple de sites», se contente-t-il de dire.



Le poste de police pourrait quitter la rue Saint-Jacques pour le Vieux-Saint-Jean.

Parmi les sites analysés, a-t-on appris de bonne source, il y aurait l'immeuble quasi désaffecté du 245, rue Richelieu, dont le garage souterrain abrite une cinquantaine de cases de stationnement. Cet immeuble nécessiterait des travaux de structure et de restauration de l'ordre de 1,5 million de dollars pour abriter la police.

INCENDIES

Quant à l'immeuble du 525 Saint-Jacques, il deviendrait le poste principal du service des Incendies. Des postes secondaires pourraient être maintenus à Iberville et à Saint-Luc, pour assurer une réponse rapide sur l'ensemble du territoire.

Le maire suppléant n'a pas voulu aborder la question des Incendies, indiquant qu'il faudra d'abord prendre les décisions relatives à l'organisation de la police. ■

«Saint-Jean-sur-Richelieu», ça devrait être cette semaine!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

À moins d'un nouveau délai de nature purement administrative, la saga du nom de la nouvelle ville devrait prendre fin cette semaine et l'agglomération regroupée prendre officiellement le nom de «Saint-Jean-sur-Richelieu».

Au cabinet de la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, son attaché politique, Annick Bélanger, indique que le processus de changement de nom en est à sa phase finale.

Tous les documents pertinents ont été acheminés à la ministre qui est d'accord à l'autorisation du changement de nom de «Saint-Jean-Iberville» à «Saint-Jean-sur-Richelieu».

Les étapes prévues à la Loi sur l'organisation municipale ont été franchies, notamment celle de la Commission de toponymie du Québec qui a émis un avis favorable le 1er mars dernier sur le choix de l'appellation de Saint-Jean-sur-Richelieu.

On se souviendra que le conseil provisoire de la nouvelle ville, composé des représentants des cinq anciennes municipalités de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie, adoptait à l'unanimité, le 26 février, une résolution demandant l'adoption d'un décret de changement du nom en faveur de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans sa résolution, le conseil provisoire estimait notamment qu'il trouve important, pour des motifs d'identité et de stratégie de développement et d'aménagement du territoire, de conserver le toponyme de Saint-Jean-sur-Richelieu.

C'est en 1978 que Saint-Jean devenait Saint-Jean-sur-Richelieu. «Le Festival de montgolfières, dont la réputation traverse nos frontières, le dynamisme du milieu économique et de nos institutions, la présentation et la promotion de grands événements dont le Rallye international de camping et de caravaning, sans oublier la rivière Richelieu, contribuent ou ont grandement contribué à faire connaître Saint-Jean-sur-Richelieu», avait alors noté la Ville.

«Les approbations officielles ne sauraient tarder. Tout est O.K.», a assuré la porte-parole de la ministre.

Il est fort possible que l'avis de changement de nom paraisse dans la Gazette officielle d'aujourd'hui. ■





UNE NOUVELLE VILLE

Paquin rend hommage au maire suppléant

EDITH PARIZEAU

Lors de la conférence de presse pour la promotion du concours et de l'exposition d'oeuvres d'art du Collectif de défense des droits de la Montérégie, le député Roger Paquin a tenu à remercier et à féliciter le maire suppléant, Maurice Bergeron, pour son excellent travail à la mairie depuis qu'il remplace à temps plein le maire Gilles Dolbec, en congé de maladie à la suite d'une chirurgie cardiaque.

«Beaucoup de gens sont épatés du travail que tu fais dans la région, lui a dit le député. C'est un beau travail et c'est très courageux d'avoir pris le poste à pied levé. Chapeau!»

Il a ainsi vanté les mérites du travail de M. Bergeron pour la nouvelle ville. Selon Paquin, M. Bergeron est bien perçu de la population qui apprécie son travail. ■



Photo Jacques Paul

Où sont passées les autos?

Rassurez-vous, le Vieux-Saint-Jean n'a rien d'un centre-ville fantôme, comme pourrait le laisser croire cette photographie de la rue Saint-Jacques prise mercredi dernier, à midi. La rue était déserte en raison des travaux de réparation de la travée levante du pont Gouin. Tout le trafic du vieux pont, estimé à 20 000 véhicules par jour, était détourné vers le pont Marchand. ■

PAGETTE NUMÉRIQUE
AVEC AFFICHAGE DE L'HEURE



99$
incluant:
- Pagette
- Programmation
- 6 mois d'utilisation illimité

HÉBERT GOUIN
Audio vidéo communications
391, Boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210
0648903-1c49-1

SOLDE printanier

Plusieurs spéciaux en magasin, venez voir nos étiquettes jaunes



Bergère SEULEMENT 99$
À l'achat de 2 causeuses à 599$ chacune

Bergère 399$

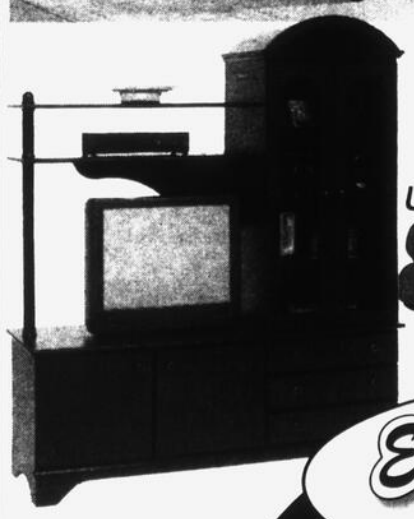


Mobilier de chambre 5 mcx
1499$
Comprend: Bureau double, miroir, 2 tables de nuit, tête de lit
Armoire 729$



Unité murale 849$

Causeuse 549$



Face au Boulevard du Séminaire
Ethier & Frères
370, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
☑ A un demi kilomètre de l'hôpital ☑ A côté de l'autoroute 35





348-0006
941-3011

La photo peut différer du modèle en magasin

UNE NOUVELLE VILLE EN BREF...

Contre un nouveau permis d'alcool

LOUISE BÉDARD

Le conseil municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu signifie son opposition à l'octroi d'un nouveau permis d'alcool par la Régie des alcools, des courses et des jeux, pour un nouveau bistro qui aurait sa place d'affaires au 440, boulevard Saint-Luc.

Dans une résolution adoptée lundi soir, le conseil s'oppose à la demande de permis déposé par la compagnie P.A. Bérubé 1984. Le nom du commerce à être ouvert est Le Bistro du Marché.

Les élus municipaux justifient leur position par le fait que la vente des boissons alcoolisées est prohibée dans la zone où est situé l'immeuble concerné.

Fuite d'eau dans le canal: les ingénieurs étudieront

La firme d'ingénieurs conseils BMST Richelieu a le mandat d'étudier le problème des fuites d'eau dans le canal Chambly en provenance de l'émissaire Loyola.

Parc Canada insiste auprès de la ville pour que la conduite sous le canal soit rendue étanche. La firme d'ingénieurs est chargée de préparer une méthode d'investigation pour diagnostiquer la cause des fuites d'eau.

Des honoraires de 12 213 $ lui seront versés. La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu détient toujours une retenue de l'entrepreneur en construction Forillon, au montant de 58 832 $, pour corriger certains travaux. Elle a également déjà fait appel à la London Garantie qui a émis la caution de l'entrepreneur qui ne peut donner suite à ses obligations ayant fait faillite.

Règlement de tous les griefs à la police de Saint-Luc

Une entente est intervenue entre la Fraternité des policiers du Haut-Richelieu et la nouvelle municipalité pour régler tous les griefs en suspens avec les policiers de l'ancienne ville de Saint-Luc.

Ces griefs avaient trait à des différends de diverses natures concernant le rappel au travail, l'utilisation de policiers temporaires, etc. Un seul de ces griefs entraîne un déboursé de 865 $ pour la ville.

Par ailleurs la ville procédera à l'achat d'un nouveau véhicule de patrouille. Quatre concessionnaires Ford ont été invités à déposer des soumissions. C'est auprès de Jacques Olivier Ford de Saint-Hubert que la ville effectuera un achat, au prix de 30 466 $. Un seul autre garage a répondu à l'appel d'offres. Il s'agit de Dupont Ford de Saint-Jean.

Consultant pour l'évaluation

Les services de la firme d'évaluateurs Leroux, Beaudry, Picard ont été retenus pour procéder à l'actualisation de l'évaluation foncière de l'ancien terrain de stationnement, le long de la rue Frontenac.

Cette évaluation est demandée en vue de la conclusion d'une entente avec le Club nautique, par la nouvelle administration municipale.

Les honoraires de la firme sont fixés à 5000 $.

La conseillère June Galipeau a voté contre la résolution déclarant vouloir ainsi maintenir une ligne de pensée cohérente avec ses prises de position antérieures. Son collègue Germain Poissant a fait de même.

Travaux publics: contrats accordés

L'entreprise Lavoie Construction Inc. de Saint-Jean obtient le contrat de remplacement de conduites d'aqueduc sur les rues Dollier et Dorchester, au coût de 241 213 $. La compagnie est le plus bas des six soumissionnaires à avoir déposé une proposition.

De son côté la compagnie P. Baillargeon décroche le contrat de fourniture et de pose de béton bitumineux, au montant de 98 $ la tonne métrique pour la pose à main et de 68 $ la tonne métrique pour la pose au paveur. Le conseil municipal autorise une dépense de l'ordre de 180 000 $ du même coup.

Trop de travail à l'informatique

Les fonctionnaires de l'informatique ont trop de travail avec la fusion. Ils n'ont plus le temps de procéder à la prise de l'inventaire du parc informatique. La ville retient donc les services d'une firme, le Centre de formation Avenir en tête, afin de procéder à la prise de l'inventaire du matériel, des systèmes d'exploitation utilisés, des logiciels installés et pour effectuer l'entrée des informations dans une base de données. Le contrat accordé est de 2775 $.

Par ailleurs un contrat de 4250 $ est attribué à la firme Méthotech de Montréal pour l'analyse des divers systèmes documentaires actuellement en place dans les anciennes villes. La firme a le mandat de formuler des recommandations pour assurer l'intégration des archives de la nouvelle ville. La dépense sera payée à même la subvention reçue dans le cadre du Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM).

Du stationnement pour Fanfan

Le Centre de la petite enfance chez Fanfan aura plus d'espaces de stationnement pour ses employés et les parents des enfants. La ville lui louera sans frais un bout de terrain en bordure de la rue Frontenac qui lui appartient.

Le coût des travaux d'aménagement sera assumé par Fanfan qui bénéficiera de 808 m² de plus pour le stationnement. Le bail est d'une durée d'un an renouvelable pour trois ans. ■





UNE NOUVELLE VILLE

Un pont qui vaut son pesant... d'acier!

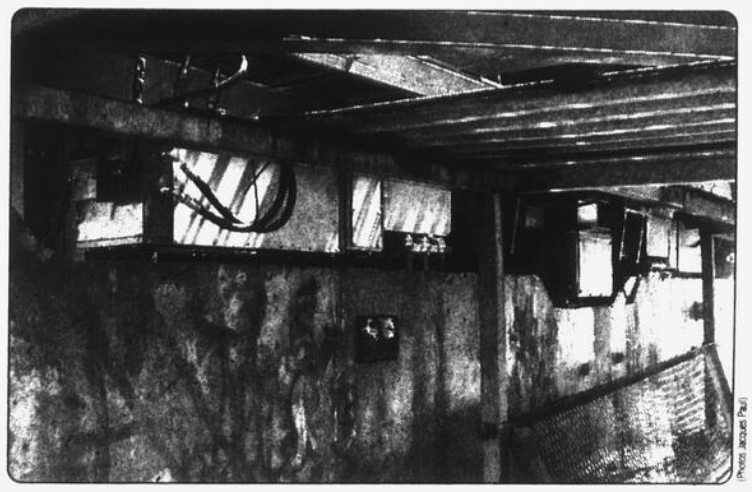
Nouvelle fermeture jeudi et vendredi

EDITH PARIZEAU

Cette fois-ci, le pont Gouin qui relie les centres-villes de Saint-Jean-sur-Richelieu et d'Iberville ne fait pas que jurer les automobilistes qui l'empruntent soir et matin. Il donne du fil à retordre aux ouvriers du ministère des Transports et de Construction C-2000 Ltée. Il leur manque encore des pesées pour arriver à équilibrer parfaitement le pont et sa travée levante. Ils devraient en venir à bout d'ici vendredi.

Le gros des travaux de la semaine dernière consistait à remettre des pesées et équilibrer le contrepoids ainsi qu'à terminer l'installation des trois «barrures» pour verrouiller la travée levante du pont. Tout allait bien jusqu'à ce que mercredi matin, rendus à l'étape de l'équilibrage du pont, la firme Construction C-2000 Ltée, responsable des travaux, se rende compte que des poids manquaient pour arriver à contrebalancer le tout.

Même si 9000 livres de poids ont été rajoutées en début de semaine, il en manquait près de 10 000 autres pour arriver à un résultat raisonnable. Ces pesées sont sous forme de briques d'acier de trois pouces d'épaisseur et pesant chacune 80 livres. Il était difficile pour les ouvriers de savoir exactement combien de briques étaient nécessaires puisque de tels travaux remontent à 1993.



Trois nouvelles «barrures» ont été installées pour pouvoir retenir et verrouiller la travée levante du pont.

«L'équilibrage n'avait jamais été refait alors il était difficile pour nous de savoir combien de livres seraient suffisantes. Il faut essayer et réessayer», nous a expliqué Maurice Bernard, contremaître chez Construction C-2000 Ltée. Lui et son équipe avaient prévu le poids suffisant pour équilibrer le pont suite à leurs travaux sur la mécanique, mais parce que la travée était déjà déséquilibrée et qu'il y avait un déficit en contrepoids, il leur a fallu en rajouter.

Il faudra donc au moins une autre journée pour installer les pesées manquantes, qu'on a commandé en plus grand nombre, question de ne pas en manquer deux fois. Certains tests devront aussi être effectués afin de vérifier si la travée levante tient bien le coup et si tout semble en bon équilibre. Pour ce qui est de la programmation, tout a déjà été fait la semaine passée.

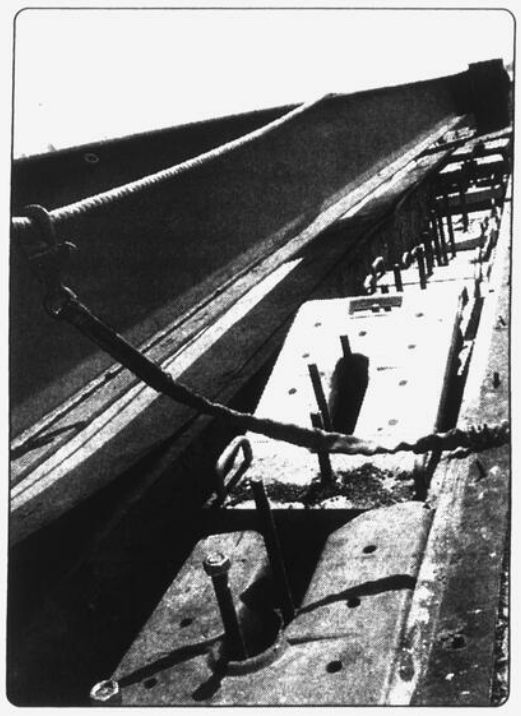
Du côté de la mécanique, tout était réglé et terminé depuis lundi. À notre passage, mercredi après midi, les ouvriers en étaient aux derniers travaux. On nettoyait à pression les nouveaux morceaux de la mécanique de la travée levante, autant au-dessus qu'en dessous du pont, où passe la piste cyclable.

FERMETURE

L'accès au pont sera donc à nouveau interdit aux automobilistes jeudi et vendredi, entre 9h30 et 11h30 ainsi qu'entre 13h30 et 16 heures. Les travailleurs pourront l'emprunter sur l'heure du dîner.

Cette nouvelle fermeture permettra de compléter les travaux d'équilibrage, qui doivent être terminés avant l'ouverture officielle du canal Chambly aux bateaux de plaisance, c'est-à-dire aux alentours du 21 mai.

Suivra ensuite l'épreuve du pavage de notre «raboteux» pont... ■



Plus de 100 briques de 80 livres ont dû être rajoutées dans le contrepoids mercredi dernier afin de contrebalancer le pont, mais il en manque encore quelques-unes.

UN EXEMPLE À SUIVRE



Monsieur Jacques Oligny, président du Carrossier Jacques Oligny, a reçu au mois d'avril dernier, le prix du carrossier de l'année dans le cadre du concours de la revue «Le garagiste». Ce concours était ouvert à tous les garagistes-carrossiers au Québec avec des critères de sélection très stricte. De plus, dans la même semaine, le résultat de sondage annuel du CAA, province de Québec, remettait leur distinction et Carrossier Jacques Oligny obtenait 98% de satisfaction de la clientèle. C'est donc avec le souci du détail et du travail bien fait que cette équipe de 12 employés se distingue.

Leur devise: toujours se surpasser!

065333-1049-L

505, chemin Grand-Bernier Sud, Saint-Jean 347-1791

AUTOMOBILE • HABITATION • PROTECTION JURIDIQUE • COMMERCIALE



Assurances & services financiers André Dubois inc.

Vie - Invalidité - Planification de la retraite - Fonds de placement

CABINET DE SERVICES FINANCIERS

ANDRÉ DUBOIS, PL. FIN.

Agent en assurances de dommages et conseiller en sécurité financière

NOUVEAU

Notre récente affiliation avec La Capitale assurances générales nous permet maintenant de répondre à tous vos besoins d'assurance.

La performance des produits d'assurance automobile, habitation protection juridique et commerciale vous surprendra et vous serez étonné par la souplesse des modalités de paiement.

Service personnalisé assuré!



Le seul assureur à vous offrir la ***sérénité*** du **programme CAP**.

CAP Capitale Assistance PRIORITAIRE

Informez-vous.

Affilié à

La Capitale assurances générales inc.

SÛR ET DIRECT

065102-1049-J

Tél. : (450) 347-4474 Téléc. : (450) 347-3182

154, 9e Avenue Iberville (Québec) J2X 1J6 andredubois@sympatico.ca

Le centre-ville loin d'être sous son meilleur jour

MANUELLE LÉGARÉ

Les beaux jours du printemps ne se font plus attendre, mais ils semblent avoir pris de court le centre-ville de Saint-Jean qui n'a pas encore eu le temps de revêtir ses plus beaux atours.

Si ce n'était des passants qui ont mis le nez dehors pour profiter du soleil, le Vieux-Saint-Jean avait des allures de village fantôme la semaine dernière, tant il avait mauvaise mine.

C'était particulièrement évident jeudi dernier, jour du recyclage, alors que tous les bacs bleus sans couvercles étaient postés sur le trottoir de la rue Richelieu dans l'attente de se faire vider. Avant même que les employés assignés à cette tâche puissent le faire, le vent s'en est chargé, faisant valser les feuilles jusque dans la rue.

Même désagrément du côté des restaurateurs qui avaient décidé de sortir les tables sur les terrasses; s'ils ne les desservaient pas aussitôt les clients partis, ils risquaient de retrouver les restes quelques mètres plus loin.

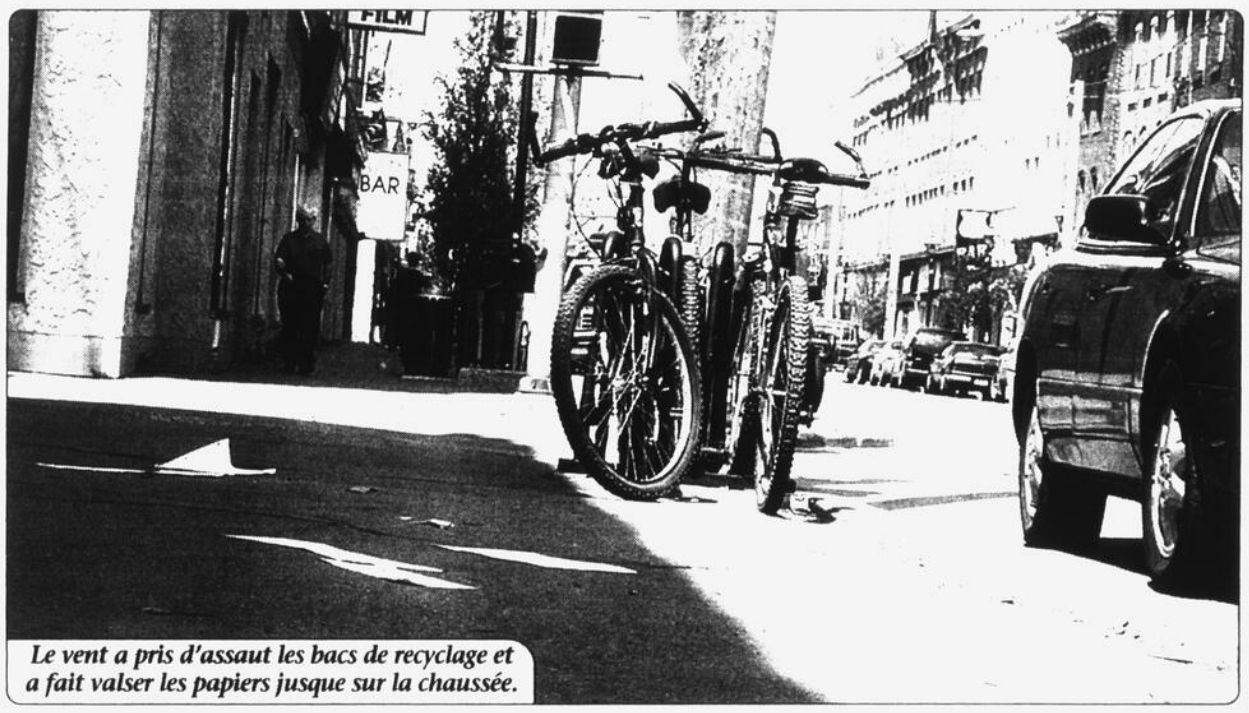


Cette pancarte réservant un espace de stationnement aux handicapés ne risque pas d'être comprise par les automobilistes.

(Photo Jacques Pau)

De plus, comme l'aménagement paysager de la Ville ne fait que commencer, plusieurs plantes indésirables ont eu le temps de pousser un peu partout, avant que les cols bleus ne viennent les arracher.

Un passant se plaignait également des rues qui n'étaient pas propices au patin à roues alignées, à cause des nombreux cailloux qui formaient des aspérités sur la chaussée. ■



Le vent a pris d'assaut les bacs de recyclage et a fait valser les papiers jusque sur la chaussée.



Les papiers jonchaient le trottoir de cette terrasse.



Ce pissenlit a réussi à se faufiler entre le trottoir et le mur avant qu'on ne vienne le déloger.

Surplus de 120 400 $ à la MRC

GILLES BÉRUBÉ

La MRC a réalisé un excédent de 120 392 $ au cours de l'exercice financier 2000, ce qui porte son surplus accumulé à 764 171 $ au 31 décembre dernier.

En 2000, la MRC a enregistré des revenus de 5,9 millions. Un million provenait de l'ensemble des municipalités membres alors qu'un montant de 4,4 millions a été payé par les municipalités membres de Compo-Haut-Richelieu (gestion des déchets) et par celles qui sont membres du service d'évaluation. La MRC a reçu 118 399 $ sous forme de transfert (subventions gouvernementales) et 329 177 $ de diverses sources locales, soit des frais d'administration, du service de l'aménagement, du service d'évaluation, de la location du centre de tri (186 077 $ et des intérêts (116 589 $).

Pendant ce temps, les dépenses de fonctionnement de la MRC se sont élevés à 5,7 millions avant le remboursement de sa dette. L'administration générale a coûté 416 000 $. Si ce n'était de la gestion des déchets, la MRC n'aurait pas un gros budget. Ce poste représente 72% du budget, soit une dépense de 4 179 045 $. La collecte et le transport des ordures ont coûté 1,7 million alors que les frais d'enfouissement se sont élevés à 1,2 million. Pour les matières recyclables, la collecte et le transport ont représenté une dépense de 765 214 $ alors que le traitement a impliqué des déboursés de 241 312 $. Les dépenses pour les déchets incluent également la rémunération des maires lorsqu'ils siègent spécifiquement sur ce dossier.

Les dépenses pour l'aménagement, l'urbanisme et le développement du territoire ont coûté 692 481 $. En fait, le service d'aménagement a coûté 81 545 $. L'essentiel de ce poste budgétaire porté sur la promotion économique et touristique, soit les subventions au Conseil économique et à l'Office du tourisme et des congrès. En 2000, la MRC a dépensé 303 320 $ pour son service d'évaluation et 136 000 $ en frais de financement.

Par ailleurs, elle a remboursé 130 000 $ de capital sur sa dette, essentiellement l'emprunt pour le centre de tri des déchets et les parcs à conteneurs. Elle a aussi réalisé des investissements de 22 926 $ à même ses revenus, essentiellement pour de l'équipement.

À la fin de l'année, la MRC détenait un actif de 920 140 $, principalement sous forme de placements temporaires, de comptes à recevoir et d'encaisse. Ses placements à long terme dans Compo-Haut-Richelieu s'élevaient à 1 199 120 $ et ses immobilisations, à 3 074 979 $. Un montant de 306 000 $ prêté à Compo-Haut-Richelieu est inclus dans l'actif.

Le passif à court terme (comptes à payer, revenus reportés et remboursement exigible sur la dette) était de 827 224 $. Sa dette à long terme était réduite à 2 365 000 $. L'avoir des contribuables (actif net à long terme et surplus) totalisait 2 millions.

En 2000, les salaires du personnel ont totalisé 410 419$ auxquels il faut ajouter 70 684 $ de cotisations des employeurs. Les élus, eux, ont encaissé 153 021 $ en rémunération. À raison de 158 $ la réunion, cela donne un total de 968 réunions pour l'ensemble des 19 maires. La cotisation de l'employeur pour le bénéfice des maires s'est élevé à 17 522 $, ce qui donne une masse salariale de 170 543. C'est sans compter les frais de transport. Par rapport au 148 319 $ dépensés en 1999, cela représente une augmentation appréciable. ■

Le niveau commence à baisser

GILLES BÉRUBÉ

Bien lentement, le Richelieu et le lac Champlain ont commencé à retourner dans leur lit. La baisse du niveau s'est véritablement amorcée le mardi 1er mai. Ce jour-là, en avant-midi, la station de mesure d'Environnement Canada de Philipsburg indiquait un niveau de 30,64 mètres au-dessus de la mer. Pendant ce temps, à Saint-Jean, le niveau était à 30,10 mètres.

Vendredi, le niveau avait diminué que de quatre centimètres. Hier avant-midi, mardi, le lac était à 30,52 mètres au-dessus du niveau de la mer, une baisse de 12 centimètres en une semaine. Avec un niveau de 30,02 mètres à Saint-Jean, la rivière était huit centimètres plus basse que la semaine précédente.

Si la baisse se fait lentement, c'est qu'il reste de la neige dans les Addirondack et les Appalaches. L'équivalent en eau est cependant de plus en plus faible, selon le site Internet du Service météorologique national américain. À lire les relevés hydrolométriques de toute une journée, on constate que le niveau monte et descend selon les heures du jour. La nuit dans les montagnes, le mercure fraye sans doute encore avec le point de congélation, ce qui ralentit la fonte. Le jour, le soleil l'accélère. Ce mouvement est plus perceptible dans la rivière. Dans ce cas, la direction du vent a sans doute une influence.

Jusqu'à la fin de la semaine, sur le bassin du lac Champlain, les météorologues continuent de prévoir du temps clément avec de faibles probabilités de précipitations. La fonte se poursuivra tout en douceur. ■

SEARS

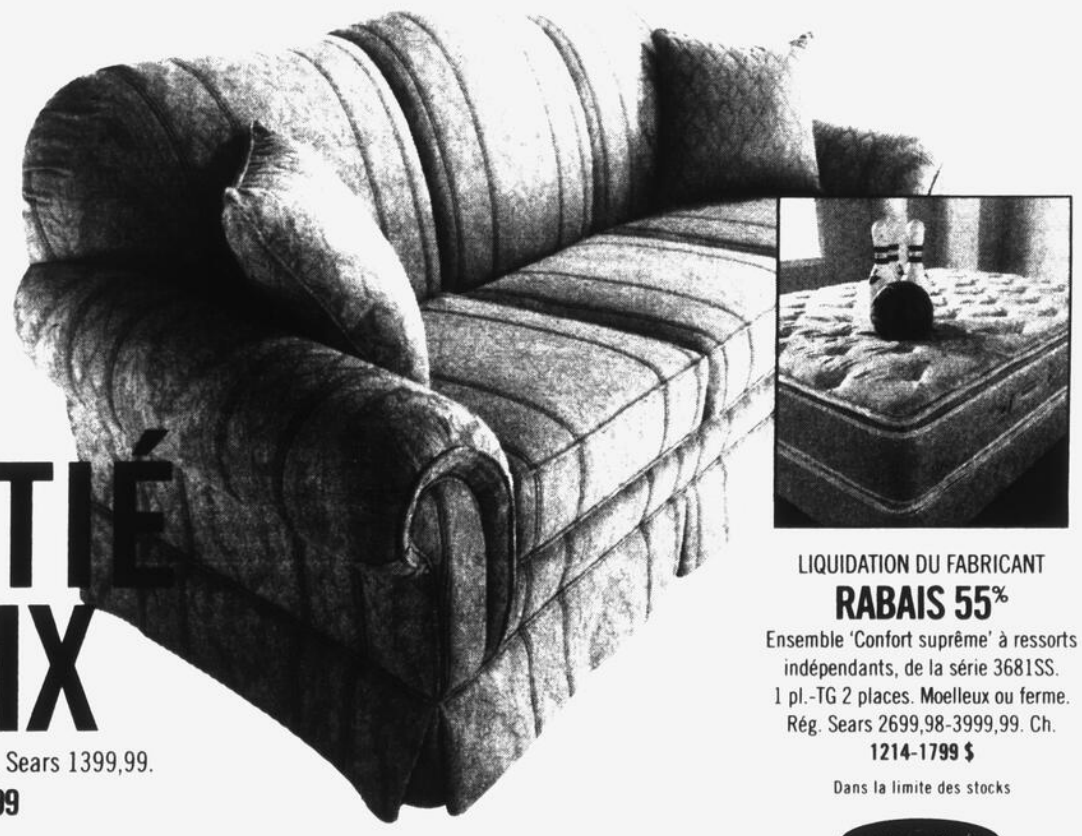
CETTE FIN DE SEMAINE

tous LES MEUBLES† ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT en solde

OU À PRIX SPÉCIAL

'TOUS EN SOLDE' EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 13 MAI OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 12 MAI 2001

DE PLUS, ÉPARGNEZ 7%* ET, AVEC LA CARTE SEARS, GAGNEZ LE DOUBLE DE POINTS DU CLUB SEARS** POUR TOUS LES MEUBLES† ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER



MOITIÉ PRIX

Canapé 'Kamden'. Rég. Sears 1399,99.

699,99

Meubles assortis aussi en solde

LIQUIDATION DU FABRICANT

RABAIS 55%

Ensemble 'Confort suprême' à ressorts indépendants, de la série 3681SS. 1 pl.-TG 2 places. Moelleux ou ferme. Rég. Sears 2699,98-3999,99. Ch.

1214-1799 $

Dans la limite des stocks

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles matelas-sommier sont disponibles dans les magasins de la région métropolitaine de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000
Les Galeries de Granby Granby (450) 375-5770

***Offre 'ÉPARGNEZ 7%':** Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes.

****Offre 'Le double de points du Club Sears':** avec la carte Sears, gagnez le double de points du Club Sears pour tous les meubles et ensembles matelas-sommier. Sur approbation de votre crédit. Renseignez-vous.

Les deux offres: ne s'appliquent pas aux frais de contrat d'entretien, de livraison ou d'installation. À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai ou, si Sears est fermé, au samedi 12 mai 2001.

'R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin de nos magasins Sears situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous auprès de votre magasin Sears.

SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

NP0520301

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

2701211c49-n

Paul-André Massé dépose son premier Rapport annuel

Comité de griefs des Forces canadiennes

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

L'ancien député fédéral (1979-1984) de Saint-Jean, Paul-André Massé, n'était pas peu fier de nous remettre, jeudi dernier, une copie du premier rapport annuel de la nouvelle organisation qu'il préside depuis le 1er novembre 1999, le Comité des griefs des Forces canadiennes (CGFC).



Paul-André Massé, président du Comité des griefs des Forces canadiennes.

Même si son président a été nommé en novembre 1999, ce n'est que le 1er mars 2000 que le Comité des griefs des Forces canadiennes a été officiellement créé, date à laquelle M. Massé et la vice-présidente, Me Diane Laurin, ont été assermentés dans leurs fonctions.

En pratique, c'est avec l'entrée en vigueur de la réglementation, le 15 juin 2000, que le Comité a véritablement entrepris ses activités, souligne M. Massé, heureux d'avoir relevé le défi de mettre rapidement sur pied, avec sa petite équipe, toute l'organisation nécessaire aux activités du nouvel organisme.

«Le Comité des griefs des Forces canadiennes ne peut s'appuyer sur une longue feuille de route, ni évoquer à titre comparatif une performance antérieure réalisée hors du cadre des Forces canadiennes. Sous bien des angles, nous faisons oeuvre de pionniers dans un important secteur de la collectivité militaire canadienne», écrit-il dans son message accompagnant le premier rapport annuel.

Il y explique que la transition d'une procédure interne de règlements de griefs à une procédure d'examen par un organisme externe (CGFC) est un défi unique dont la première tâche consistait à recevoir les griefs provenant du régime antérieur et à accueillir les nouveaux griefs dans le cadre des réformes modernisées ayant amené la création de son Comité.

Au lancement du Comité, M. Massé, lui-même un ancien militaire entre 1964 et 1973, en avait ainsi défini les enjeux: «La mise en place du Comité des griefs des Forces canadiennes marque l'importance que les Canadiens et les Canadiennes accordent à la justice ainsi qu'au respect de l'honneur et des droits des militaires. Ces femmes et ces hommes remplissent un service de façon courageuse et dévouée, aident les Canadiens et les Canadiennes lorsqu'il y a de grands désastres et assurent le maintien de la paix dans le monde.»

AGENT DE CHANGEMENT

Après une première année de fonctionnement, il estime que «ces mots résonnent encore plus fortement». De par son rôle, le Comité a l'obligation de réaliser un examen objectif, impartial et diligent des griefs qui lui sont référés en vertu de la Loi sur la défense nationale. Le Comité formule des recommandations à l'intention du chef d'état-major de la Défense dans le but de l'aider à résoudre les griefs.

Regardant vers l'avenir, Paul-André Massé souligne que l'objectif à long terme est clair: «Nous voulons être un agent de changement au sein des Forces canadiennes et de son système de justice et nous voulons contribuer à l'amélioration des relations de travail à l'échelle des Forces canadiennes.»

191 DOSSIERS SOUMIS

Le premier rapport du Comité concerne l'année civile se terminant le 31 décembre 2000. Le Comité a reçu un total de 191 dossiers de griefs, touchant autant des aspects de discrimination, de harcèlement que de questions financières.

En annexe, le rapport annuel présente d'ailleurs des résumés de cas et des recommandations formulées par le Comité. Le budget de l'organisme a été de quelque 5,2 millions.

L'adresse de son site web est: www.cgfc-cfgb.gc.ca. ■

Gagliano invite tous les libéraux à s'unir pour faire élire Charest

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Il n'y a pas que la scène fédérale qui intéresse l'organisateur en chef des libéraux fédéraux au Québec, le ministre Alfonso Gagliano. Ce dernier ne cache pas son souhait le plus cher de voir le chef des libéraux provinciaux, Jean Charest, diriger le prochain gouvernement du Québec.

«Il faut travailler main dans la main avec le Parti libéral du Québec parce que nous voulons nous aussi un gouvernement libéral à Québec avec Jean Charest», a déclaré le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Invité d'honneur de l'Association libérale fédérale du comté de Saint-Jean, M. Gagliano s'adressait vendredi à une cinquantaine de militants et sympathisants réunis à un cocktail de financement à 150 $ le couvert à l'hôtel Relais Gouverneur.

Alors que le premier ministre Bernard Landry serait en période de réflexion en vue d'un déclenchement d'élections, le ministre a souligné l'importance pour les fédéralistes de mettre au pouvoir un gouvernement qui croit au développement du Québec à l'intérieur du Canada.

Félicitant les troupes libérales fédérales pour leur travail aux dernières élections, le ministre a prévenu les bloquistes que ce n'était que partie remise.



Le ministre Alfonso Gagliano s'est entretenu avec le député de Brome-Missisquoi et parrain libéral du comté de Saint-Jean, Denis Paradis.

«Même si nous n'avons pas gagné, nous avons obtenu un résultat intéressant. Ce n'est que partie remise mais il faut commencer à travailler dès maintenant. On ne gagne pas une élection 37 jours avant mais à partir d'un travail de chaque jour. Pour gagner, il faut être plus nombreux et plus unis. J'invite les libéraux de la région à s'unir», a-t-il dit, dans un commercial qu'auront entendu les Joseph Khoury, Diane MacDonald et Bernard Langlois, tous présents dans la salle. Ces trois adversaires s'étaient livrés une lutte féroce lors de la dernière course à l'investiture.

M. Gagliano a d'autre part profité de la présence du député libéral de Brome-Missisquoi et parrain du comté de Saint-Jean, Denis Paradis, pour le féliciter de son initiative d'inviter des délégations d'élus municipaux à Ottawa afin de les sensibiliser aux activités du gouvernement fédéral et de créer des liens.

Comme une activité de financement n'est pas l'endroit désigné pour faire des annonces gouvernementales, le ministre s'en est abstenu tout en laissant entrevoir que des dossiers sont sérieusement à l'étude. «Il y a d'autres bonnes choses qui vont venir dans le comté», a-t-il dit. ■



AVOCAT MÉDIATEUR

DIVORCE & SÉPARATION

«Pour vivre votre rupture autrement»



MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

3 à 9 séances payées par le Ministère de la justice du Québec pour couples mariés ou non avec enfant(s).

Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR

CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220

250526-1049-g

Les directeurs du scrutin reconduits dans les comtés d'Iberville et St-Jean

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

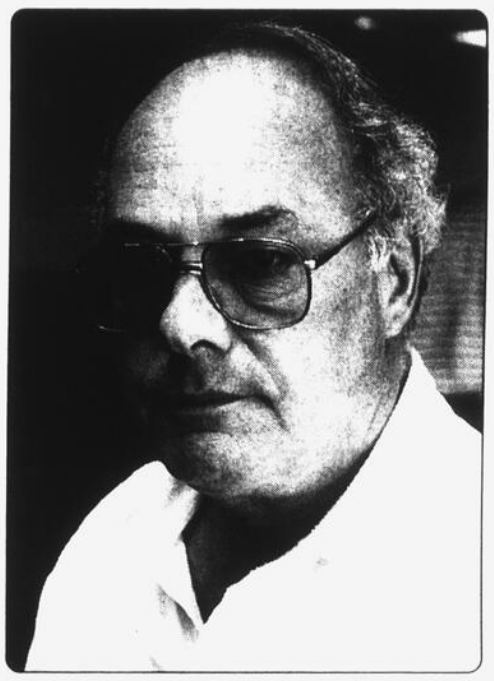
Les directeurs du scrutin dans les circonscriptions électorales de Saint-Jean et d'Iberville, André Lecavalier et Ghislaine Chartier, viennent d'être reconduits dans leurs fonctions.

Leur reconduction n'a cependant pas été automatique. Le directeur général des élections du Québec, Me Marcel Blanchet, avait en effet lancé un concours public pour le recrutement des directeurs de scrutin. Une procédure qui suit celle établie dans la Fonction publique québécoise.

Les candidats ont ainsi dû se soumettre à un examen écrit et oral. La sélection, explique-t-on dans un communiqué du Directeur général des élections, a été établie sur la base des critères de compétence et d'aptitudes et les personnes nommées sont celles qui ont obtenu les meilleurs résultats.

Le directeur ou la directrice du scrutin d'une circonscription électorale voit à l'application des lois relatives à l'organisation des élections et des référendums.

Le directeur du scrutin d'une circonscription ne doit être membre d'aucun parti politique fédéral ou provincial et ne doit se livrer à aucun travail de nature partisane pendant tout la durée de son mandat, qui s'échelonne sur dix ans. ■



André Lecavalier



Ghislaine Chartier

Investissements de la Défense: «un bon début», selon Bachand

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Selon le député fédéral de Saint-Jean et critique du Bloc québécois à la Défense nationale, Claude Bachand, les investissements de 8,9 millions de l'armée à Saint-Jean représentent «un bon début pour compenser les pertes économiques subies à la suite de la fermeture de l'ex-Collège militaire».

Dans un communiqué émis lundi, il ajoute que cette annonce prouve que son parti et lui-même ont eu raison de ne jamais lâcher et de poursuivre la lutte, tant par des questions en Chambre et par des demandes écrites auprès du ministre, afin de s'assurer d'obtenir des engagements formels d'investissements dans le comté.

«C'est une victoire car n'oublions jamais que n'eût été de la lutte épique du Bloc québécois, le collège militaire serait fermé depuis longtemps. Notre persévérance s'avère récompensée», renchérit-il.

M. Bachand se dit ainsi heureux de constater que les décisions annoncées la semaine dernière confirment les renseignements qu'il avait obtenus en janvier dernier auprès du général Hearns à Québec.

Il considère cette annonce comme «un premier pas» et affirme qu'il continuera à travailler pour assurer de nouveaux investissements de la Défense nationale dans la région de Saint-Jean. ■

NOUVEAU
La place à Pedro
OUVERTURE EN MAI
du plus GROS MARCHÉ aux PUCES EXTÉRIEUR DANS UN CONCEPT UNIQUE AU QUÉBEC
SURVEILLEZ NOTRE PUBLICITÉ POUR LA DATE D'OUVERTURE
AUTOROUTE (Canton de l'Est) Directement à la sortie / visible de l'autoroute ▶ 10
SORTIE (Sainte-Brigide) ▶ 18
Renseignements · réservations
Pierre Branchaud ou Yves White
(514) 861-5989 - (514) 924-5989
269867-1c49

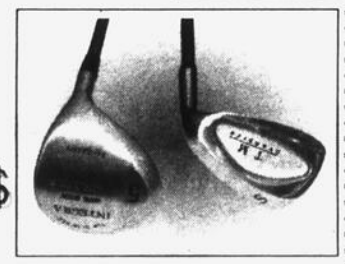
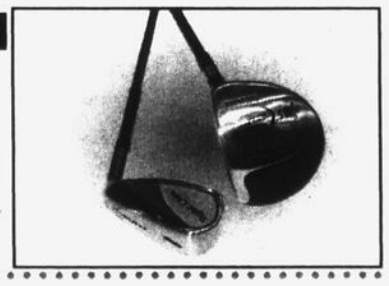
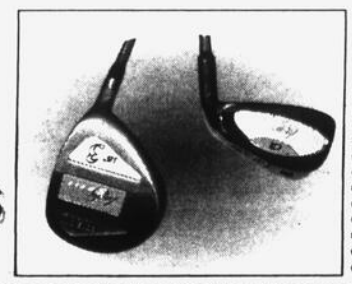
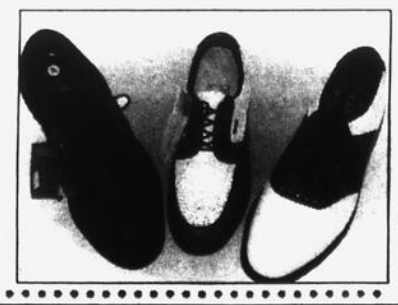
CLUBSKI
Bonne fête des Mères
Patins à roues alignées
Venez voir notre collection 2001 «K2 - Rollerblade - Salomon»
ROLLERBLADE
Patin homme et femme
PRO 05 «Abec 5» 76 mm
169,99$

K2
«Flight» Homme
«Abec 5» Roues 76 mm
rég. 340$
189,99$

«Roller Derby»
«Abec 5» «Slingshot»
Roues 80 mm rég. 300$
139,99$

ULTRA WHEELS
Homme et femme
Tous les patins
40% de réduction

Golf Pour la fête des Mères


Nous payons les taxes (TPS et TVQ) sur les vêtements de golf!
Ensemble de golf pour femmes
«Lady Quest» 10 morceaux
Tête en acier inoxydable
Tige graphite
229,99$

ADAMSGOLF
Venez voir la nouveauté de l'année dans les fers «Tight Lies GT» et la collection bois «Tight Lies TT»

Ensemble de golf pour femmes
11 morceaux
Tête en acier
Tige graphite
319,99$

Souliers
- «Mizuno»
- «Dexter»
Homme Femme
30% de rabais

086086-1c49-ch
897, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9277

ÉDUCATION

Catherine Vaillant et Geneviève Martel, lauréates nationales de «Chapeau, les filles!»



LOUISE BÉDARD

Deux élèves de l'École professionnelle de métiers (EPM) de Saint-Jean, Catherine Vaillant et Geneviève Martel, sont lauréates nationales du concours Chapeau, les filles!

Au cours d'une cérémonie tenue lundi, au Collège de Maisonneuve, en présence de François Legault, ministre de l'Éducation, et David Cliche, ministre délégué à la Recherche, la Science et la Technologie, les deux jeunes femmes ont reçu leur prix.

Quatorze lauréates de l'enseignement secondaire et collégial méritent les prix nationaux de ce concours destiné à encourager les filles à sortir des sentiers battus et à persévérer jusqu'à l'obtention de leur diplôme dans des domaines où la main-d'oeuvre reste majoritairement masculine. La Montérégie compte deux gagnantes, toute deux de EPM.

Mme Vaillant, finissante au programme Fabrication de moules, obtient un des quatre séjours professionnels en France offerts par l'Office franco-québécois pour la jeunesse et Emploi Québec. Ce prix est attribué aux quatre meilleures candidatures provenant tant du secondaire que du collégial.

Dès le mois de juin, la jeune récipiendaire entreprendra un stage de douze semaines dans une entreprise française. Toutes ses dépenses seront payées et elle sera rémunérée.

La jeune femme termine actuellement une spécialisation en fabrication de moules. Elle détient déjà un DEP (diplôme d'études professionnelles) en technique d'usinage. Pour se qualifier à ce prix, elle devait avoir un excellent dossier académique et expliquer ses motivations à réaliser un stage à l'étranger tout en envisageant les retombées possibles sur le plan personnel et professionnel, etc.



Catherine Vaillant, lauréate, Jeanne Lebel, et Geneviève Martel, lauréate.

(Photo: Rémy Boily)

Mme Vaillant a d'abord passé par le cégep où elle a fait des études collégiales durant deux ans avant de s'inscrire à l'enseignement professionnel. Son intérêt à devenir mouliste, elle le tient de son goût pour la minutie. Elle souhaite d'ailleurs trouver un emploi dans une entreprise où l'on travaille avec de petits moules.

GENEVIÈVE MARTEL

De son côté, Geneviève Martel, finissante au programme Arpentage et Topographie, est récipiendaire du prix du ministère des Ressources naturelles. Elle gagne un stage rémunéré d'une valeur approximative de 5000 $.

Les élèves étudiant dans des programmes reliés aux secteurs du bâtiment et des travaux publics, de la foresterie et du papier, les mines et les travaux de chantier étaient éligibles à ce prix. Tout en présentant un excellent dossier académique, les candidates à ce prix devaient montrer en quoi les connaissances et les compétences acquises au cours de leur formation contribueront à la gestion et à la mise en valeur des ressources naturelles.

Mme Martel a choisi d'effectuer son stage en partie à Québec et en partie à Montréal.

Cette année, la participation des filles de EPM au concours a été importante. Dix d'entre elles y étaient inscrites. Quatre ont remporté un prix au plan régional et deux maintenant se distinguent au plan québécois.

Leur prix vient récompenser leurs efforts et rejaillit aussi sur toute l'école qui les a soutenues, plus particulièrement Jeanne Lebel, conseillère pédagogique qui encourage depuis des années les jeunes femmes à suivre des études en formation professionnelle. ■





OUVERT
5 SOIRS
&
7 JOURS

Métamorphose

Ouvert jusqu'à 21 h
Du lundi au vendredi

Bienvenue aux messieurs!

Qui a-t-il de plus vrai qu'une maman?
De plus rassurant!
Et de plus attachant!
D'un simple regard, elle attise notre cœur et nous envahie de sa chaleur.
Une mère nous ramène à l'ordre, toujours dans le but de nous protéger. Son besoin de nous guider et de collaborer en sourdine à notre succès, nous destine vers des niveaux inespérés.
Une maman n'a pas de prix, c'est ce qu'on a de plus précieux. Elle pense constamment à ses enfants, qu'ils soient petits ou grands. ET tout ça, c'est du vrai! Je sais de quoi je parle je suis moi-même une maman!

Bonne Fête des Mères

Louise et l'équipe Métamorphose
XXX

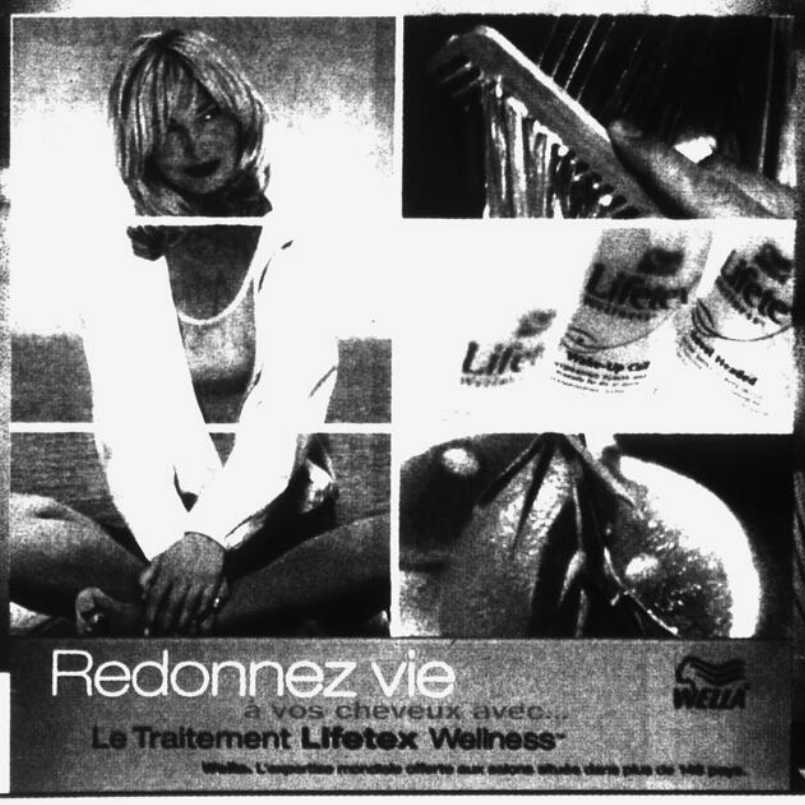
Permanente
TOUT COMPRIS
46,95$*

Teinture
15,95$*

Mèches
25,95$*

Le spa des cheveux!

Un nouveau concept que nous vous proposons. Il s'agit d'un traitement vraiment efficace de votre cuir chevelu et de vos cheveux dans un moment de détente privilégié. Les résultats se voient en une seule séance. Une belle chevelure ne peut exister sans un cuir chevelu sain. Un service abordable, puisque l'on vous propose des traitements à des prix qui débutent à 19,95$.



Nous utilisons les produits et la coloration de « Wella »

URGENT BESOIN DE PERSONNEL

SALON UNISEXE
OUVERT LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS

Certificats-cadeaux disponibles

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911

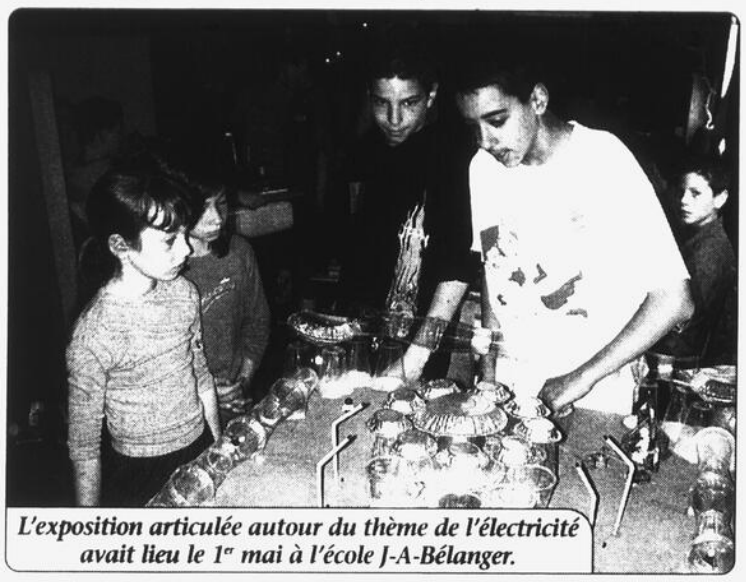
068254-1c49-yL

Une exposition électrisante à J-A-Bélanger!

ISABELLE SIMARD

Une exposition électrisante a été présentée par les élèves en 6e année de l'école J-A-Bélanger le 1er mai.

Les élèves de tous les niveaux ont été invités à rencontrer leurs aînés pour découvrir leurs maquettes portant sur le thème de l'électricité.



L'exposition articulée autour du thème de l'électricité avait lieu le 1er mai à l'école J-A-Bélanger.



Les élèves ont fabriqué des maquettes en utilisant des fils électriques, des ampoules, des piles et de petits moteurs.



Au total, 55 élèves répartis en 23 équipes ont participé à l'exposition.

Ce projet s'inscrivait dans le cadre du programme des sciences de la nature. Au total, 55 élèves répartis en 23 équipes ont participé au projet, supervisés par les deux enseignantes en 6e année, Solange Fortin et Madeleine Goulet.

Cette exposition donnait suite à une visite à l'Électrium de Sainte-Julie. «Les élèves ont fabriqué des maquettes en utilisant des fils électriques, des ampoules, des piles et de petits moteurs. L'école fournissait le matériel et les élèves réalisaient leur travail à la maison. Le volet de la communication orale était aussi important que celui des sciences de la nature dans notre évaluation», précise Solange Fortin. ■

CONCOURS *SCIENCE, ON TOURNE*

Le prix d'ingéniosité pour l'équipe du cégep

L'équipe du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu termine huitième au concours *Science, on tourne* et remporte le prix d'ingéniosité et de technologie. La finale provinciale avait lieu, samedi dernier, au cégep de Drummondville.

Le cégep était représenté par trois élèves du programme de techniques de génie mécanique, Dominic Desmarais, Philippe Noiseux et Patrick Frigault.

Pour la neuvième année, le concours «Science, on tourne!» proposait aux élèves de tout le réseau collégial de relever un défi à caractère technique et scientifique. Ce concours met à l'épreuve l'ingéniosité des participants en faisant appel à leurs connaissances de physique.

Cette année, les participants devaient construire un véhicule mû uniquement par l'énergie provenant de ressorts et capable de réaliser le plus grand nombre de tours possible sur une piste circulaire, en l'espace de trois minutes.

La largeur du véhicule ne devait pas dépasser un mètre et il n'y a pas de restriction sur la hauteur. Le véhicule devait être autonome, une fois déposé sur la piste. Un seul membre de l'équipe était autorisé à le mettre en marche. Aucun système de téléguidage était permis. Le véhicule du trio a réussi a effectué 41 tours. ■

ERRATUM

Suite à notre page spéciale sur la semaine de la vie animale parue dans le Canada Français, édition du 2 mai 2001, nous aurions dû lire le nom de **Dre Michèle Potvin** au lieu de Dr Michèle Potvin pour la Clinique Vétérinaire Johannaise.

Nous nous excusons pour cet inconvénient.



Il me fait plaisir de vous inviter au brunch de la Fête des Mères au profit des cadets de la Marine. Je serai présent et j'espère vous y rencontrer!

Date: le dimanche 13 mai 2001
Lieu: Campus Fort Saint-Jean, Pavillon Dextraze, 15, rue Jacques-Cartier Nord
Heure: 10 h à 13 h
Coût: 0 à 5 ans: **Gratuit**
6 à 12 ans: **6$**
Adultes: **10$**

Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

065031-1c49-dr

Gardez là votre monnaie !

DÈS LE 10 MAI
GRANDE OUVERTURE
DE DOLLAR ET PLUS
RICHELIEU

À 15 MINUTES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

• MÉGA SURFACE
• MINI PRIX
• ARTICLES DE TOUS GENRES
• GRAND CHOIX

Passez nous voir ...

DOLLAR ET PLUS RICHELIEU
505, boul. Richelieu, Richelieu
(450) 447-1911 ou (450) 447-0081



065129-1c49-j

Vous déménagez? Vous rénovez? Si vous voulez vous simplifier la vie, dites Sears!

SEARS

PRIX EN VIGUEUR DU JEUDI 10 MAI AU DIMANCHE 13 MAI 2001

NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE GROS APPAREILS MÉNAGERS



498$
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE KENMORE^MD 30 PO À NETTOYAGE STANDARD
Rabais 251 $. N° 59053.
Rég. Sears 749,99.
Dosseret, porte en verre optique, coffrage blancs.
Kenmore

798$
RÉFRIGÉRATEUR KENMORE^MD DE 17,8 PI³ À SECTION CONGÉLATEUR AU HAUT
Rabais 351 $. 1 tablette pleine largeur, 4 demi-tablettes. N° 69892.
Rég. Sears 1149,99.
Kenmore

498$
LAVE-VAISSELLE KENMORE^MD 24 PO LAVAGE ULTRA À ENCASTRER
Rabais 131 $. 5 cycles. N° 15522.
Rég. Sears 629,99.
Porte/panneau commande blancs.
Kenmore

rabais 313$ sur duo
DUO KENMORE^MD DE SUPER CAPACITÉ
Laveuse à 11 programmes. N° 47662.
Rég. Sears 729,99. 548$
Sécheuse à 10 cycles. N° 88662.
Rég. Sears 579,99. 448$
Kenmore

ET, ÉPARGNEZ 7%*
sur TOUS les gros appareils ménagers de grandes marques à prix ordinaires

ET, ÉPARGNEZ 15%
sur TOUS les gros appareils ménagers Kenmore à prix ordinaires

*Offre 'Épargnez 7%': Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. **Les deux offres:** Elles s'appliquent à la marchandise des magasins Sears. Les offres ne s'appliquent pas aux frais de livraison, de contrat d'entretien ou d'installation. À l'exclusion des achats par catalogue. Offres en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai 2001.

NOTRE GARANTIE DE
PARITÉ DES PRIX
RENSEIGNEZ-VOUS.

DE PLUS,



Avec la carte Sears,

pas d'intérêt avant janvier 2003**
ou, pas de paiement avant un an†
pour tous les gros appareils ménagers

Offre 'Pas d'intérêt': Payez en 20 mensualités égales, sans intérêt, jusqu'en janvier 2003. Avec la carte Sears seulement, sur approbation de votre crédit. Achat minimum 200$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Des frais de crédit s'ajouteront au solde de votre compte pour toute portion impayée d'un montant porte sur votre compte Sears, à compter du mois suivant. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai 2001. Renseignez-vous. † **Offre 'Pas de paiement'**: Pas de paiement avant mai 2002, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears seulement. Achat minimum 200$. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 27 mai 2001. Renseignez-vous. **Les deux offres:** À l'exclusion des articles de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue.



Avec la carte Sears,

GAGNEZ LE DOUBLE DE POINTS DU CLUB SEARS
pour tous les gros appareils ménagers

Sur approbation de votre crédit. À l'exclusion des frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation, ainsi que les taxes et articles de nos Centres de liquidation. Ne s'applique pas aux commandes par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 13 mai 2001. Renseignez-vous.

SEARS

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

NP05205rev01

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

270115-1c49-n

Inscriptions à *Passe-Partout* pour les enfants de quatre ans

Une semaine intensive d'inscriptions au programme Passe-Partout pour les enfants de quatre ans se tiendra du 14 au 18 mai, dans les écoles primaires visées.

Le service est offert gratuitement par la commission scolaire des Hautes-Rivières. Les enfants devront avoir quatre ans, au 30 septembre. Les parents doivent présenter l'original du certificat de naissance (grand format légal) de leur enfant. L'inscription se fait à l'école de la localité ou du quartier de résidence.

Les inscriptions pourront se poursuivre jusqu'au 22 juin dans la mesure où des places seront disponibles. En septembre, les parents recevront une lettre d'invitation à participer à une séance d'information.

Enfants

Le programme Passe-Partout comporte deux volets. Le premier vise à offrir aux enfants un lieu de socialisation où ils pourront développer différentes habiletés telles que la motricité, la créativité, l'autonomie. Il facilitera leur entrée à la maternelle, font valoir les animatrices.

Comme les groupes Passe-Partout sont formés par école de quartier, les petits de quatre ans auront l'occasion de connaître plusieurs copains qui fréquenteront la classe de maternelle, l'année suivante. Chaque rencontre en présence des enfants s'articule autour d'un thème comme le printemps, les animaux, les sens, les sentiments, etc.

Parents

Le second volet du programme rejoint les parents. Des rencontres leur sont proposées pour partager leurs expériences et les préoccupations. Des sujets tels que le développement de l'enfant de moins de cinq ans, la discipline, le développement de l'estime de soi, la communication, la préparation à la maternelle sont discutés.

Autant pour les enfants que pour leurs parents, la participation à Passe-Partout se veut l'occasion d'établir un premier contact positif avec le monde scolaire. Des études ont montré que les enfants ayant fréquenté les ateliers présentent moins de problèmes de décrochage scolaire, soulignent les animatrices.

Activités

Quant au déroulement des activités, il existe deux formules. Elles varient d'une école à l'autre en fonction de critères déterminés par le ministère de l'Éducation.

La première consiste à offrir aux enfants une demi-journée d'activités par semaine. Selon la seconde formule, les enfants participent mensuellement à des ateliers. Dans les deux cas, les rencontres destinées aux parents ont lieu une fois par mois, en soirée.

Les écoles ciblées par le programme sont: Du Petit Clocher à Clarenceville, Henryville, Saint-Joseph à Saint-Sébastien, Chabanel, Hamel, Notre-Dame-de-Lourdes et Sacré-Coeur à Iberville, Napoléon-Bourassa à L'Acadie, Bruno-Choquette, J-A-Bélanger, Marie-Derome, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur et Saint-Lucien à Saint-Jean, Aux Quatre-Vents, Des Prés-Verts et Providence à Saint-Luc, Saint-Joseph à Lacolle, Notre-Dame-du-Sourire à Sainte-Brigide, Jeanne-Mance à Sainte-Angèle-de-Monnoir, Curé-Martel et Saint-Joseph à Richelieu, Pointe-Olivier à Saint-Mathias, Saint-Michel à Rougemont, Saint-Vincent à Saint-Césaire et Saint-Joseph à Saint-Paul-d'Abbotsford.



Passe-Partout s'adresse aux enfants de quatre ans et à leurs parents.

Pour obtenir plus de renseignements, les parents intéressés peuvent contacter une des animatrices du programme, au 359-6411 (poste 340). ■



L'harmonie de Marie-Derome à la Place des Arts

Les élèves de l'harmonie de l'école Marie-Derome se préparent à un grand événement. Le 13 mai prochain, ils se produiront à la Place des Arts de Montréal à l'occasion de la journée L'Avenir en musique au primaire. L'harmonie de l'école Marie-Derome a été fondée il y a maintenant trois ans et compte 40 jeunes musiciens de 9 à 12 ans. C'est sous la direction de Mme Hélène Pilote que l'ensemble musical se produira devant le grand public. Des billets sont présentement en vente au réseau Admission. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes :
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]
Les personnes interessees par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.
Bonnes rencontres !
Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc
1-900-451-8031
18 ANS et PLUS 1,98$ /la minute
Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement
En composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne
Économiser en achetant un bloc de temps
(payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

COEUR SOLITAIRE DE 40 ANS, sérieuse, cherche H de 45 ans ou plus, de belle app, n-fum, avec ou sans enfants, sérieux, aimant les balades en voiture, avec affinités, pour une relation à long terme. 1083

GISÈLE, monoparentale, 38 ans, 2 enfants, cherche H pour faire du vélo, marche au centre-ville, pour amitié d'abord. 1005

JEUNE RETRAITÉE, 5'2", yx bleus, cherche H 40-43 ans, n-fum, sobre, aimant la nature, la campagne, les petits voyages, cherche H pour amitié ou plus si possible. 1013

FEMME DE 1m60, chev bruns, yx vert pers, grassette, n-fum, sobre, bien dans sa peau, adepte de la nature, campagne, vélo, cherche H de 46 ans ou plus, sincère, n-fum, pour relation amicale d'abord. 1032

FEMME DE 50 ANS, 5'9", chev châtains, yx bleus, grassette, autonome, jolie, honnête, désire rencontrer un homme entre 45-55 ans, 5'9" ou plus, pour des sorties et peut-être plus. 1003

FEMME DE 42 ANS, 5'3", 145 lb, de belle app, n-fum, aime danser, écouter musique, faire balades en voiture, restos, ciné, vélo, cherche H avec affinités. 1009

PERLE NOIRE, petite, mince, en forme, équilibrée, n-fum, aime le ski de fond, golf, vélo, marche, l'opéra, restos, bon vin, voyages, ciné, cherche H 50-65 ans, n-fum, pour pratiquer sport et autres activités. 1062

NATHALIE, 31 ans, de taille forte, chev et yx bruns, aime la nature, marche, ciné, l'équitation, cherche H 30aine, 5'4"-5'10", 170-220 lb, sobre, n-fum, avec affinités, pour amitié ou plus. 1025

SUZANNE, 26 ans, 165 lb, chev et yx bruns, jolie et fidèle, grassette, n-fum, mère de deux filles, cherche bel homme affectueux, doux et romantique, aimant les enfants. 1090

FEMME DANS LA 50AINE, 5'7", bien proportionnée, chev blonds, yx verts, d'allure jeune, aime la campagne, cherche H n-fum, de 5'11" ou plus et d'environ 200 lb avec un bon sens de l'humour. 1067

FEMME DE 47 ANS, 5'4", yx bruns, bien dans sa peau, sérieuse, n-fum, aime le vélo, nature, camping, ciné, cherche H de 40 ans ou plus, sans enfants et n-fum, avec affinités, pour relation à long terme. 1087

Homme cherche Femme

GÉRARD, 5'7" 137 lb, chev et yx bruns, camionneur, cherche F de belle app, honnête, aimant la chasse et pêche, vélo, animaux, moto. 2058

HOMME DE 49 ANS, aime le ciné, balade en nature, marche, vélo, cherche F de taille forte entre 30-60 ans, aimant les bonnes choses de la vie. 2034

NÉO-QUÉBÉCOIS EUROPÉEN, professionnel, cherche F noire ou asiatique, professionnelle, avec un ou de jeunes enfants, dans le but de vivre une relation amoureuse de très longue durée. 2072

30 ANS, 6'1", 205 lb, châtaine, yx bleus, cherche F 20-30 ans, 1 fils, monoparental, bilingue, cherche F. 2092

PATRICK, 37 ans, 5'8", 180 lb, chev bruns, aime les voyages, ciné, moto, ski, vie, cherche F 30aine, positive, avec affinités, ayant envie de faire un bout de chemin. 2074

STÉPHANE, 29 ans, 5'6", de belle app, n-fum, doux, affectueux, aime le ciné, musique, camping, cherche F 29-36 ans, n-fum de préférence, avec ou sans enfants, de belle app, féminine, but sérieux. 2018

HOMME DE 48 ANS, 5'5", 148 lb, chev noirs, yx verts, autonome, n-fum, aime le vélo, nature, cherche F de 40-46 ans, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

PROFESSIONNEL DÉBUT 40AINE, père monoparental, aime les sports, ciné, restos, soirées tranquilles et romantiques, cherche une perle rare entre 35-45 ans, pour relation amicale d'abord. 2091

HOMME DE 55 ANS, 5'8", 190 lb, de belle app, n-fum, cherche F de 45-55 ans, de belle app, avec ou sans enfants. 2040

PÈRE D'UNE PETITE FILLE, aime la pêche, le tennis, le ski de fond, cherche F dynamique, bien dans sa peau, sportive, cultivée, aimant la vie. 2116

HOMME ENGAGÉ, 40 ans, 5'9", 180 lb, de belle app, viril, sensuel, cherche F 45-58 ans, ouverte d'esprit, pour des rencontres intimes sur une base régulière. 2059

JEUNE HOMME DE 37 ANS, 6'1", 230 lb, poivre et sel, yx bleus, aime la chasse et la pêche, les randonnees pedestres, camping, voyages, cherche F 25-40 ans, autonome, pour relation stable. 2077

BEL HOMME, 145 lb, châtain, yx bleus, autonome, aime les balades, restos, musique, baignade, soirees romantiques, cherche F avec affinites. 2083

HOMME DANS LA 40AINE, 5'6", 150 lb, yx bruns, de belle app, cherche F entre 25-55 ans, pour rencontres occasionnelles et realiser fantasmes. 2089

JEUNE HOMME DE 26 ANS, 5'11", 170 lb, aime les restos, ciné, soirees tranquilles, cherche F 25-35 ans. 2046

PÈRE MONOPARENTAL DE 2 ENFANTS, cherche F entre 20-36 ans, aimant les enfants, animaux et plus, pour un but serieux. 2069

HOMME DANS LA 50AINE, 6', 230 lb, autonome, aimant le vélo, balades en voiture, danse, restos, cherche F avec affinites, pour rencontres occasionnelles et amitié sincère. 2071

JEUNE RETRAITÉ DE 54 ANS, en forme, raffine, aime l'humour, le golf, le cocooning, cherche jolie F 45-54 ans, n-fum, féminine, svelte, sportive, autonome, disponible. 2038

Autre

HOMME DE 48 ANS, 5'7", 130 lb, discret, allure jeune, cherche H de 45 ans et moins, bien proportionné, sincère, pour rencontres occasionnelles et peut-être plus. 4002

HOMME DE 30 ANS, engagé, 5'11", 165 lb, de belle app, cherche H 25-35 ans, pour rencontres occasionnelles. 4010

BEL HOMME DE 32 ANS, 5'7", 155 lb, bien fait, cherche F de couleur ou asiatique, pour des rencontres intimes ou amicales. 4011

HOMME DE 28 ANS, engagé, cherche H marié ou engagé, pour faire des rencontres occasionnelles intimes et très discrètes. 4095

HOMME DE 5'6", 160 lb, discret, propre, honnête, libre, bien dans sa peau, cherche H semblable, pour des rencontres occasionnelles intimes ou stables. 4027

JEUNE COUPLE D'HOMME GAY, début 40aine, cherche d'un H entre 25-40 ans, pour première expérience à trois. 4048

HOMME DANS LA 40AINE, cherche H portant des bottes de constructions, pour des rencontres stables occasionnelles. 4047

COUPLE H ET F 40AINE, cherche F 30-40aine, pour vivre sa première experience, connaitre l'amour à trois, discretion absolue. 4037

JEUNE HOMME DÉBUT 30AINE, 6'3", costaud, bisexuel et marié, discret, disponible le jour, cherche H 18-35 costaud pour rencontres occasionnelles trippantes. 4044

HOMME DE 47 ANS, 5'6", 165 lb, doux, propre, discret, cherche H ou couple de 30-45 ans, pour des rencontres occasionnelles. 4029

HOMME DE 35 ANS, 6', 220 lb, cherche H 20-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes ou stables. 4031

HOMME 40AINE, 5'4", 135 lb, bien dans sa peau, cherche F ou couple H-F heteros, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4093

HOMME DE 39 ANS, 5'10", 170 lb, chev bruns, yx verts, honnête, serieux, discret, aime les restos, ciné, marche, cherche H honnête, franc, sérieux, pour relation à long terme. 4090

FEMME DE 47 ANS, bien dans sa peau, aime la nature, ciné, cherche F 35-48 ans, féminine, tendre, affectueuse, pour un but serieux. 4034

HOMME DANS LA 40AINE, 5'9", 160 lb, propre, discret, honnête, cherche H pour des rencontres occasionnelles ou stables. 4084

HOMME MARIÉ, 33 ans, 5'11", 195 lb, bisexuel, de belle app, cherche H 30-40 ans, de belle app, pour rencontres occasionnelles. 4062

FEMME DE LA RIVE-SUD, 35 ans, 5'6", 140 lb, cherche F 30aine ou 40aine, discrète, pour vivre différents fantasmes entre femmes. 4025

HOMME 40AINE, 5'3", 140 lb, châtain, yx bleus, cherche F ou couple amoureux, pour passer de bons moments. 4033

HOMME 60AINE, 5'6", 145 lb, propre, discret, cherche H costaud, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4012

HOMME DE 30 ANS, 6'2", chev et yx bruns, cherche une personne ou un couple HF pour des rencontres occasionnelles intimes et discrètes. 4016

HOMME BISEXUEL, 36 ans, 5'11", 180 lb, masculin, marié, aime la moto, cherche H 25-40 ans, bien proportionné, marié, bisexuel, en forme, pour rencontres occasionnelles. 4000

COUPLE AMOUREUX, bien dans leur peau, cherche H ou F ou couple, pour réaliser certains fantasmes sexuels à trois ou à quatre. 4082

Partenaire d'activités diverses

SJE

COLLOQUE «FEMMES ET POLITIQUE MUNICIPALE»

Harel défend les fusions et annonce des changements à la démocratie municipale

LOUISE BÉDARD

Conférencière invitée à l'ouverture du colloque «Femmes et politiques municipale», à Saint-Jean, samedi dernier, la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, a défendu les fusions auprès d'une centaine d'élues et de citoyennes de la Montérégie tout en annonçant des changements à certaines règles concernant la démocratie municipale.

Le 15 mai prochain, la ministre déposera un projet de loi prévoyant entre autres la tenue d'élections municipales simultanées en 2005. La durée des campagnes électorales municipales sera raccourcie. À compter du 1er mai, les années d'élections, la publicité électorale sera interdite jusqu'à l'émission des brefs, date à partir de laquelle sont comptabilisées les dépenses électorales.

Comme l'a déjà annoncé sa consoeur la ministre des Finances, Pauline Marois, les contributions politiques au niveau municipal bénéficieront dorénavant d'une déduction fiscale.

Par ailleurs des règles seront instaurées quant à l'attribution des contrats pour les services professionnels attribués par les municipalités. Pour des contrats d'une valeur de moins de 25 000 $, il y aura négociation de gré à gré. Pour les autres contrats de moins de 100 000 $, les municipalités devront procéder par appels d'offres sur invitation. Pour les contrats d'une valeur supérieure, des soumissions publiques devront être demandées.

FUSION

La ministre Harel a avant tout profité de cette tribune pour défendre l'opération de regroupement municipal et justifier sa nécessité face aux enjeux de notre époque qui dépassent les frontières locales, a-t-elle dit.

La ministre plaidait sa cause devant un auditoire craignant que les fusions réduiront la présence de femmes au conseil municipal des nouvelles villes. Mme Harel plaide plutôt que les femmes doivent voir tous ces changements comme un nouveau tremplin. Dans des élections plutôt que des nominations par délégation, les femmes sortent toujours gagnantes, a renchéri la ministre rappelant qu'une femme briquant les suffrages à 50% de chances d'être élue, selon les statistiques. Elle convient qu'on traversera une période de rééquilibrage mais en bout de ligne, la démocratie sera gagnante, a-t-elle déclaré.

PARTICIPATION

Pour la première fois, vendredi, au congrès de l'Union des municipalités, la ministre réunira un caucus des élues, histoire de renforcer le réseau des femmes en politique municipale au Québec.

C'est précisément l'objectif central du Comité Femmes et politique municipale de regrouper les femmes politiques du monde municipal en Montérégie pour leur permettre de partager leur expérience en créant entre elles un réseau de contacts afin d'améliorer la qualité de leur participation à la vie politique.



La ministre Louise Harel a livré un message optimiste quant à la place des femmes dans la vie municipale.



La vice-première ministre, Pauline Marois, voit dans les fusions une «révolution tranquille» pour le monde municipal.

Ce second colloque était organisé sous l'égide du Conseil régional de développement (CRD) de la Montérégie et était une initiative du Comité de la condition féminine en développement régional.

Il a été l'occasion pour les femmes d'exprimer leur crainte de perdre les acquis des dernières années quant à la représentation féminine au sein des conseils municipaux avec les regroupements. À titre d'exemple, la fusion des cinq municipalités de la région et la constitution du conseil provisoire de Saint-Jean-Iberville a marqué le départ des trois femmes du conseil municipal d'Iberville et d'une des deux femmes de celui de Saint-Luc.

Mais les femmes ne sont pas prêtes à réclamer l'adoption d'une loi sur la parité ou l'application d'un système de quotas pour atteindre une représentation égale au sein des conseils municipaux. Elles sont loin d'être convaincues de la légitimité d'une telle approche. Actuellement les femmes ne réussissent pas à occuper plus de 23% des sièges et plusieurs des élues ressentent un épuisement.

Différentes stratégies ont été discutées au cours de la journée pour convaincre davantage de femmes de se présenter. La participation des femmes à des paliers intermédiaires de la vie municipale pour leur permettre de faire leurs classes est une solution envisagée. On pense au comité consultatif d'urbanisme par exemple.

Les élues municipales sont unanimes à dire que les femmes ne doivent pas être seules à se jeter dans l'arène politiques. Elles doivent pouvoir en convaincre d'autres et s'appuyer entre elles.

Mais à la différence des hommes qui craignent moins de faire le grand saut, les femmes sont beaucoup plus hésitantes. Elles mesurent davantage l'impact de leur décision sur leur vie familiale. Elles manquent surtout de confiance dans leurs compétences.

POUVOIR

Clôturant le colloque, la ministre des Finances, Pauline Marois, a tenu à rassurer les femmes quant à leurs capacités à faire de la politique. Pour faire de la politique, a-t-elle soutenu, ça prend un bon jugement, la capacité d'écouter les autres et de communiquer et le sens de l'organisation. Ce sont des qualités que les femmes ont, a-t-elle ajouté.

Affirmant s'identifier aux élues municipales, la vice-première ministre, a fait valoir que le pouvoir doit être vu comme un instrument de changement pour atteindre l'objectif qu'on s'est fixé.

Elle a conclu qu'elle n'avait pas de raison de douter que les femmes ont tous les talents nécessaires pour occuper leur place et exercer le pouvoir. ■



(Photo Rémy Boily)

Une centaine d'élues municipales et de citoyennes participaient au colloque.









AFFICHE DE LA FÊTE DU CANADA

Une deuxième place pour Francis Boudreau

RICHARD HAMEL

Francis Boudreau, un étudiant de quatrième secondaire de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, s'est classé deuxième au Défi de l'affiche du Canada. Ce concours de dessin, lancé par le ministère du Patrimoine canadien, se tenait à la grandeur du pays.

C'est une jeune élève de 13 ans, Abby Lau de l'école Macdonald-Cartier de Saint-Hubert, qui a été choisie comme finaliste du Québec.

Francis Boudreau et Kathy Provençal, âgée de 9 ans de l'école Dominique-Savio de Joliette, ont terminé ex-aequo en deuxième place. Gabrielle Grondin, 12 ans, de l'école secondaire de Chambly, a pris le troisième rang.

Les jeunes de 18 ans et moins étaient invités à prendre part au Défi de l'affiche de la fête du Canada 2001, parrainé par le ministère du Patrimoine canadien. Quelque 1600 jeunes du Québec y ont participé.

Ils pouvaient laisser libre cours à leur imagination en concevant une affiche qui exprime leur fierté d'être Canadien et qui illustre le thème «Le Canada célèbre sa diversité». Âgé de 16 ans et étudiant en quatrième secondaire à Jean-Jacques-Bertrand, Francis Boudreau, a voulu illustrer les diversités ethniques et culturelles du pays. Au tour de la feuille d'érable en évidence, il a dessiné le Parlement, flanqué d'un totem, d'un iglou, de la Tour du CN à Toronto, d'un castor, d'un ours polaire, de neige, de champs de blé, de grands espaces. À l'avant-plan, on remarque une dizaine de personnes représentant différentes ethnies que l'on retrouve dans les régions du Canada.

Le dessin de l'un des finalistes des provinces et des territoires sera choisi comme affiche officielle de la fête du Canada, qui sera distribuée partout au pays.

L'an dernier, Francis Boudreau avait créé le logo du Comité de parents de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs. ■

Le jeune étudiant, Francis Boudreau, en compagnie de Danielle Tarte, professeure d'arts plastiques à Jean-Jacques-Bertrand.

Un commerce sur trois continue de vendre de l'alcool aux mineurs

Bien que le nombre de commerces qui vendent de l'alcool aux mineurs ait chuté de 39% en trois ans, il n'en demeure pas moins qu'un commerce sur trois continue de vendre de l'alcool aux moins de 18 ans sur le territoire de la Montérégie.

Ces éléments ressortent d'une enquête menée par la Direction de la santé publique de la Montérégie. Les résultats de cette enquête révèlent que la proportion de commerces qui vendent de l'alcool aux mineurs est passée de 54% en juin 1997 à 33% en novembre 2000.

«Les résultats de l'enquête sont encourageants et démontrent que les commerçants ont fait en sorte de réduire l'accès des jeunes à l'alcool en demandant plus systématiquement une preuve d'âge aux jeunes acheteurs», a précisé le Dr Luc Boileau, directeur de la santé publique de la Montérégie.

Les jeunes qui achètent de l'alcool s'approvisionnent surtout dans les dépanneurs et chez les épiciers. Toutefois, au cours des quatre dernières années, on constate une réduction de la proportion de commerces vendant de l'alcool aux mineurs, respectivement de 38% dans les dépanneurs et de 31% chez les épiciers.

De plus, les succursales de la Société des alcools du Québec ont connu la plus forte baisse depuis quatre ans avec une réduction de 88%.

Selon une autre enquête effectuée à l'automne 1998, 90% des étudiants en 5e secondaire disent avoir consommé de l'alcool au cours des douze mois ayant précédé l'étude et trois sur dix boivent de l'alcool presque à chaque semaine. Environ 40% des jeunes buveurs en 5e secondaire se saoulent souvent ou à toutes les fois qu'ils boivent.

La dernière enquête sur les commerces en Montérégie, en novembre 2000, regroupait 471 commerces dont 244 dépanneurs, 187 épiceries et 40 établissements de la SAQ. La marge d'erreur des résultats présentés est de moins de 5%. Rappelons que la très grande majorité de ces étudiants ont entre 16 et 17 ans. ■



Un jeune de Saint-Athanase se distingue à la Super Expo-sciences Bell

Jean-Philippe Demers de Saint-Athanase, a remporté le prix Nouveaux médias le 22 avril dernier à l'Université de Montréal lors de la finale québécoise de la Super expo-sciences Bell. Il a remporté une caméra numérique pour son projet. Les gènes, quel casse-tête, qui consistait en une recherche expérimentale qui traite du génome humain. Le prix Nouveaux médias vise à souligner la façon créative et innovatrice d'utiliser les nouveaux médias dans la présentation des projets. ■

Un exploit pour John-Francis Lyons-McAlpin

EDITH PARIZEAU

Lors du championnat d'échecs ouvert de Laval les 21 et 22 avril, le jeune résident de L'Acadie, John-Francis Lyons-McAlpin, a réussi l'exploit de battre tous ses adversaires de niveau supérieur et d'augmenter sa propre cote de 150 points du coup. Il est ainsi assuré de participer au prochain championnat canadien.



John-Francis Lyons-McAlpin a réussi un exploit lors du dernier championnat d'échecs à Laval.

Gagnant quatre parties et faisant une nulle sur un total de cinq, John-Francis Lyons-McAlpin a ainsi remporté un des neuf tournois d'échecs du Tour du Québec en classe B, chez les cotes de 1900 et moins. Cette victoire, en plus de lui donner accès au championnat canadien qui aura lieu au Nouveau Brunswick au mois de juillet prochain, lui aura fait écrire une page de d'histoire puisqu'il a réalisé un exploit que peu de joueurs peuvent se vanter d'avoir fait.

En effet, l'adolescent de 16 ans, qui avait une cote de 1654, a battu tous ses adversaires qui pour leur part, avaient une cote supérieure à lui. Il a donc augmenté sa cote personnelle de 150 points à l'occasion de ce seul tournoi. Remportant quatre parties et faisant une nulle, il inscrit ainsi un record personnel que peut de gens peuvent se vanter d'égaler.

Il participera au prochain championnat d'échecs du club Optimiste de Saint-Hyacinthe et si tout va bien au championnat canadien, il aura accès au grand championnat mondial en octobre prochain, en Espagne. ■

200 PARENTS À L'ÉCOLE CHABANEL

Amour et fermeté vont-ils ensemble?

Quel est le rôle et l'importance de la discipline dans l'éducation? Saviez-vous que le manque de fermeté insécurise et que l'excès de discipline brime? Plus de 200 personnes ont assisté à une conférence intitulée «Amour et fermeté vont-ils ensemble?» à l'école Chabanel le 30 avril dernier.

La conférence était animée par Hélène Renaud, bachelière en pédagogie et coauteure des formations «Parent-guide, parent-complice», «Enseignant-guide, enseignant-complice» et du livre «8 moyens efficaces pour réussir mon rôle de parent».

Des extraits de la formation «Parents-guide, parent-complice» ont été présentés aux parents. Il faut savoir que cette formation s'adresse à tous les parents qui désirent vivre avec plus de joie leur rôle parental.

Cette approche leur donne des moyens concrets et respectueux leur permettant d'instaurer une relation de complicité harmonieuse et satisfaisante avec leurs jeunes enfants et leurs adolescents.

Elle est toute désignée pour le parent qui souhaite susciter le respect chez son enfant, tout en le rendant plus autonome et plus responsable de manière à ce qu'il lui parle davantage et pour qu'il se confie à lui.

Les parents qui assistaient à la conférence ont fait le point sur l'approche qu'ils préconisent pour appliquer la discipline dans l'éducation de leur enfant. ■

LE MONDE SCOLAIRE

Réunion à EPM

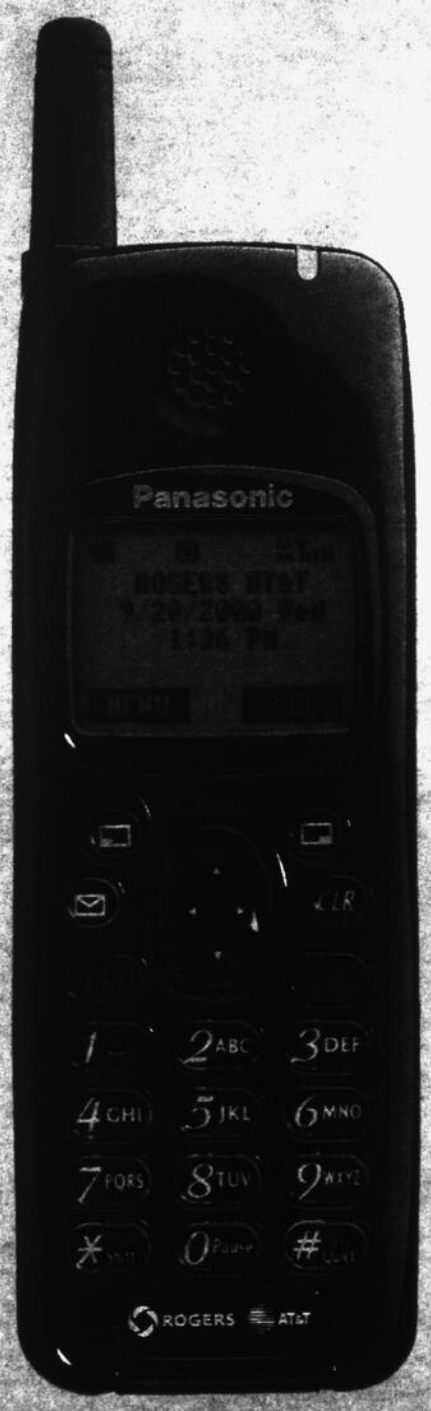
La réunion du conseil d'établissement de l'École professionnelle de métiers a lieu aujourd'hui (mercredi), à 17 heures, à l'école. La rencontre est publique.

Directeur de la Fondation

Hugo Lamoureux devient le directeur du Fonds de développement du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. M. Lamoureux travaillait déjà au service des affaires étudiantes et communautaires.

La mission de la fondation sera d'oeuvrer au développement du cégep dans les domaines de la formation, de la recherche, de la culture, des arts, des sports, des sciences et de la technologie. Un autre de ses objectifs sera de contribuer à l'amélioration physique des installations du cégep. La fondation distribuera des bourses d'études, de perfectionnement et de prix aux élèves du cégep. Elle soutiendra financièrement des activités qui permettront d'accentuer le rayonnement du cégep. ■

Mama mia!



Parlez à maman plus souvent

avec les appels locaux illimités
le soir et le week-end
plus
3 mois d'appels locaux illimités en tout temps[1]

Panasonic®

74,99*

Après remise postale de 75 $
1725300

Téléphone numérique

- TX210 bleu
- Compact et léger
- Rétroéclairage à couleur réglable (vert ou ambré)
- Fonction mains libres
- Avertissement par vibration
- Prêt pour la messagerie texte 2 voies
- Dispositif mains libres personnel inclus

Profitez de cette offre en vous rendant au Centre Rogers AT&T en centre commercial du
Carrefour Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
359-4941

Obtenez un rabais INSTANTANÉ de 50 $

sur TOUT produit Panasonic
en magasin quand vous achetez
le cellulaire numérique
Panasonic TX210.



Sans fil de 900 MHz KX-TC1430. Clavier lumineux pour utilisation dans l'obscurité, système de charge de la pile Ultra Charge™, commande de volume au combiné et mémoire de composition de 11 numéros. Courant 99,99. 4318300



Radio FRS KX-TR320. Une façon économique de garder le contact en camping, en randonnée ou à la pêche ! Commodité de communication par le choix de 14 canaux et 38 codes de groupe et par l'avantage de pouvoir être tenu à l'oreille comme un téléphone. Courant 99,99. 2111803

ROGERS AT&T

COMMUNICATIONS SANS FIL

Le centre de communications

*Avec une nouvelle entente de mise en service Rogers AT&T Forfait tout fait de 24 mois avec une mensualité de 35 $. Remise postale de 75 $ sous forme d'un crédit applicable à une facture mensuelle de service Rogers AT&T ultérieure (offre postale). 1) Certaines restrictions s'appliquent. Interurbains en sus. Prime de 3 mois de temps d'antenne local illimité offerte lors de la mise en service avec certains *Forfaits tout fait* seulement. ™Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. ®AT&T Corp. Utilisé sous licence. L'offre se termine le 13 mai 2001. Détails en magasin.

X79512-1e48-n

ENFOUISSEMENT DES DÉCHETS À MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Les citoyens pressent Boisclair de les appuyer

MANUELLE LÉGARÉ

Les opposants au projet du lieu d'enfouissement sanitaire de Compo-Haut-Richelieu ont profité du passage du ministre de l'Environnement André Boisclair au club Le Belgo de Sainte-Anne-de-Sabrevois pour lui faire par de leurs récriminations et lui demander de rendre public le plus tôt possible le rapport du BAPE, qui se penche présentement sur le dossier.



André Boisclair

Invité dans la région à l'occasion du brunch de financement annuel du Parti québécois d'Iberville, André Boisclair, après avoir discouru sur ses préoccupations politiques, n'a pu échapper, à sa sortie, à la cinquantaine de manifestants qui l'attendaient de pied ferme et empêchaient les voitures de quitter le stationnement. Sur les pancartes qu'ils brandissaient, on pouvait lire en grosses lettres: «Non aux 300 000 tonnes de déchets».

Escorté du député Jean-Paul Bergeron, M. Boisclair s'est rendu d'emblée vers les citoyens. «Je veux vous dire que j'entends bien votre message, mais je ne prononcerai pas avant le rapport du BAPE. J'attends la preuve avant de statuer et je m'exprimerai par décret du gouvernement », a-t-il annoncé, sans trop s'avancer.

Visiblement, le ministre affichait ses couleurs dès le départ et n'allait pas céder un pouce de terrain aux opposants qui, quelques minutes plus tôt, s'étaient réjouis d'avoir pu soutirer à Roger Paquin «qu'il était d'accord avec le lieu d'enfouissement, mais pas avec les 300 000 tonnes de déchets», selon les rumeurs qui se sont répandues comme une traînée de poudre. Claude Bachand et Jean-Paul Bergeron avaient de leur côté déjà pris position contre le projet.

TRANSPARENCE

«Nous vous demandons de rendre le rapport public tout de suite et de forcer Compo-Haut-Richelieu à se soustraire à la loi de la transparence des institutions publiques, car elle agit avec nos fonds», a formulé un manifestant, porte-parole du groupe. Puis, des résidents du Rang des Cinquante-Quatre, de Mont-Saint-Grégoire, choqués que leur maison puisse être dévaluée, ont fait part au ministre de leurs craintes quant à leur qualité de vie et celle de leur environnement.

Les citoyens ont trouvé somme toute auprès de André Boisclair bien peu d'échos à leurs attentes. Ce dernier, qui avait rencontré plus tôt des représentants de l'Association pour une gestion écologique des déchets dans le Haut-Richelieu (AGED), n'a pu que tenter de calmer les inquiétudes des manifestants et vanter les mérites du BAPE, une institution indépendante du gouvernement. «Justement, vous pourriez mettre ses recommandations au grand jour, ce qui diminuerait les pressions sur vous», s'est fait répliquer le jeune politicien.

Pour l'instant, les opposants au projet attendent avec impatience le rapport du BAPE, qui sera déposé au ministère de l'Environnement le 19 mai prochain et souhaitent ardemment qu'André Boisclair le publie avant le délai maximal prévu de 60 jours.

BALMET

Pour ce qui est du dossier de l'avenir de l'ancienne usine Balmet et du terrain contaminé où elle est située, le ministre, qui s'avouait la semaine dernière préoccupé par la question, n'a pu fournir des précisions supplémentaires.

«Je sais que la démolition s'en vient dans les prochaines semaines et j'ai rencontré la direction régionale de la Montérégie il y a 10 jours à ce sujet. J'attends la suite des discussions», a simplement commenté le ministre. ■



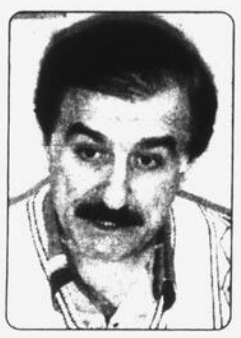
Les opposants au projet d'enfouissement sanitaire de Compo-Haut-Richelieu ont exprimé clairement leur opinion au ministre.

LES ASSISTÉS SOCIAUX PÉNALISÉS AU RECENSEMENT

Joseph Khoury vilipende le ministère de la Solidarité Sociale

MANUELLE LÉGARÉ

Le porte-parole du Parti libéral du Canada et candidat aux dernières élections, Joseph Khoury, critique vivement le ministère québécois de la Solidarité Sociale, qui pénalise les assistés sociaux à l'emploi de Statistique Canada dans le cadre du recensement.



Joseph Khoury

«La raison d'être de la solidarité sociale, c'est de venir en aide aux personnes qui, pour une raison ou une autre, se retrouvent du jour au lendemain sans emploi ni assurance-chômage. Mais voilà que le même ministère leur bloque, par des règlements insensés, le chemin de leur affranchissement», a déclaré M. Khoury.

En effet, il semble que certains assistés sociaux qui avaient été embauchés par Statistique Canada après avoir réussi l'épreuve de sélection aient dû renoncer à un emploi de recenseur, dont la rémunération est entre 1000 et 1200 $ pour six semaines, parce que les pénalités imposées sur leur revenu étaient trop importantes.

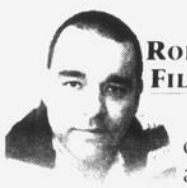
Or au départ, d'autres informations qui faisaient état du contraire avaient circulé, ce qui eût tôt fait de semer la confusion, même aux bureaux régionaux du recensement. Le membre du Parti libéral s'indigne de constater que certains devront se passer de ce montant, le qualifiant d'«occasion en or pour ces personnes de régler leurs dettes ou s'offrir une petite gâterie».

«On ne peut que déplorer l'attitude insensée d'un ministère qui porte abusivement le nom de Solidarité Sociale, alors que ses pratiques détruisent le ciment de toute cohésion sociale», termine M. Khoury, choqué que les démarches entreprises auprès de ce ministère pour changer la situation n'aient entraîné aucun geste en ce sens. ■



ÉCHECS

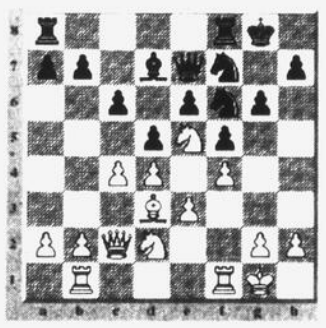
L'espace aux échecs!



ROBERT FILLION JR

C'est quoi exactement:

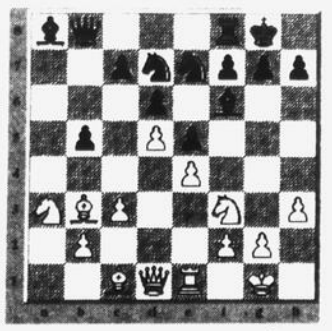
La ligne irrégulière formée par la chaîne de pions délimite le terrain, plus il est grand plus on dispose de marge de manoeuvre pour les pièces et l'inverse est vrai aussi. Si on a trop peu d'espace les pièces manqueront de mobilité et pourraient être étouffées.



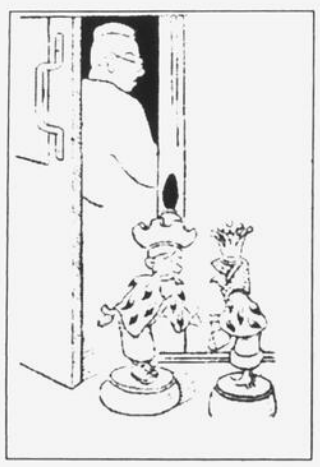
Capablanca-Treybal Carlsbad 1929

TRAIT AUX BLANCS:

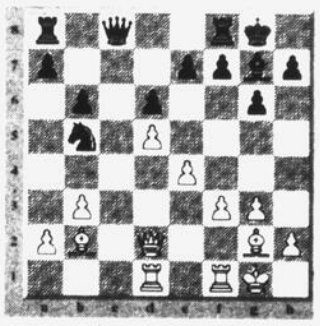
Dans cette position le meilleur fou et l'avantage d'espace donnent aux blancs les meilleures chances, maintenant il faut avoir un plan bien précis pour optimiser ces petits avantages.



Les blancs jouent et gagnent ?



Et puis... on a mesuré ma pression sanguine et pour le prochain mois je ne dois jouer que des positions tranquilles?



Les blancs jouent et gagnent ?

SOLUTION :

Diagramme 1 : 1.Cxb5!,Dxb5 2.Fa4 et les blancs gagnent un pion, simple et efficace ! Boleslavsky-Smyslov Moscou 1950 Diagramme 2 : 1.Fxg7,Rxg7 2.Tc1!,Dd7 3.a4 abandon si Cc7 Dc3+ et gagnent !! Botvinnik-Golombek Moscou 1956 ■

CLUB D'ÉCHECS DE ST-JEAN:

Le club est fermé pour l'été et reprendra ses activités le 5 septembre 2001. Les membres du club vous remercient de votre participation et vous souhaite un bon été !

CALENDRIER:

18 au 21 mai MONTRÉAL Tournoi de la fête de Dollard. Cadence: 2h/mat (normale), ou 1h30/mat + 30 secondes par coup (incrémentée). Horaire: inscription vendredi 16h à 18h; rondes vendredi 19h, samedi 19h, dimanche 11h et 16h, lundi 11h, blitz 16h. Prix: 2000 $ basé sur 100 inscriptions payantes; «A» 400-200-100 $; «B» 300-150-100 $; prix de classe de 100 $ pour les meilleurs sous les indices de cote 21, 20, 19, 17, 16, 15 et 14; prix de 50 $ pour le meilleur sans cote du B. Inscription: 40 $; 20 $ pour juniors, s/c ou cotés provisoires; supplément de 10 $ après 17 juin à 21h. Lieu: Club de jeux de Montréal, 6900 Décarie, 2e étage. Réservation: Benoit Lessard, (514) 356-3366 ou benoit-lessard@internet.look.ca.



Le coin Macdonald et Séminaire donne du fil à retordre aux cyclistes et piétons

Plusieurs automobilistes ne respectent pas les feux de circulation

ISABELLE SIMARD

L'intersection de la rue Macdonald et du boulevard du Séminaire continue de donner du fil à retordre aux cyclistes et aux piétons.

Les feux de circulation à «décompte visuel» n'ont pas l'effet escompté. Plusieurs automobilistes semblent avoir oublié que la priorité de passage doit être accordée aux piétons et cyclistes.

«Il faut absolument que vous veniez voir cela. Les automobilistes ne nous respectent pas. Il y en a même qui nous engueulent lorsqu'ils nous voient traverser le boulevard. Ils ne comprennent pas que c'est nous qui avons la priorité de passage», nous a brièvement expliqué Jean Martel, un habitué de cette intersection.

Jeudi après-midi, vers 16 heures, LE CANADA FRANÇAIS a donné rendez-vous à M. Martel et sa conjointe, Thérèse, au coin de Macdonald et Séminaire. Force est de constater que cette intersection présente un réel danger pour les cyclistes et les piétons.

«Regardez bien. Je vais traverser le boulevard dès que j'aurai le signal. Observez les automobilistes qui arrivent de l'autoroute 35 et qui veulent tourner à droite sur Séminaire. Lorsque le signal des piétons est en fonction, une flèche leur permet d'aller tout droit, mais il leur est interdit de tourner à droite. Parfois, ils sont trois voitures à tourner à droite en même temps», dénonce Jean Martel.



Comme le démontre cette photo, certains automobilistes ne respectent pas les feux de circulation et n'accordent pas la priorité aux piétons et cyclistes.



Piétons et cyclistes ne disposent que de 20 secondes pour traverser le boulevard du Séminaire.

Le cycliste appuie sur un bouton-poussoir. Quelques secondes plus tard, le signal à décompte visuel est déclenché. M. Martel a 20 secondes pour traverser le boulevard du Séminaire.

Comme il l'appréhende, des automobilistes ont déjà amorcé leur virage à droite. Une voiture coupe la route au cycliste en colère. M. Martel appuie de nouveau sur le bouton-poussoir afin d'obtenir son signal et traverser le boulevard pour venir nous rejoindre.

«Avez-vous vu comment les automobilistes ont réagi. La semaine dernière, une cycliste a chuté de son vélo à cause d'une voiture qui lui a barré la route alors qu'elle avait la priorité de passage», raconte-t-il.

Au même moment, une dame aide un non voyant à traverser le boulevard. Nous leur demandons leurs impressions sur ce passage piétonnier.

«C'est vraiment dangereux. J'ai appelé au poste de police au moins deux ou trois fois et il ne se passe rien. Cela fait peur. Lorsque le signal à décompte visuel pour les piétons est en fonction, la lumière devrait rester rouge pour les automobilistes. Cela nous éviterait bien des problèmes», explique à son tour Réal Dubois.

UNE PIÉTONNIÈRE...

Jean Martel suggère à la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu d'aménager une piétonnière. «Avec des lignes jaunes visibles. Souvent, les voitures ne nous laissent même pas de place pour passer», dit-il.



«C'est vraiment dangereux. J'ai appelé au poste de police au moins deux ou trois fois et il ne se passe rien», explique Réal Dubois.

Les feux de circulation à décompte visuel ont été installés au mois de novembre 1996 au coin de Séminaire et Macdonald ainsi qu'à la voie d'accès à l'autoroute 35 en direction de Montréal.

Rappelons que le décompte visuel ou numérique est un dispositif d'affichage du temps alloué pour traverser la rue. Dès que le signal piéton s'allume, le temps alloué (20 secondes) s'affiche et le décompte commence. ■



«Les automobilistes ne nous respectent pas. Il y en a même qui nous engueulent lorsqu'ils nous voient traverser le boulevard», dénonce Jean Martel.

Le Renfort vous ouvre ses portes le 11 mai

Le centre de jour du Renfort organise une journée portes ouvertes où le grand public est attendu pour visiter ses installations. Les gens pourront donc se rendre au 55 Place Le Renfort, à Saint-Luc. Près de 35 personnes handicapées qui utilisent le centre seront sur place pour vous accueillir, de 8 à 15 heures.

Une vente d'articles d'artisanat est aussi au programme. Ces articles ont été fabriqués en partie par les personnes handicapées qui séjournent au centre. Des fleurs séchées, des cabanes d'oiseaux et tout autre article du même acabit seront disponibles. Du café et des biscuits seront aussi offerts aux visiteurs.

Le Renfort vous rappelle qu'il est toujours en recherche de bénévoles pour accompagner et pour aider ses bénéficiaires. De plus, pour l'été, l'activité de chant du lundi se poursuit, tout comme la soirée des quilles le jeudi. ■

Congrès régional des Fermières à L'Acadie

La Fédération 11 des Cercles de Fermières tient aujourd'hui son congrès régional à l'église de L'Acadie. L'Assemblée annuelle, à laquelle une centaine de membres participent, est suivie d'une exposition des pièces artisanales des Fermières. La population est invitée à se rendre au presbytère de L'Acadie jusqu'à 15 heures, pour voir le travail des Fermières des cercles de Bedford, Cowansville, Farnham, Frelighsburg, Iberville, L'Acadie, Mont-Saint-Grégoire, Saint-Alexandre, Saint-Blaise, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide, Saint-Eugène, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Sébastien et Saint-Valentin. ■

Place des Légendes
(anciennement Marché des Jardiniers Saint-Luc)
MARCHÉ PUBLIC
Nouvelle administration
50% des locaux déjà loués
Ouverture 19 mai
Ouverture bientôt
- Vêtements hommes
- Vêtements femmes et enfants
- Chaussures
- Bjoux
- Montres
- Décoration
- Artisanat
- Électronique
- Céramique
- Épices
- Cuir
- Restaurant
- Café bistro
- Fleurs
- Plantes
- Douillettes/literie
- Bar-laitier
- Aliments, etc.
Ambiance - animation - jeux pour enfants
Grand stationnement
80 kiosques intérieurs. 100 extérieurs (couverts)
Locaux encore disponibles!
Formule tout inclus
(514) 975-4695

DEXTRAZE SERVICE
Service à domicile
Aussi
Entretien d'électroménagers de toutes marques
Comptoir de pièces
Climatiseurs neufs en vente dès maintenant!
Modernisez votre façon de rester
AU FRAIS TOUT L'ÉTÉ
320, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4993
Une mise au point s'impose avant l'arrivée des grandes chaleurs estivales!

Les infirmières auxiliaires encore peu connues malgré leurs 51 ans

203 infirmières auxiliaires à l'emploi de l'hôpital du Haut-Richelieu

ISABELLE SIMARD

L'hôpital du Haut-Richelieu emploie 203 infirmières auxiliaires, ce qui en fait l'un des établissements de santé regroupant le plus grand nombre d'infirmières auxiliaires à travers le Québec.

Le 5 mai, une journée leur est consacrée à l'échelle de la province. Cette année, le comité des infirmières auxiliaires de l'hôpital du Haut-Richelieu a souligné le travail de ses membres en effectuant un tirage de prix, vendredi le 4 mai.

Par la même occasion, les responsables de ce comité ont communiqué avec LE CANADA FRANÇAIS dans le but de mieux faire connaître leur profession, encore peu connue malgré ses 51 ans d'existence au Québec.



Quatre infirmières auxiliaires de l'hôpital du Haut-Richelieu ont rencontré LE CANADA FRANÇAIS pour nous parler de leur profession. Dans l'ordre habituel: Ginette Choquette, Lise Rivard, Michel Gourgue et Alice Plamondon.



Un grand tirage a été organisé auprès des infirmières auxiliaires de l'hôpital du Haut-Richelieu. Ces prix ont été remis le 4 mai en compagnie de Jacques Maréchal, directeur des ressources humaines, de June Kyrouack, directrice intérimaire des soins infirmiers et de Danielle Allaire.

FORMATION

Dans la région du Haut-Richelieu, la formation d'infirmière auxiliaire a débuté en 1971 à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

À la différence des infirmières autorisées, qui détiennent un 5e secondaire et un diplôme d'études collégiales (formation échelonnée sur trois ans), les infirmières auxiliaires ont leur 5e secondaire et leur diplôme d'études professionnelles (formation de deux ans).

La profession affiche un taux de placement de 98%. À Saint-Jean-sur-Richelieu, une vingtaine d'étudiantes terminent leur formation annuellement. La proportion de femmes est bien entendue plus grande. À titre d'exemple, à l'hôpital du Haut-Richelieu, seulement une quinzaine d'hommes sont infirmiers auxiliaires.

«Depuis 1997, aux quatre coins du Québec, nous sommes en pénurie de personnel. Il faudrait que 700 à 1000 finissants puissent débuter à pratiquer au mois de septembre pour combler les besoins pour l'ensemble des établissements de la province. Nous avons fait des démarches auprès de notre employeur pour élargir nos tâches et obtenir plus de latitude afin d'épauler les infirmières autorisées de l'hôpital du Haut-Richelieu», explique Ginette Choquette, infirmière auxiliaire depuis 32 ans.

LEUR RÔLE

Le rôle de l'infirmière auxiliaire sur une unité de soins consiste à combler 14 besoins fondamentaux, notamment les soins d'hygiène, la supervision pour la prise de médicaments, la surveillance des signes vitaux, la préparation des patients avec ou après une chirurgie, la vérification des pansements, la sensibilisation, le soulagement du bénéficiaire.

Non seulement les infirmières auxiliaires doivent combler les besoins fondamentaux du patient, mais elles se font un devoir d'établir un climat de confiance avec lui et d'être à son écoute de manière à ce qu'il leur confie ses malaises ou son inconfort.

«Nous sommes les yeux du médecin», lance Michelle Gourgue, en riant. «Nous travaillons en étroite collaboration avec les infirmières autorisées», dit-elle.

«Notre clientèle séjourne dans différentes unités: l'unité de la chirurgie, l'unité de médecine, la pédiatrie, les soins de longue durée, la gériatrie et l'unité de débordement», précise Lise Rivard, infirmière auxiliaire depuis 23 ans.

ÉVOLUTION

Alice Plamondon, Ginette Choquette et Lise Rivard exercent la profession d'infirmière auxiliaire depuis plusieurs années. Elles se sont adaptées à plusieurs changements de technologies au fil des années.

«Les pansements ne sont plus ce qu'ils étaient. Nous avons débuté avec des seringues en vitre avant de poursuivre avec les seringues en plastique», affirme Lise Rivard.

«Cela n'a pas été toujours facile, mais notre profession est très valorisante. Il se crée un certain attachement envers nos patients. C'est très gratifiant», estime Alice Plamondon. ■

Jour et nuit, une infirmière auxiliaire veille sur le patient

ISABELLE SIMARD

«Une relation de confiance s'établit avec le patient. Il doit être capable de nous dire ce qu'il ressent. Il doit nous parler de ses inquiétudes. Malheureusement, je déplore le manque de temps. Il nous faut toujours aller au plus urgent, ce qui nous laisse un peu moins de temps pour discuter avec lui», affirme Ginette Choquette, infirmière auxiliaire depuis 32 ans.

Que ce soit pour un court ou un long séjour, l'infirmière auxiliaire développe un lien de confiance avec ses patients. À la fin de son quart de travail, elle note ses observations et écrit les commentaires formulés par ses patients. Jour et nuit, une infirmière auxiliaire veille sur eux.

Ginette Choquette décrit son quart de travail de jour à l'hôpital du Haut-Richelieu.

«Le quart de travail débute à 8 heures. Dès mon arrivée à l'hôpital, vers 7h30, je prends connaissance des notes de mes collègues de nuit. Par la suite, je prépare les médicaments de mes patients et les distribue avec une autre infirmière», décrit Mme Choquette.

Après le déjeuner, l'infirmière auxiliaire donne les soins de base au patient.

«Je l'aide à faire sa toilette, je change ses pansements, je vérifie ses signes vitaux. J'assiste le patient dans ses besoins. Je discute avec lui. Au déjeuner, j'observe ce qu'il mange et je m'assure qu'il s'alimente bien.



Au début de leur quart de travail, les infirmières auxiliaires préparent les médicaments de leurs patients.

Toutes ces tâches sont entrecoupées de cloches qui, régulièrement, nous affectent chez des patients qui ont un besoin spécifique», reprend-elle.

Vient ensuite le dîner. «J'installe le patient confortablement. Lorsque ses proches appellent, je les rassure. Souvent, ils veulent savoir si le patient a bien mangé, s'il ne manque de rien. Par la suite, je prépare les patients qui doivent passer des examens dans un autre hôpital. Les patients qui ont des problèmes cardiaques ont un grand besoin de réconfort. Je leur fournis des explications et de la documentation», dit-elle.

Peu avant la fin du quart de travail, l'infirmière auxiliaire prend le temps de rédiger son rapport, lequel est transmis à l'employé de soir qui, à son tour, fera un rapport à l'employé de nuit.

«Bien sûr, certains de nos patients sont des cas lourds qui nécessitent une très grande attention. Certains patients sont autonomes, d'autres semi-autonomes ou non autonomes», souligne Mme Choquette.



Une relation de confiance est vite établie entre le patient et l'infirmière auxiliaire.

CENTRE D'HÉBERGEMENT

Règle générale, le fonctionnement est sensiblement le même dans les centres d'hébergement.

«Par contre, explique Alice Plamondon, les patients sont souvent en centre d'hébergement pour de plus longs séjours. L'ambiance est très chaleureuse et plus familiale. Les infirmières auxiliaires ne portent aucun uniforme. Nous formons une grande famille», commente-t-elle, rieuse. ■

Les infirmières démontrent leur savoir-faire

Les infirmières de l'hôpital du Haut-Richelieu invitent la population à venir les rencontrer le 9 mai prochain dans le cadre de la semaine provinciale de l'infirmière du 7 au 11 mai 2001. Des kiosques seront organisés afin de montrer à la population toute leur expertise. Des infirmières des services de chirurgie et d'hémodialyse entre autres expliqueront le fonctionnement des appareils utilisés et la procédure à suivre au grand public, de 9h00 à 17h00 dans le hall d'entrée de l'hôpital. ■

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 13 MAI 2001



349$

AVEC LA REMISE DE 30$* À POSTER

pendant notre

RÉCLAME PLEIN AIR

et quantité de bons achats

TONDEUSE AUTOMOTRICE CRAFTSMAN^MD
6 HP, 22 PO, À ENSACHAGE ARRIÈRE

Rabais 120 $. Moteur Briggs & Stratton. Traction avant. Lame à déchiqueter et sac installés. Entièrement assemblée. Huile incluse. Rég. Sears 499,99.

379$

*Remise du fabricant à poster; détails en magasin

COMMANDEZ: 718 436 129



Rabais 900$

TRACTEUR DE PELOUSE CRAFTSMAN 20 HP, 42 PO, 'LTD GOLD' À 6 VITESSES

Moteur Briggs & Stratton Intek à soupapes en tête, 2 cylindres en V, filtre à huile et graissage sous pression. 6 vitesses, marche arrière. Rayon de braquage 18 po. Rég. Sears 2999,99.

2099$^99

Modèle hydro. Pas besoin d'embrayer pour changer de vitesse. Rég. Sears 3299,99. **2399,99**

COMMANDEZ:
MANUEL 718 460 108
AUTOMATIQUE 718 460 109

Recherchez ce symbole et appelez, sans frais, le 1-888-607-3277

Tous les articles de cette annonce accompagnés de ce symbole peuvent être achetés à votre magasin Sears ou commandés par téléphone. Dans ce dernier cas, vous pouvez venir chercher l'article à n'importe quel magasin Sears ou nous pouvons vous le livrer à domicile à peu de frais.

SEARS

NP0520901

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

2701213-c49-n

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Campagne de l'oeillet

Le Société canadienne de la sclérose en plaques prépare sa campagne de financement qui aura lieu du 10 au 13 mais prochains. René Gagnon, comédien, sera le porte-parole de l'événement. L'objectif provincial est de 450 000 $ et aux quatre coins du Québec, les bénévoles offriront des oeillets dans les lieux publics. Les fonds ramassés serviront à la recherche et à financer les services aux personnes atteintes de la maladie. Pour en savoir plus ou pour offrir votre temps comme bénévole, composez le (514) 849-7591 ou le 1-800-268-7582. Vous pouvez aussi vous rendre au http://www.scleroseenplaques.ca/qc.

Restos de l'eSPoir

Toujours dans le cadre de la levée de fond de la Société canadienne de la sclérose en plaques, des restaurateurs ont décidé de participé en devenant «restos de l'eSPoir». Pour cette première fois, deux restaurants se sont joints à la cause: Restaurant Osteria, dans le Vieux-Beloeil, et le Casey's à la Place Portobello, à Brossard. Vous pourrez encorager la Section Montérégie de la sclérose en plaque en allant manger dans ces commerces tout au long du mois de mai.

Joie de vivre

Le Mouvement Joie de vivre du Canada annonce qu'il tiendra une autre soirée régulière jeudi le 10 mai, à 19h30. La rencontre, qui permet aux personnes vivant seules de retrouver de l'entraide, le goût et des raisons de vivre suite à un divorce ou une séparation, aura lieu au sous-sol de l'église Saint-Lucien, au 535 Des Trinitaires, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour plus d'information, contactez Michel au 348-4926, Claire au 349-5300 ou Lise (Chambly) au (450) 658-2755.

Café-rencontre sur le VIH

Le café-rencontre organisé par MTS-SIDA Montérégie a pour objectifs de favoriser la confiance et l'entraide entre les participants et d'atténuer les sentiments d'isolement. C'est une occasion de partager avec des gens qui vivent une expérience semblable à la vôtre. Animées par une intervenante de l'organisme, les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs. Pour y participer ou pour des questions, contactez Nadine au (450)651-9229 ou au 1-800-227-7432.

Des fleurs pour les mamans

Pour ramasser des fonds pour leurs activités pour les jeunes et à l'occasion de la fête des Mères, le club Optimiste de Saint-Blaise-sur-Richelieu tiendra une vente de fleurs samedi le 12 mai de 9 à 16 heures et dimanche le 13, de 9 heures à midi. Le kiosque sera installé au coin de la route 223 et Principale, près du terrain de stationnement du restaurant Maryline. Les Optimistes vous attendent en grand nombre.

Groupe d'entraide SP

Le groupe d'entraide de la sclérose en plaques de la Vallée des Forts tiendra une réunion le 16 mai à 19 heures. Elle aura lieu au CLSC-CHSLD Champagnat Vallée des Forts, au 874 Champlain, à Iberville, salle 413. Bienvenue à tous. Pour toute information, communiquez avec Josée au 358-2215.

Assemblée ouverte Al-Anon

Si vous êtes touchés par la consommation d'alcool d'un parent ou de quelqu'un dans votre famille, vous êtes invités à vous joindre à l'assemblée ouverte d'Al-Anon, qui peut vous fournir de l'aide et de l'information. Deux conférenciers seront de la réunions et un léger goûter sera servi. La rencontre aura lieu le 15 mai, à 20 heures, au 75 Place du Marché, mais l'entrée est située au 180 rue des Artistes. Tous sont les bienvenus et en particuliers les Alateen.

Clinique d'examen des seins

Le centre d'information et de documentation des femmes du Haut-Richelieu (CID) offrira aux femmes de la région une clinique d'examen des seins, vendredi le 11 mai, de 9 heures à midi et de 13 à 16 heures. Le Dr Jocelyne Blais sera au centre, et ne prendra que des rendez-vous seulement. Pour vous procurer de la documentation et pour avoir de l'information sur l'auto-examen des seins, une infirmière du CLSC-CHSLD Champagnat Vallée des Forts, rattachée au Programme québécois de dépistage du cancer du sein (PQDCS), sera elle aussi sur place pour répondre à vos questions. Pour réserver votre place, téléphonez au 346-0662. Le CID est situé au 45, Saint-Georges, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Services d'aide à l'emploi

Le Service de développement d'employabilité de la Montérégie offre gratuitement une formation et un service d'aide à l'emploi pour les personnes handicapées de la région. Le programme, relevant d'Emploi-Québec, est spécialement conçu pour les personnes présentant des difficultés en raison d'une limitation fonctionnelle ou rencontrant des préjugés dans leurs démarches. Il est entre autres question de la façon de convaincre un employeur par téléphone, en entrevue, par écrit ou par le curriculum vitae et comment dénicher un emploi sur Internet. Pour vous inscrire à la prochaine session, composez le (450)674-1812.

Conférence de Me Maryse Landry

La Société Alzheimer du Haut-Richelieu tient ce soir une conférence sous le thème «Les mesures de protection». La notaire Maryse Landry traitera du droit préventif, plus précisément sur l'incapacité totale ou partielle d'une personne à administrer ses biens, de l'utilité des procurations générales, ainsi que du mandat d'inaptitude (nouvel outil du projet de loi 443). L'événement gratuit est à 19h au Centre des Aînés, 125, Jacques-Cartier Nord, St-Jean. Pour plus d'informations, composez le 347-5500, ou le (514) 990-8262. ■

JOURNÉE QUÉBÉCOISE DU PARRAINAGE CIVIQUE LE 15 MAI

Un été tout en activité pour le Parrainage civique

EDITH PARIZEAU



Les Lynx du Parrainage civique du Haut-Richelieu ont participé au Défi sportif le 28 avril dernier. L'organisme poursuit aussi cet été plusieurs activités pour ses filleuls et les bénévoles.

À l'occasion de la journée québécoise du parrainage civique, le Parrainage civique du Haut-Richelieu organise une activité de promotion de son organisme, mais aussi de sensibilisation à la réalité des personnes handicapées intellectuellement. L'organisme prévoit aussi plusieurs activités pour l'été qui débute.

Mardi prochain le 15 mai, pour souligner la journée québécoise du parrainage civique, l'organisme du Haut-Richelieu sera sur la Place du Quai, tout juste à côté du pont Gouin. Les bénévoles y feront la promotion d'un vélo spécialement adapté pour les personnes déficientes. Ils y seront de 11 à 14 heures, si la température le permet.

De plus, ce sera aussi l'occasion de sensibiliser les gens aux réalités que vivent les personnes atteintes d'une déficience intellectuelle. Sans cesse en recherche de bénévoles, de parrains et de marraines, le Parrainage civique du Haut-Richelieu en profitera pour faire connaître son organisme et sa mission aux gens.

En fin de journée, les responsables se rendront au Casino de Montréal pour le dévoilement du parrain ou de la marraine de l'année, parmi les 1200 bénévoles de la province. Ce 5 à 7 sera animé par le comédien Luc Senay, aussi parrain d'honneur du Regroupement québécois du Parrainage civique. Un honneur sera rendu aux bénévoles de toute la province puisque cette activité s'inscrit dans le cadre de la Journée québécoise du parrainage civique et de l'Année internationale des bénévoles.

ACTIVITÉS

En mars dernier, une équipe du Parrainage civique du Haut-Richelieu faisait partie de la délégation officielle du parrainage civique québécois qui s'est rendue à Bruxelles, en Belgique. Ils y étaient afin de promouvoir et encourager le parrainage civique là-bas, mais aussi pour leur montrer comment fonctionne l'organisme au Québec.

L'équipe de hockey cosom participait aussi au Défi sportif, le 28 avril dernier, au centre Claude-Robillard, à Montréal. Les Lynx du Parrainage civique du Haut-Richelieu ont malheureusement perdu, mais personne n'est déçu de leur performance et des efforts fournis par toute l'équipe. Les responsables tiennent à remercier spécialement l'instructeur en chef Philippe Olassa ainsi que son assistant, Pierre McGee et tous leurs supporteurs présents lors du tournoi. Un petit merci spécial est aussi adressé aux équipes qui ont partagé leurs pratiques avec les Lynx.

Le Parrainage civique forme aussi pour l'été une équipe de balle-molle. Il ne manque plus qu'un assistant instructeur pour compléter la belle équipée qui se rendra aussi aux Jeux Olympiques spéciaux du Québec. Tout au long de la saison, ils seront aussi amenés à affronter d'autres villes les samedis des mois de mai, juin et août.

L'activité des quilles, toujours très populaire, continue d'en réjouir plus d'un. L'équipe du Parrainage civique est aussi à la recherche de bénévoles pour accompagner ses filleuls. Il n'en coûte que 5 $ pour le transport pour aller s'amuser dans différents salons de quilles de la région.

Enfin, une grande fête viendra marquer la fin des joutes de sacs de sable le 18 mai prochain. Dès 13h30, la clientèle plus lourdement handicapée du Parrainage civique conclura l'activité par un dîner et une grande finale.

BESOIN DE BÉNÉVOLES

Le Parrainage civique et ses responsables vous rappellent qu'ils sont en constante recherche de parrains et marraines pour leurs filleuls. Ils vous invitent aussi à se joindre à eux en septembre, lorsque les activités reprendront de plus belles. Vous pouvez les contacter au 347-8091 pour plus de renseignements. ■

HENRYVILLE

Inscriptions aux loisirs d'été

La Commission des loisirs d'Henryville tiendra ses inscriptions pour les activités estivales (balle pour enfants et adolescents, natation, soccer et camp de jour) le vendredi 11 mai, de 19 heures à 21 heures, et le samedi 12 mai, de 13 heures à 16 heures, au Centre communautaire situé au 109, rue Saint-Jean-Baptiste à Henryville.

LACOLLE

Revue annuelle des cadets

Le corps de cadets de l'armée 2698 Sieur de Beaujeu tiendra sa neuvième revue annuelle le samedi 12 mai au Centre Léodore-Ryan à Lacolle. L'événement débutera par la visite des kiosques de 13 heures à 14 heures. La parade suivra. L'officier réviseur sera le major Léo Gravelle, CD, membre de l'unité affiliée, soit le 51e bataillon des Services du Canada, situé à Saint-Hubert. Toute la population y est invitée.

SAINT-PAUL-DE L'ÎLE-AUX-NOIX

Opti-voyages: gagnants

Le club Optimiste de Saint-Paul fait connaître les gagnants du tirage du mois d'avril de l'Opti-voyages. Le gagnant du voyage à Cuba est Daniel Farell de Venise-en-Québec. Les gagnants de 100 $ sont François Fleury et Nicole Thomas de Saint-Paul, Réjean et Francine Langlois de Saint-Paul, Daniel Surprenant de Saint-Valentin et Serge Parisien de Montréal. ■

50 ANS DE TÉMOINS DE JÉHOVAH

Être Témoins, ça se vit en famille chez les Binder

Edith Parizeau

La petite famille de Dominique Binder, de Saint-Luc, a tout ce qu'il y a de plus commun. Elle se vante d'être comme tout le monde. Et elle l'est, à l'exception près qu'ils font partie de la communauté des témoins de Jéhovah de Saint-Jean-sur-Richelieu depuis bientôt 12 ans. Famille des plus unies, le couple et leurs cinq enfants vivent donc avec nous et frappent à nos portes, toujours ensemble.

Originaires de France, ils sont venus s'installer dans la région dès leur arrivée au Québec. Dominique Binder, enseignant à l'école professionnelle des métiers en mécanique automobile, est père de Virginie, 22 ans, Marina, 19 ans, Frédéric, 16 ans, Irmine, 15 ans, et Aurore, 11 ans. Son épouse, Bernadette, est restée par choix à la maison, pour diriger et prendre soin de tout ce beau monde.

Lui est d'origine protestante et elle, catholique. Un peu avant leur arrivée au Québec, alors qu'ils se posaient bien des questions sur le sens de la vie et sur la religion, un témoin est venu sonner à leur porte et a su fournir des réponses sensées à leurs questions des plus curieuses. Ils se sont donc rendus, non sans crainte, à une réunion des témoins de Jéhovah, et ils ont été séduits. C'est là que leur histoire d'amour avec cette façon d'interpréter et de lire la Bible a débuté.

Ils n'ont jamais voulu forcer leurs enfants à adopter cette nouvelle religion. Ils ont commencé par l'étudier tous les deux, puis ce sont les enfants qui ont décidé de suivre leurs parents.

Aussi, de s'adapter à cette nouvelle façon de vie n'a pas été évidente. «Il a fallu changer des choses, s'ajuster», raconte M. Binder. «Même ma personnalité en est venue à changer», dit-il. Lui qui était un fonceur, un homme de tête et de décision, est devenu soudain plus doux et plus respectueux avec autrui. «L'enseignement de la Bible m'a appris à écouter et respecter davantage les autres.»

Chacun a dû apprendre à vivre avec de nouveaux principes. Ainsi, les enfants doivent choisir soigneusement leurs amis. «Souvent, nous vérifions nous-mêmes qui sont les parents afin que nos enfants soient respectés et ne soient pas en contact avec la drogue ou toute autre mauvaise chose», explique Mme Binder. Même chose pour le couple, qui a lui aussi des amis à l'extérieur du cercle des témoins de Jéhovah.

Chez les Binder, les décisions de famille se prennent aussi autrement depuis qu'ils ont joint les rangs des Témoins. Selon les enseignements de la Bible, c'est donc M. Binder qui prend les décisions et qui en assume entièrement les conséquences. Mais il ne manque jamais de recueillir l'avis de son épouse ou de ses enfants s'il y a lieu. Reste que la décision finale n'en revient qu'à lui. Et Mme Binder ne s'en plaint pas. «Je dois déjà m'occuper des enfants et de la maison, alors c'est sa façon de participer à la vie familiale», dit-elle.



Chez les Binder, l'atmosphère dans la famille a beaucoup changé depuis qu'ils font tous partie de la communauté des témoins de Jéhovah. «C'est plus détendu, plus respectueux», souligne le père des cinq enfants.



La petite famille de Saint-Luc est composée de sept membres. Virginie, Marina, Frédéric, Irmine et Aurore sont les fiers rejetons de Dominique et Bernadette.

Lors des activités religieuses, c'est aussi une affaire de famille. Le culte des témoins de Jéhovah comporte trois réunions. Le mardi soir, ils se réunissent en groupe d'une quinzaine de personnes, en famille, le temps d'une heure pour une petite discussion autour de la Bible. Le jeudi soir, c'est au tour des activités éducatives, qui ont lieu à la «Salle du Royaume», leur local. Les enfants y participent dès qu'ils sont en âge de lire et d'écrire. Et chez les Binder, tous y vont, sans se faire prier. Lors de ces cours, les jeunes et moins jeunes y apprennent à s'exprimer devant un public d'une douzaine de personne, soit en lisant ou en discourant sur un passage de la Bible. Et tous y trouvent leur compte lors de ces activités. «Il est plus facile pour nos enfants de faire des présentations orales à l'école, puisqu'ils ont déjà une base», explique Mme Binder.

Les dimanches après-midi sont consacrés au discours public, dont le sujet est toujours basé sur la vie de tous les jours. Une personne de la communauté vient donc expliquer et donner certains trucs pour avoir une meilleure vie en société ou en famille. Puis, c'est la «Tour de garde». Un membre de la communauté prend la relève pour venir expliquer et développer un passage de la Bible.

Mais l'activité la plus connue des témoins de Jéhovah reste le porte à porte, qu'ils appellent «sortie de prédication». Sur la base du volontariat, c'est pour eux l'occasion de présenter une compréhension de la Bible à leurs voisins. Ils veulent aussi montrer à tous que de lire la Bible est bénéfique et qu'on peut en tirer des enseignements.

Cette activité non plus ne repousse pas les membres de la famille Binder. Au contraire, ils la voient comme une sorte de pèlerinage et un moment de grandes joies. En fait, ce sont de bons moments d'intimité entre le père et ses enfants. «C'est le moment où je peux parler avec mes filles ou mon fils de leurs problèmes ou de leurs joies. C'est précieux pour moi», dit-il. Et en plus, les gens de Saint-Jean-sur-Richelieu sont gentils avec eux, alors quoi de mieux?

Du côté des fêtes religieuses, ils ne commémorent que la mort du Christ, en suivant le calendrier juif basé sur les pleines lunes. Pour eux, notre fête de Noël ne signifie pas grand chose et n'est que trop commerciale. Le couple préfère de loin gâter leurs enfants tout au long de l'année qu'à un moment précis. C'est aussi beaucoup plus apprécié des enfants, qui en ont alors la surprise. Les anniversaires de mariage restent les moments les plus célébrés parmi la communauté et encore ici, toute la famille y participe. ■

Portes ouvertes chez les Témoins de Jéhovah

Edith Parizeau

Pour fêter leur cinquantième anniversaire dans la région, les Témoins de Jéhovah tiennent une journée portes ouvertes le 12 mai. De 10 à 17 heures, les visiteurs pourront voir le centre et en apprendre plus sur leurs activités non religieuses.

Situé au 1080 Bernier à Saint-Luc, le centre récemment rénové des Témoins de Jéhovah vous ouvre ses portes afin de se faire connaître de tous. Des visites guidées de leur centre qu'ils appellent «Salle du Royaume» sont prévues. Elles permettront à tous de voir où certains de leurs voisins se réunissent et de savoir quels genres d'activités s'y tiennent.

Il n'y aura aucun office religieux ni rien qui ait un lien avec la religion. Toutes les activités offertes à la porte ouverte seront d'ordre éducatif et social. En effet, en plus des offices religieux, les Témoins de Jéhovah offrent des cours sur les relations humaines, la qualité de vie en famille, la lecture en public et l'art de s'exprimer devant un public. Ils vous feront donc quelques démonstrations et vous expliqueront comment fonctionnent ces ateliers sur la vie pratique.



Paul Rozon et Wayne Kirkpatrick sont les organisateurs de la journée portes ouvertes des Témoins de Jéhovah. Ils posent devant leur local, situé au 1080 Bernier, secteur Saint-Luc.

Des kiosques pourront aussi être consultés. Il y sera entre autres question de la vie communautaire des Témoins de Jéhovah. Certains expliqueront leurs contributions dans la communauté, surtout lors de désastres naturels tels le déluge au Saguenay et la crise du verglas. D'autres démontreront comment se construisent les «Salles du Royaume».

Les Témoins tiennent à préciser que cette visite n'entraîne aucun engagement de la part des visiteurs. L'entrée est libre et tous sont les bienvenus. Des rafraîchissements seront aussi servis.

Depuis 50 ans

Il y a cinquante ans, des missionnaires Jéhovah venus de l'Ontario ont décidé de choisir Saint-Jean-sur-Richelieu comme terre d'accueil. Depuis ce temps, la communauté des Témoins de Jéhovah ne cesse de s'agrandir dans notre région. Trois congrégations forment cette communauté et chacune d'elle compte au moins 100 membres actifs provenant de toutes les couches de la société.

Ils se réunissent à raison d'une fois par semaine, plus le discours général du dimanche, qui est aussi ouvert public. Pour ceux qui sont intéressés à suivre des cours sur la vie pratique, d'autres rencontres sont prévues au cours de la semaine. Ceux qui s'appellent frères et soeurs entre eux prônent la confiance et l'honnêteté et des valeurs morales élevées. Tout de suite après l'oeuvre de Dieu, les Témoins de Jéhovah se font un point d'honneur de servir la communauté. Ils forment une grande communauté répandue partout à travers le monde. Pour plus d'information sur l'organisation, vous pouvez consulter le site web au http://www.watchtower.org ou vous pouvez communiquer avec le 348-8657. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

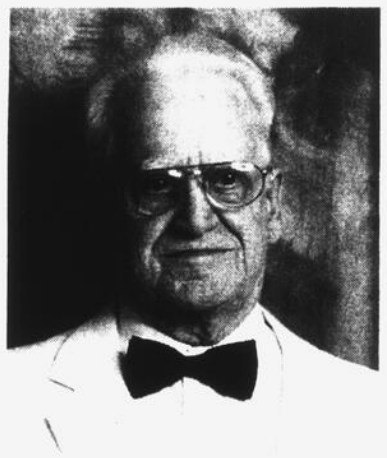
- CADIEUX-CINQ-MARS (Denise)
- COURTEMANCHE (Germain)
- DUHAIME-CHAPUT (Simonne)
- DUSSAULT (Jacques)
- FORTIN (André)
- LAMBERT (Yvette)
- LANOUE (Jocelyn)
- LAREAU (Charles)
- OUELLETTE (Paul Émile)
- PREFONTAINE (Gérard)
- RYAN (Léodore)

CADIEUX-CINQ-MARS
Denise

En Alabama, le 27 avril 2001, à l'âge de 73 ans, est décédée Denise Cinq-Mars, épouse de Jean Cadieux. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Louise Lanciault), Paul (Claudette Letarte), Lorraine (Dave McKinley), Simon (Lucie Buisson), Johanne (Raymond Seney), ses frères et sœur Roger (Pierrette Foucault), Gilles, Louise (André Dion), plusieurs petits-enfants, beaux-frères et belles-sœurs. La famille recevra les condoléances le jeudi 10 mai 2001, à compter de 13 h, en l'église Saint-Athanase, suivies des funérailles à 14 h.

DIRECTION
CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1RE RUE À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR
(450) 346-1124

COURTEMANCHE
Germain
(1918-2001)



À Iberville, le 8 mai 2001, à l'âge de 83 ans, est décédé Germain Courtemanche. Il laisse dans le deuil son épouse Ruth Beauchemin, sa fille Fernande (Pierre Bessette), son fils Luc, sa belle-fille Manon Georges (feu Pierre), 4 petits-enfants Nathalie (Jean-Luc Poirier), Catherine (Stéphane Goyette), Guillaume et Stéphanie, 2 arrière-petites-filles Vanessa et Karine, 1 frère Jean (Pierrette Chamberland), plusieurs beaux-frères, belles-sœurs et nombreux autres parents et amis. Exposé le jeudi 10 à compter de 14 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu le vendredi 11, à 11 h, en l'église St-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation. Vendredi ouverture à 9 h 30.

LAMBERT
Yvette

À la Résidence Champagnat, le 4 mai 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Yvette Lambert, épouse de feu Hubert Daviault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jean-Guy, Claude, ses petits-enfants Denis, Nathalie, Louis, André, ses arrière-petits-enfants, frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1RE RUE À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le mardi 8 mai 2001, à 10 h, en l'église Saint-Noël-Chabanel, suivies de l'inhumation à Notre-Dame-des-Neiges.

DUHAIME-CHAPUT
Simonne
(1908-2001)

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 2 mai 2001, à l'âge de 93 ans, est décédée Madame Simonne Duhaime, épouse de feu Maurice Chaput. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jeannine (André Roy), Huguette, Réal (Louise Dupuis), ses petits-enfants Stéphane, Sylvain, Martin, France, ses 7 arrière-petits-enfants, sa sœur Thérèse Duhaime-Barrière, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le samedi 5 mai 2001 à 11 h, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

DUSSAULT
Jacques
(1933-2001)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 4 mai 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé Monsieur Jacques Dussault. Il laisse dans le deuil sa conjointe Ghyslaine Campbell, ses deux filles Lyna (Luc Pinsonneault), Danie (Diane Hébert), les enfants de sa conjointe Sylvain (Josée Provencher), Claude (Hélène Audet), Martin, ses 5 petits-enfants Manuelle, Ève, Roxane, Jérémy, Jessica, la mère de ses enfants Lucie Gagnon ainsi que plusieurs sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Une célébration de la parole a eu lieu le mardi 8 mai 2001, à 15 h, en la chapelle du Complexe et de là au crématorium LeSieur & Frère.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

FORTIN
André



À Clarenceville, le 4 mai 2001, à l'âge de 59 ans, est décédé subitement Monsieur André Fortin. Il laisse dans le deuil sa conjointe Madame Sylvie Proulx (Pascale), ses enfants Nathalie (Terry), Marjorie, Jean-François (Isabelle), Madame Lucie Lefebvre, mère de ses enfants, son frère Michel, sa belle-sœur Lilianne, ses nièces Lorraine, Denise, Francine ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Monsieur Fortin sera exposé au salon funéraire:

F. & J.M. DÉSOURDY INC.
124, RUE SAINT-GEORGES
À HENRYVILLE
TÉL.: (450) 299-2033
TÉLÉC.: (450) 293-8525
FJMDESOURDY@QC.AIRA.COM

La célébration aura lieu le samedi 12 mai 2001 à 15 h au salon. Heures de visites samedi de 13 à 15 h. Des dons à la société Canadienne du Cancer seraient appréciés, formulaires disponibles au salon.

LANOUE
Jocelyn
(1959-2001)

À Brossard, le 6 mai 2001, à l'âge de 41 ans, est décédé Monsieur Jocelyn Lanoue, fils de Denise Théroux et de feu Jean Lanoue. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses fils Alexandre et Sébastien, la mère de ses enfants Sylvie Robert, son amie Roxanne Tropper et ses enfants Sébastien et Alexandre, ainsi que plusieurs tantes et oncles, cousines et cousins, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

ce mercredi 9 mai 2001 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 10 mai à 14 h, en l'église de Saint-Lucien.

Heures d'ouverture : mercredi 14 h à 17 h et 19 h à 22 h, jeudi dès 12 h.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés de la famille.

LAREAU
Charles
(1915-2001)
Iberville

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 6 mai 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé Charles Lareau, époux de feu Madeleine Robert. Il laisse dans le deuil plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, seront célébrées le samedi 12, à 14 h, en l'église St-Athanase d'Iberville. Inhumation à Iberville. La famille recevra les sympathies à l'église à compter de 13 h 30. Des dons à la Résidence Champagnat seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

OUELLETTE
Paul Émile
(1926-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 mai 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé Monsieur Paul Émile Ouellette, époux de Madame Jeannine Hamel. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Hélène Ouellette de Saint-Jean, Raymond (Dorothy Keays) d'Halifax, NÉ, Laurent (Annie Meunier) de Montréal, Danielle (Jim Brown) de White Rock, CB, Francis (Sylvie Piché) de Montréal, ses 4 petits-enfants, sa sœur Madeleine (Lucien Larivière) de Montréal ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

le vendredi 4 mai 2001. Une célébration de la parole a eu lieu le samedi 5 mai 2001, en la chapelle du complexe.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

KÉROACK
Jean-Paul

Suite au décès de Monsieur Jean-Paul Kéroack, survenu le 14 avril 2001, sa conjointe Jocelyne et la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont manifesté des marques de sympathie soient par offrandes de messes, prières, cartes et dons.

Soyez assurés de notre profonde gratitude.

Sincères remerciements au personnel du 3e étage du Centre Gertrude-Lafrance, en particulier Dre Marie-Chantal Ménard, les infirmières et les préposées, pour les bons soins prodigués à Jean-Paul Kéroack.

Sa conjointe Jocelyne Proulx

PRÉFONTAINE
Gérard
(1918-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 mai 2001, à l'âge de 82 ans, est décédé Monsieur Gérard Préfontaine, époux de Madame Geneviève Galipeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Agathe, Anne (Pierre Lamontagne), ses petits-enfants Virginie, Nicolas, Céline, François et Ève, ses arrière-petits-enfants Alexis et Ti-Pou (e), ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le samedi 5 mai 2001 à 14 h, en l'église de Saint-Edmond.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

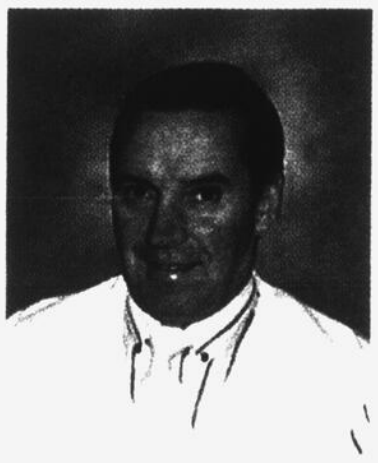
RYAN
Léodore
(1928-2001)

Le 2 mai, Léodore poursuit sa mission sur cette terre en donnant son corps pour fins de recherche pour la maladie du Parkinson. Il laisse dans le deuil ses frères John (Carole Lamontagne) et Normand (Denise Paradis), sa belle-sœur Jacqueline Boudreau ainsi que plusieurs neveux et nièces. Selon ses volontés, une messe commémorative aura lieu et une publication sera faite ultérieurement. Des dons à la Société de recherche sur la maladie du Parkinson seraient appréciés.

SALON FUNÉRAIRE GILLES SERRE INC.
LACOLLE
(450) 246-3988
1-800-263-3074

Remerciements

L'HEUREUX
Maurice
(28 août 1931 - 14 avril 2001)



Merci Maurice pour ces belles années avec tant de générosité.

La famille vous remercie pour vos nombreux témoignages d'amour et de sympathie.

3e génération depuis 1932
MONUMENTS
YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
Lettrage au cimetière
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426

1er anniversaire

BEAUCHEMIN
Ubald
12 mai 2000
(1926-2000)



Voilà déjà un an que tu nous as quittés et que nous t'avons dit au revoir. Ton départ a laissé un énorme vide dans nos cœurs. Un vide que même le temps ne saura remplir. De savoir que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais les ouvrir nous a surpris tous et chacun.

C'est encore avec le nœud au cœur que nous voulons te dire que tu es toujours dans nos pensées et que l'on se rappelle le bon temps passé avec toi puisque tu vis toujours en nous. On ne t'oublie pas et on t'aime.

Ton épouse Thérèse, tes enfants et tous ceux qui t'aiment.

5e anniversaire

À la douce mémoire de
BOURRET-LANGLOIS
Simone
Décédée le 11 mai 1996



Ton souvenir est gravé dans nos cœurs. Veille sur tous ceux que tu aimes. Une messe sera célébrée le dimanche 13 mai 2001 à 9 h 30 en la Cathédrale.

Remerciements
BOIVIN
Line
(14 mai 1953 - 12 février 2001)



Suite au changement de vie de notre belle et bonne Line qui vit toujours dans nos cœurs, nous tenons à remercier tous ceux et celles qui nous ont témoigné leur sympathie. Nous t'aimons chère ange.

Ta mère Pauline, ta sœur Danielle et ta nièce Kim

NÉCROLOGIE

1er anniversaire

BRODEUR
Marie-Ange
(1925-2000)



Il y a déjà une année que tu nous as quittés. Les souvenirs heureux que tu nous as laissés ont remplacé ta présence à nos côtés et atténuent la douleur causée par ton absence. Tu resteras présente à jamais dans nos cœurs.

Pierrette et France

1er anniversaire

MILLETTE
Gérald
(7 mai 2000)



Cher Gérald,

Déjà un an que tu nous as quittés. Je ne t'oublie pas et dans mon cœur, tu auras toujours une place importante. Maintenant, tu es avec tes fils. Veilles sur nous.

Ton épouse et ta famille qui t'aime.

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566
269042-1c19-j

1er anniversaire

VIVIER
Marie-Andrée
(9 mai 2001)



On ne t'oublie pas !

Papa, ton frère Daniel, ton fils Gabriel, parents et amis

5e anniversaire

GUILLET
Jean-Paul
(13 mai 2001)



Tu vis toujours dans nos pensées et nous t'aimons toujours.

Aurevoir

Ta femme et tes enfants.

Centre funéraire Oligny & Desrochers
Yvon Desrochers Aimé Vezeau
Pour un service personnel dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?
110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Gregoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124
094066-1c49-j

5e anniversaire

En souvenir de
Yves Leclerc
né le 19 décembre 1942
décédé le 9 mai 1996



Tu nous as fait rire et pleurer, tu nous as fait vivre et pleurer. Maintenant et à jamais dans nos cœurs et nos pensées, tu continueras d'exister.

Parents et amis

10e anniversaire
MARCIL-HÉBERT
Flore
(1991-2001)

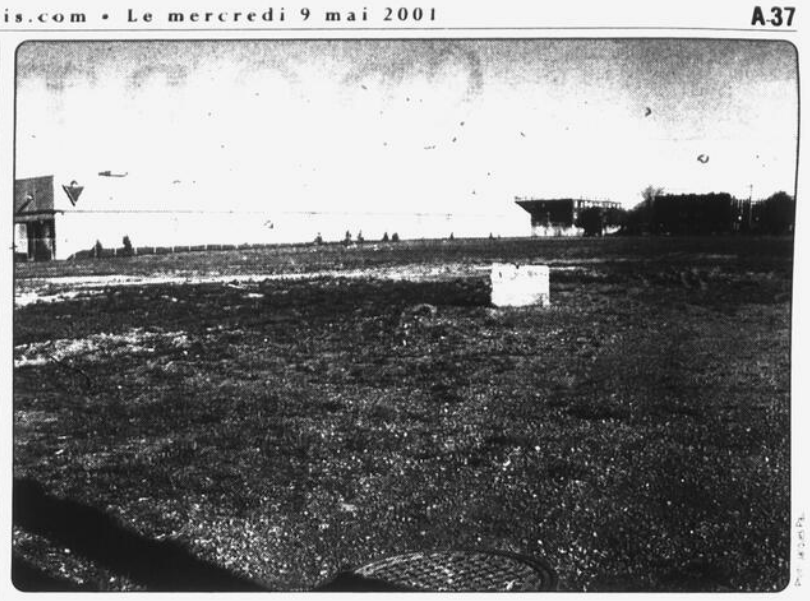


Chère maman,

Dix ans se sont écoulés depuis que tu nous a quittés. Le temps passe mais ton souvenir demeure présent dans nos cœurs, tu savais aimer et être aimée, nous t'aimons et pensons souvent à toi.

De tes enfants.





La ville compte effectuer la première phase d'aménagement du parc en arrière du Canadian Tire.

Parc Beauchamp: la ville commencera l'aménagement

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu commencera l'aménagement du parc Beauchamp, le long de la rue Champlain, derrière le nouveau magasin Canadian Tire.

Le conseil municipal vient d'autoriser la réalisation d'une première phase cette année et d'approuver une dépense de 138 000 $. L'argent nécessaire sera puisé à même les surplus.

La compagnie Canadian Tire a déjà versé un montant équivalent au fonds de parc pour l'aménagement du parc situé à l'intersection des rues Lesieur et Champlain.

Le plan d'aménagement du parc seront terminés sous peu par la firme Marc Fauteux et associés.

Par ailleurs le conseil municipal a autorisé lundi soir l'achat d'équipements pour différents parcs, pour un montant maximum de 160 000 $. ■

Depuis 1955
Mme Clouâtre Fleuriste INC.
Ligne Complète
Nous livrons à travers le monde
(450) 347-0311
(888) 347-0311 É.-U., Canada
405, 2e Avenue, Iberville
041917-1c49-l

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom:
Adresse: App.
Ville: Code postal
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication :

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

227589-1c48-j

SPORT ET LOISIRS

PAR LE FONDS CLAUDE-RAYMOND

Audrey Vanslette, Pénélope Barette St-Martin et Michel Dupuis nommés athlètes de l'année



RICHARD HAMEL

Les joueuses de handball Audrey Vanslette et Pénélope Barette St-Martin et le joueur de football Michel Dupuis ont été nommés les athlètes de l'année dans le Haut-Richelieu par le Fonds Claude-Raymond. Ils ont reçu cet honneur lors de la soirée annuelle de l'organisme jeudi dernier en présence de plusieurs athlètes, entraîneurs, parents, amis et représentants du milieu scolaire.

Ces trois athlètes succèdent à la gymnaste Émilie Fournier et au joueur de football Étienne Vanslette qui avaient été honorés l'an dernier. «Ça fait chaud au coeur d'être choisi l'athlète de l'année. Honnêtement, je ne pensais pas que les gens s'intéressaient encore à moi», a d'abord déclaré Michel Dupuis.

Joueur étoile des Gee Gees d'Ottawa, vainqueurs de la coupe Vanier au football universitaire canadien la saison dernière, Dupuis a entrepris sa carrière avec les Vikings et les Oursons d'Iberville avant d'évoluer avec les Géants de Saint-Jean. Il a passé six ans dans l'uniforme des Gee Gees.

«Le Fonds Claude-Raymond encourage les jeunes à poursuivre leur rêve. Si le sport peut les motiver à aller plus loin, c'est tant mieux. Sans le sport, je n'aurais peut-être pas fini mon secondaire cinq...», a ajouté Michel Dupuis, qui sort de l'Université d'Ottawa avec deux baccalauréats en poche, un en psychologie et l'autre en loisirs.

De leurs côtés, Audrey Vanslette et Pénélope Barette St-Martin ont également tenu à souligner la contribution du Fonds Claude-Raymond auprès de la jeunesse du Haut-Richelieu, sans oublier de parler de leurs proches et des gens qui les ont supportées au cours de ces années. «Il faut remercier Pierre St-Martin qui nous a donné la passion du sport. Pénélope et moi, on a toujours été ensembles. On en est à nos débuts et on espère continuer», a lancé Audrey Vanslette.

Les deux joueuses de handball auront accompli de grands exploits en 2000 avec leur nomination au sein de l'Équipe canadienne. Issues de l'option handball à l'école Marguerite-Bourgeoys, elles ont aidé le Canada à remporter la médaille de bronze aux Jeux panaméricains juniors en mars dernier à Montréal. Les deux s'entraînent de quatre à cinq fois par semaine en vue d'être prêtes pour les prochains Jeux panaméricains à l'automne.



Les athlètes de l'année: Michel Dupuis, Audrey Vanslette et Pénélope Barette St-Martin, entourés de Claude Raymond et Pierre Buisson, président du Fonds Claude-Raymond.

FINALISTES

Les autres finalistes ont reçu chacun une bourse de 100 $. Ils ont tenu à souligner la collaboration de leurs parents et entraîneurs, sans oublier de remercier le Fonds Claude-Raymond pour son encouragement envers la jeunesse.

Chez les filles, Émilie Lefebvre-Bertrand (athlétisme) et Myriane Samson (patinage artistique) étaient en nomination, alors que chez les garçons, on retrouvait Charles Bariteau (handball), Alain Patenaude (course en fauteuil roulant), Frédéric St-Denis (baseball) et Samuel Tétrault (patinage artistique). ■

Les athlètes de l'année

1992: Isabelle Brasseur (patinage artistique)
Yves Laforest (alpinisme)

1993: Isabelle Brasseur (patinage artistique)
Simon Berleur (volleyball)

1994: Isabelle Lefebvre (patinage artistique)
Pierre-Hugues Chouinard (patinage artistique)

1995: Claudine Brault (natation)
Sylvain Deslauriers (cyclisme)

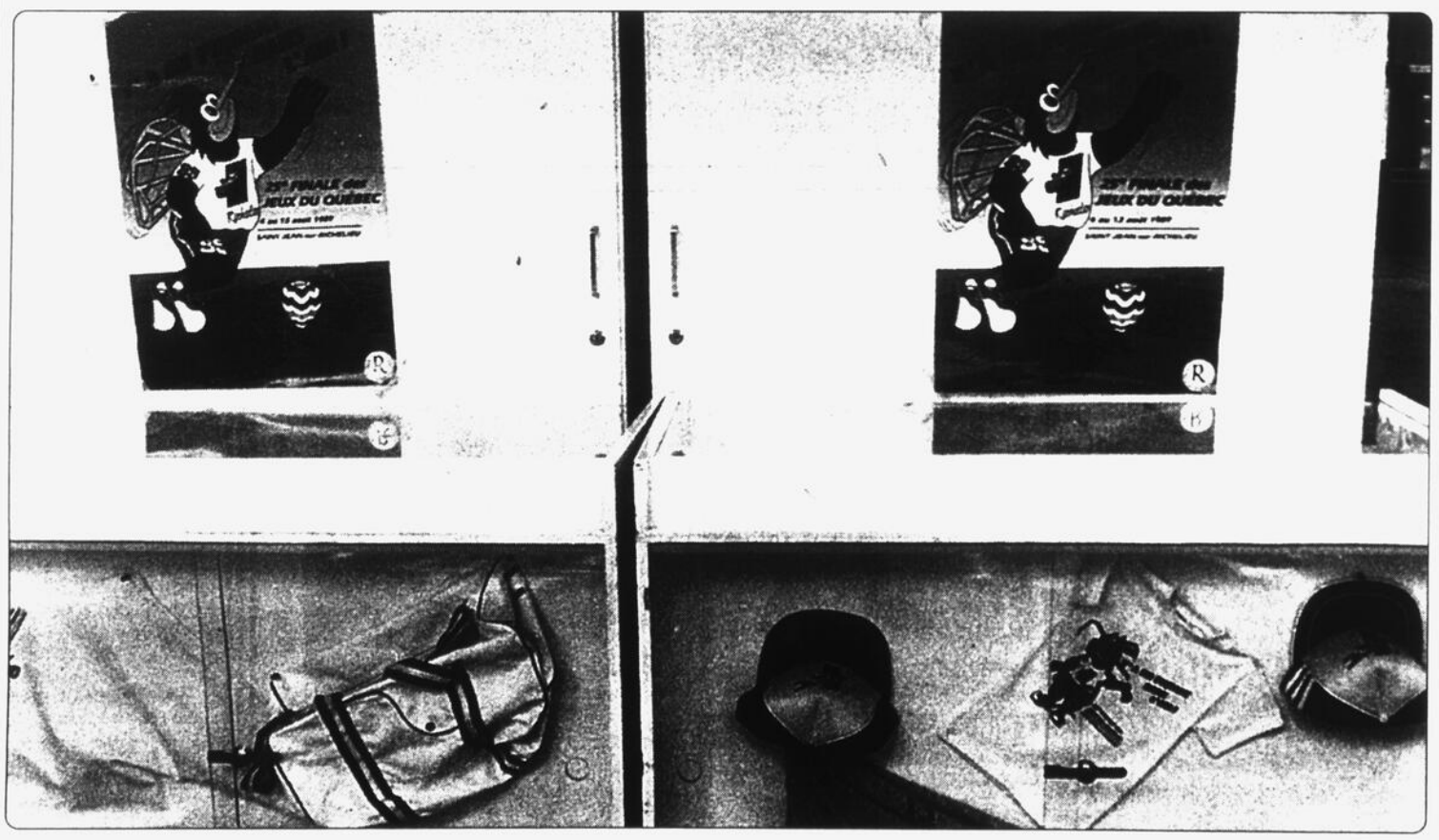
1996: Émilie Fournier (gymnastique)
Denis Gauthier jr (hockey)

1997: Marie-Claude Gibeau (handball)
Charles Dubuc (baseball)

1998: Émilie Lefebvre-Bertrand (athlétisme)
Marc-André Tougas (football)

1999: Émilie Fournier (gymnastique)
Étienne Vanslette (football)

2000: Pénélope Barette St-Martin et Audrey Vanslette (handball)
Michel Dupuis (football) ■



Souvenirs recherchés de la 25e Finale des Jeux du Québec

Vous avez des souvenirs de la 25e Finale des Jeux du Québec à Saint-Jean en 1989 et vous êtes dans votre ménage de printemps? Pour souligner la 30e Finale, l'organisation des Jeux est présentement à la recherche de matériel et objets promotionnels afin de regarnir la Maison des jeux. L'ex-président de la 25e Finale, Robert Blanchard, lance un appel aux anciens bénévoles et membres de l'organisation qui seraient prêts à donner des uniformes d'hôtesse, épinglettes, affiches, etc. On peut contacter Robert Blanchard au 348-3239 ou 297-0621 ou encore Norbert Gagnon au 359-5777 ou 346-0100. ■

FONDS CLAUDE-RAYMOND

Dix-huit jeunes et 24 organismes se partagent des dons de 32 100 $

RICHARD HAMEL

La soirée de nomination des athlètes de l'année permet aussi au Fonds Claude-Raymond d'apporter sa contribution à des organismes et à des jeunes talentueux dans les domaines du sport, des arts et des sciences.

Cette année, le comité des dons a versé 5000 $ à douze jeunes, en plus de 22 100 $ à 24 organismes et 2400 $ à six athlètes. Depuis ses débuts, il y a 30 ans, le Fonds aura remis plus de 700 000 $.

Doté d'un fonds de 5000 $, le programme Bourse-excellence-jeunesse est un volet de l'héritage de la 25e Finale des Jeux du Québec présenté en 1989 à Saint-Jean-sur-Richelieu. Il vise à encourager les jeunes dans la poursuite de l'excellence.



Claude Raymond, entourés des jeunes boursiers en arts, culture, sciences et éducation: John-Francis Lyons-McAlpine, Benoît Morin, Anne-Marie Delage, Andréa Tyniéc, Andréanne et Marie-Ève Poupart.

Au chapitre du sport, six athlètes ont reçu des bourses. Le nageur Mathieu Aubry a obtenu 400 $ pour faciliter sa participation à un camp d'entraînement de haut niveau à Toronto et sa participation aux Championnats canadiens juniors à Winnipeg et senior à Edmonton. Identifié athlète de relève par la Fédération de natation du Québec, le Johannais a établi treize records du Club de natation du Haut-Richelieu depuis avril 1999. En 2000, il a été finaliste aux Championnats canadiens à Toronto et a terminé dans les sept premiers lors de quatre épreuves. Il a également été finaliste aux derniers Championnats canadiens tenus au Nouveau-Brunswick.

Geneviève Frappier, qui excelle aussi en natation, a reçu une bourse de 400 $, lui permettant de participer à un stage dans un camp d'entraînement spécialisé. Résidante de Saint-Luc, elle a été sélectionnée sur l'Équipe junior du Québec en 1999-2000, en plus de participer aux essais des Jeux olympiques. En 2001, elle a été finaliste dans cinq épreuves aux Championnats canadiens juniors.

Émilie Lefebvre-Bertrand excelle au saut en hauteur et au saut à la perche. Après avoir connu de brillants résultats en 1999, elle a poursuivi ses exploits en 2000. Au début de l'année, elle a participé au match Canada-États-Unis, au match Québec-France et au Darmouth Relay, terminant dans les cinq premières positions. La bourse de 700 $ souligne sa progression et contribue à une nouvelle participation au match Québec-France en mai, au Championnat junior canadien à Calgary en juillet et possiblement aux Jeux du Canada en août.

Le Fonds Claude-Raymond a également décerné une bourse de 300 $ à Steve Morin, qui s'adonne à la course de demi-fond. À l'été 2000, il s'est classé neuvième aux 800 mètres lors des championnats juniors canadiens. Au niveau provincial, il a raflé quatre médailles, dont deux d'or. Dernièrement, il a participé aux championnats seniors, terminant troisième aux 300 mètres et cinquième au 500 mètres. Il représente un espoir pour les Jeux du Canada et les Jeux de la francophonie. Il participera aussi à un camp d'entraînement spécialisé en août.

Samuel Tétrault continue d'accumuler les succès en patinage artistique. L'ex-membre du CPA d'Iberville s'est particulièrement illustré lors des derniers championnats canadiens, remportant deux médailles. Lui et sa partenaire Jessica Dubé ont remporté le trophée «Possibility Awards» et ont été sélectionnés comme espoirs des championnats canadiens 2001. La bourse de 600 $ lui permettra de participer à un camp de perfectionnement.

Depuis quatre ans, Philippe Viau-Dupuis se démarque en cyclisme de montagne et en cyclisme sur route. En 2000, il a terminé premier lors de la Coupe du Québec junior sur route, lui valant une place sur l'Équipe du Québec au championnat canadien où il prend le quatrième rang. Il a été le meilleur coureur du Québec au Tour de l'Abitibi. La bourse de 300 $ contribuera à sa participation à des compétitions nationales et internationales cet été.

ARTS ET SCIENCES

Le Fonds Claude-Raymond a aussi souligné l'excellence dans les domaines des arts, de la culture, des sciences et de l'éducation. Six jeunes se partagent 2300 $.

Virtuose du piano, Anne-Marie Delage a participé à plusieurs récitals et galas musicaux au cours des cinq dernières années. Âgée de 11 ans, elle étudie le piano au Conservatoire de musique de l'Université McGill. En 2000, elle a participé à un concert au Festival printanier, au concours Montérégie en musique et au concours de musique du Canada. La bourse de 500 $ lui donnera la chance de participer au Camp musical des Laurentides.

Issue d'une famille de violonistes, Andréanne Poupart a débuté sa carrière à l'âge de 3 ans. À 8 ans, elle est admise au Conservatoire de musique de Montréal où elle étudie présentement. Ses succès académiques lui ont permis de participer à la série Virtuoses en herbe cette année. Elle aussi participera au Camp musical des Laurentides grâce à sa bourse de 300 $.

Sa soeur, Marie-Ève Poupart a participé à la série Virtuose en herbe au cours des quatre dernières années. La violoniste, qui étudie au Conservatoire de musique de Montréal, a également pris part à plusieurs concerts et concours. Elle a reçu une bourse de 500 $ pour l'aider à participer au Camp musical des Laurentides.

Une autre violoniste, Andréa Tyniéc, a reçu une bourse de 500 $. Après avoir étudié au Conservatoire de musique de l'Université McGill, elle fréquente présentement le Conservatoire de musique du Québec au niveau du baccalauréat. Au cours des dernières années, elle a participé à plusieurs concerts. Récemment, elle a été invitée par le consulat de la République tchèque pour jouer dans un concert et participer au Music Academy of the West.

Deux joueurs d'échecs ont reçu chacun 250 $. John-Francis Lyons-McAlpin occupe le sixième rang au Québec et le treizième rang au Canada dans sa catégorie. En 2000-2001, il termine quatrième au Championnat jeunesse du Québec, quatrième au Championnat canadien à Edmonton et dixième au Défi échiquier Nord-Américain à Boston. Il souhaite participer au Championnat canadien en juillet 2001 et peut-être au Championnat du monde en Espagne en octobre prochain. Il n'est qu'à quelques points d'obtenir son titre d'expert canadien.

Benoît Morin excelle lui aussi aux échecs depuis six ans. En 1999, il a remporté la finale provinciale des Optimistes en première secondaire. L'an dernier, il a représenté le Québec au Championnat canadien à Calgary où il a terminé en deuxième position. En mars dernier, il a raflé le troisième rang au Championnat jeunesse des moins de 16 ans.

DONS

Par ailleurs, le comité a remis des dons totalisant 25 000 $ à 24 organismes et à six athlètes.

Au volet «balle» Les récipiendaires sont: Ligue de balle-molle féminine d'Iberville (1000 $), Ligue de baseball mineur d'Iberville (700 $), Ligue de baseball mineur de Saint-Jean (1500 $) et Ligue de baseball mineur de Saint-Luc (2000 $).

Les équipes de football les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys, les Ducs de Félix-Gabriel-Marchand, les Obélix d'Armand-Racicot et les Patriotes de l'école Bouthillier ont reçu chacune 1000 $, alors que l'équipe benjamine les Broncos de Bouthillier a obtenu 500 $.

Les autres dons remis à des organismes sportifs sont: équipes de basketball les Aigles d'Armand-Racicot (500 $), équipe de basket de l'école St. Johns (250 $), équipe de handball les Patriotes de Bouthillier (500 $), projet Euro-handball de Marguerite-Bourgeoys (500 $), programme parascolaire de la Commission scolaire des Hautes-Rivières (1200 $), club d'athlétisme Saint-Jean-Olympique (1500 $), programme d'athlétisme de l'école St. Johns (800 $), École de gymnastique du Haut-Richelieu (1500 $), Loisirs de Saint-Alexandre (500 $), club de saut à la corde les Sauterelles de Saint-Alexandre (500 $), club de soccer le Celtix du Haut-Richelieu (1000 $), soccer mineur de Saint-Jean (1650 $), troupe de cirque et théâtre Mini-Maxi (500 $) et Club de volleyball du Haut-Richelieu (500 $).



Les jeunes sportifs récompensés: Philippe Viau-Dupuis, Émilie Lefebvre-Bertrand, Mathieu Aubry, Samuel Tétrault, Shawn Bruneau, Pénélope Barette-St-Martin, Steve Morin et Audrey Vanslette, en compagnie de Claude Raymond. Absente: Geneviève Frappier.

De plus, six athlètes ont reçu chacun une bourse de 400 $. Il s'agit de Pénélope Barette-St-Martin (handball), Mylène Brodeur (patinage artistique), Shawn Bruneau (baseball élite), Samuel Morin (handball), Myriane Samson (patinage artistique) et Audrey Vanslette (handball). ■

DÈS LE 8 JUIN

Dupuis au camp des Blue Bombers

RICHARD HAMEL

L'ex-porte-couleurs des Géants de Saint-Jean, Michel Dupuis, participera au camp d'entraînement des Blue Bombers de Winnipeg dès le 8 juin prochain. Un des piliers de la défensive des Gee Gees d'Ottawa, vainqueurs de la coupe Vanier en décembre dernier, aura finalement la chance de se faire valoir avec une équipe de la Ligue canadienne de football.



Michel Dupuis

Dupuis, qui a déjà pris part au camp des Tiger Cats de Hamilton en 1998 et en 1999, était convoité par d'autres équipes de la LCF. «J'ai reçu des appels de Calgary, Hamilton, Winnipeg et Toronto. Les Blue Bombers ont été les premiers à m'offrir un contrat. J'ai pas hésité longtemps à dire oui. Par la suite, l'organisation des Stampeders de Calgary m'a téléphoné, mais j'avais déjà donné ma réponse», a déclaré l'athlète de l'année dans le Haut-Richelieu.

Âgé de 26 ans, Dupuis admet que c'est possiblement sa dernière chance de se tailler un poste avec une équipe canadienne. Les Tiger Cats se sont intéressés à lui il y a deux ans, mais l'ont retranché. Le secondeur avait subi une blessure au genou. Et l'équipe savait qu'il est atteint de sclérose en plaques.

«Les Blue Bombers sont aussi au courant que j'ai la sclérose en plaques. Ils savent également l'état de mon genou. Mais si j'arrive au camp en bonne forme physique, je crois en mes chances de faire l'équipe».

Sa maladie, affirme-t-il, n'a pas évolué ces derniers mois. Trois fois par semaine, il reçoit des injections de *rebif*, un interféron qui peut diminuer la fréquence des poussées. Il s'agit d'un médicament qui peut prévenir les rechutes. «Ma maladie est stable. Et mon genou est *top shape*».

Michel Dupuis s'est dit soulagé d'avoir enfin la chance de participer au camp des Blue Bombers. «J'ai continué à m'entraîner après notre victoire à la coupe Vanier. J'aurai peut-être une chance d'évoluer sur les unités spéciales et sur les remises de botté de dégagement».

Environ 90 joueurs se présenteront au camp d'entraînement des Blue Bombers le 8 juin. L'équipe devrait offrir des postes à une quarantaine.

AVEC LES JEUNES

Depuis le mois de février, Michel Dupuis travaille dans un centre d'aide aux jeunes délinquants, vivant des problèmes familiaux, de violence, de drogue. Détenteur d'un bac en loisir et d'un bac en psychologie, il intervient auprès de ces ados provenant de tous les milieux.

«Ces jeunes vivent toutes sortes de problèmes. Comme éducateur spécialisé, j'essaie de leur montrer les valeurs. Souvent, ils ont manqué d'affection lorsqu'ils étaient petits. La famille, c'est la base de tout. Ce n'est pas facile pour eux de s'en sortir. C'est un travail très valorisant». ■

JOURNÉE D'OUVERTURE SAMEDI

Douze équipes et 180 joueurs dans l'organisation du Celtix

RICHARD HAMEL

Les douze équipes du club de soccer le Celtix du Haut-Richelieu seront à l'oeuvre samedi, 12 mai, lors de la journée d'ouverture sur les terrains du Complexe sportif Claude-Raymond. Cette rencontre permettra aux joueurs de se retrouver dans des matchs amicaux avant d'entreprendre la vraie compétition la semaine suivante.

Cet été, l'organisation du Celtix compte 180 joueurs répartis dans douze formations. Au niveau juvénile, huit équipes regroupent autour de 110 jeunes, tandis que chez les seniors, les quatre équipes en comptent 70.

Le président du Celtix, Rodrigo Pinochet, est d'avis que la structure du club a des bases solides avec la qualité des entraîneurs et l'implication des bénévoles et commanditaires. Le Haut-Richelieu devient ainsi une des régions les mieux favorisés au chapitre du développement des joueurs.



(Photo Rémy Boily)

L'organisation du club de soccer le Celtix du Haut-Richelieu regroupe 180 joueurs cette année.

OUVERTURE

Les cinq équipes juvéniles (soccer à sept) seront en action dès 9 heures au terrain Normandie (#4). Le U-8 masculin sera le premier à jouer. Suivront le U-9 masculin à 10 heures et les deux équipes U-10 masculin à 11 heures et à midi. À 13 heures, ce sera au tour de l'équipe féminine U-11 de sauter sur le terrain.

Pendant ce temps, les sept autres équipes (soccer à onze) évolueront sur le terrain Armand-Racicot. Le Celtix U-13 masculin jouera à 9 heures, suivi du Celtix U-13 féminin à 10h15.

À 11h45, le U-13 masculin affrontera l'Attak du Club de soccer juvénile du Richelieu (CSJR). Puis, à 13h15, on pourra assister à un match opposant deux équipes seniors du Celtix, soit l'Élite et l'Espoir.

Le Celtix senior féminin jouera à 14h45 contre un adversaire à déterminer. Enfin, à 16h15, les Vétérans se mesureront à la nouvelle équipe d'Iberville.

SAISON

Cette journée préparatoire donnera donc le signal de la nouvelle saison régulière des équipes du Celtix.

En deuxième division provinciale, l'Élite disputait son match d'ouverture hier (mardi) à Acton Vale. Ils joueront leur première partie locale le 15 mai à 21 heures avec la visite de Saint-Bruno au parc-école Saint-Gérard. L'entraîneur-chef est Christophe Dutarte et ses adjoints Éric-Landry Mavoungou et Alex Gamache.

En première division de la Ligue de soccer de la Montérégie, le Celtix Espoir jouera son premier match le 18 mai contre l'Arsenal à Saint-Hyacinthe, avant d'accueillir le Club de soccer de la Vallée du Richelieu le 25 mai à 21 heures à Armand-Racicot. L'Espoir est dirigé par Roger McDuff.

Le Celtix Féminin entreprendra sa saison le 20 mai à Saint-Hubert. L'équipe d'Alex-Raymond Maguisset et Éric-Landry Mavoungou recevra par la suite la visite de Saint-Lambert le 29 mai à 21 heures au Campus du Fort Saint-Jean.

Les Vétérans, dirigés par Rodrigo Pinochet, ouvriront leur saison le 21 mai à 20h30 en accueillant Greenfield Park au parc-école Saint-Gérard.

JUVÉNILE

Du côté du U-14 féminin, l'équipe de Michel Hamelin et Jean-Yves Hamelin sera à Varennes le 14 mai pour ensuite recevoir Sainte-Julie le 25 mai à 19 heures au Campus. En ce qui concerne le U-13 masculin, le calendrier n'est pas encore approuvé. Il devrait jouer son premier match le 18 mai à 19 heures au Campus contre Brossard. Le U-13 est dirigé par Bertrand Coudraye et Marc Dubord.

Le U-12 masculin, des entraîneurs Alex-Raymond Maguisset et Claude Lussier, seront à l'oeuvre le 15 mai à Varennes t le 5 juin à Saint-Lambert. Sa saison locale s'ouvrira le 12 juin à 19 heures au Campus contre Brossard.

Amélie Gravel et Louise Waridel dirigeront le U-11 féminin. Les filles du Haut-Richelieu recevront Saint-Lambert le 17 mai à 19 heures au terrain Claude-Raymond.

Le U-10 masculin aura deux équipes. Celle d'Éric-Landry Mavoungou et Alex Gamache jouera à Varennes le 14 mai et à Sainte-Julie le 25 mai avant d'accueillir Longueuil le 1er juin au terrain Claude-Raymond. Les mêmes entraîneurs seront à la tête de l'équipe B, qui jouera à Saint-Hubert le 18 mai et à Saint-Lambert le 21 mai. Le premier match local aura lieu le 28 mai à 19 heures contre Longueuil.

Enfin, le U-9 masculin, dirigé par Alexandre Fortier et Yannick Rome-Gosselin, recevra Varennes le 16 mai à 19 heures au terrain Claude-Raymond. Quant à l'équipe U-8 masculine, des entraîneurs Michel Larivière et François Labbé, elle ne participe pas cette année à un championnat officiel sur la Rive-Sud. ■

SOCCER SENIOR

L'Espoir en première division de la LSM

Après une ascension facile de la troisième à la première division, le Celtix Espoir du Haut-Richelieu est prêt pour le championnat 2001.

À la suite du départ de quelques joueurs, certains à cause de leur travail, d'autres pour retourner jouer en troisième division, l'équipe a dû dénicher de nouveaux joueurs, faisant de l'Espoir une équipe de joueurs de réserve de haut calibre pour la formation Élite.

Pour une troisième année, le Celtix Espoir sera dirigée par Roger Mc Duff. L'équipe comptera sur une défensive formée des Steve Pétrin, Benjamin Lacasse, Dominic Courville, Patrick Cloutier, Yannick Beauchamp et Nicolas Beaudoin.

Les milieux de terrain seront le capitaine Guiseppe D'Angelo, Joël Mc Duff, Xavier Champagne, Marc Mc Duff, Alexandre Fortier et Jean-François Talbot. L'attaque sera menée par Jonathan Ostiguy, Jocelyn Ravenelle et Sébastien Guité, un produit du FC Sélect). Danny Pelchat et Benoit Ricard (ex-joueur des Diablos de Beloeil) garderont les buts.

Pour les matchs locaux, on pourra voir évoluer le Celtix Espoir sur le terrain Armand-Racicot les vendredis à 21 heures. Les joueurs débuteront leur saison le 18 mai à l'extérieur contre une des deux équipes provenant de la deuxième division de la Ligue élite, soit l'Arsenal de Saint-Hyacinthe.

Leur premier match à domicile se déroulera le 25 mai avec la visite des Citadins de CSVR. Les autres équipes du circuit seront les Dragons de Drummondville, le Cité-Foot de Saint-Hubert, l'Inter de Saint-Lambert, les Diables Rouges de CSVM, les Canonniers de Longueuil, le Spartak de Saint-Luc et le FC Sélect Rive-Sud. ■

LES 26 ET 27 MAI

Stage pour entraîneurs de niveau I

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec le Service récréatif et communautaire de Châteauguay, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs niveau I les 26 et 27 mai.

Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: rôle et tâche de l'entraîneur, esprit sportif, croissance et développement, prévention des blessures, procédures d'urgence et premiers soins, nutrition, physiologie sportive, psychologie sportive, analyse des habiletés, intervention, responsabilité civile des entraîneurs et planification de la séance d'entraînement.

Le coût est de 55 $ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 22 mai. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979. ■



(Photo Rémy Boily)

Le Celtix au golf

L'organisation du club de soccer le Celtix du Haut-Richelieu prépare la première édition de son tournoi de golf qui aura lieu le samedi 26 mai au club International 2000 à Saint-Bernard-de-Lacolle. Plus de 120 joueurs sont attendus à ce tournoi Las Vegas à quatre. Le départ simultané sera donné à 12h30. Le coût est de 80 $ et comprend la journée de golf, la voiturette, le souper et la soirée dansante. L'événement se tient sous la coprésidence d'honneur de Mario et Robert Paquette de Pasquier, que l'on voit sur la photo en compagnie de Rodrigo Pinochet, président du Celtix et François Moreau, président de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean. Pour réserver: 359-8986 ou par courriel à celtix@netc.net ■

VICTOIRE DE 34 À 19

Football senior: les Broncs partent du bon pied

RICHARD HAMEL

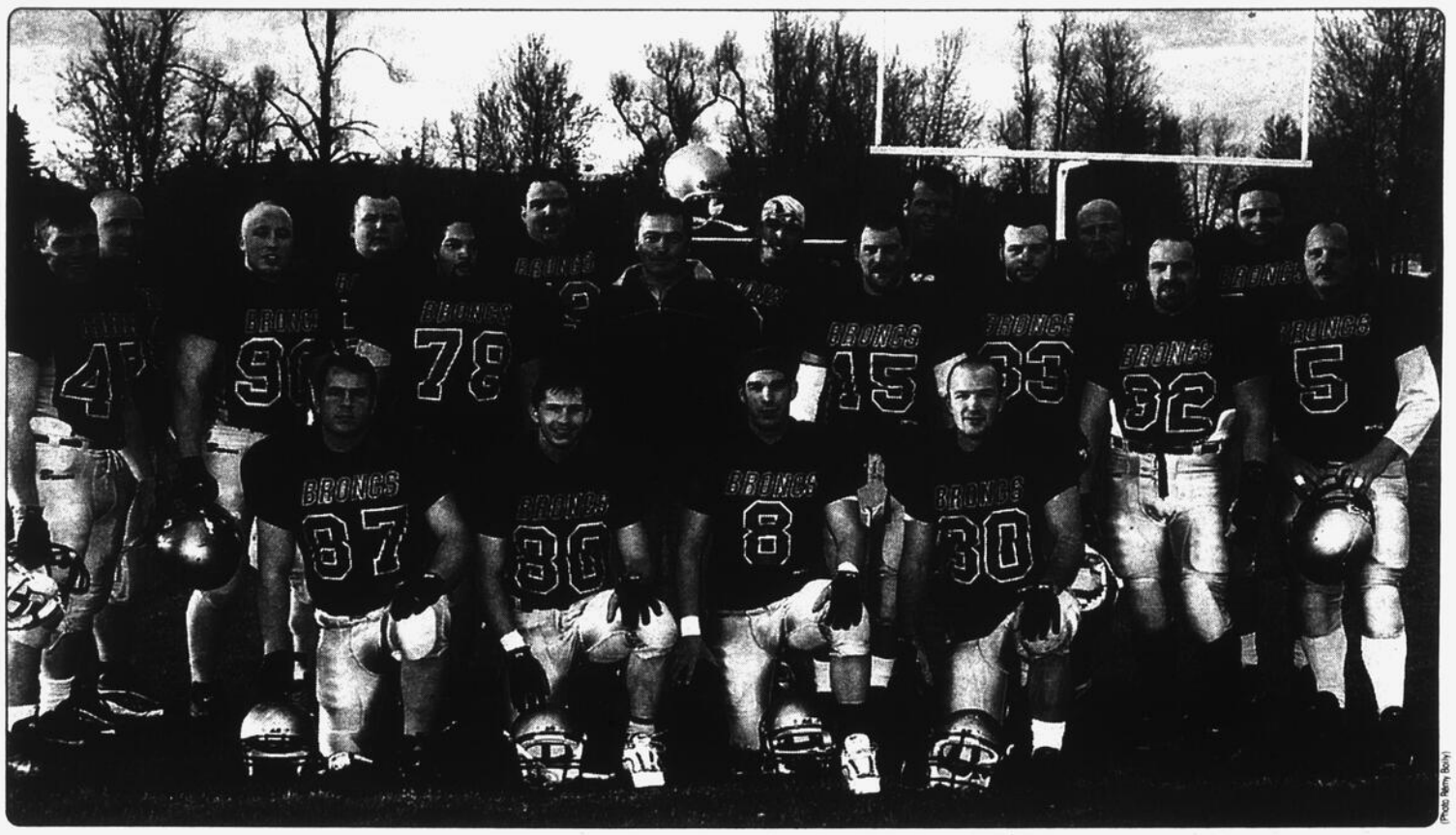
Les Broncs ont bien entrepris la défense de leur titre samedi dernier en battant l'une des bonnes formations du circuit, Victoriaville, par la marque de 34 à 19. Après un début quelque peu chancelant, l'équipe de football senior de Saint-Jean a pris le contrôle du match pour savourer son premier triomphe.

Avec la présence de huit recrues, il fallait s'attendre à un peu de nervosité en début de match, note l'entraîneur-chef, Martin Caron. Mais les choses se sont replacées en deuxième demie, alors que les Broncs ont inscrit trois touchés.

L'offensive a commis quelques bourdes, notamment un ballon échappé à la ligne d'une verge dans sa propre zone. Les visiteurs ont sauté sur l'occasion pour marquer un touché. «On a fait des erreurs, mais on a tout de même bien contrôlé le jeu. Il y a eu de la confusion à la défensive. On a plusieurs nouveaux et il a fallu s'ajuster. Il ne faut pas oublier non plus qu'on affrontait une des bonnes équipes de la ligue», mentionne M. Caron.

Victoriaville a tenu le coup jusqu'au début de la deuxième demie. En avant 14 à 12 à la mi-temps, les Broncos ont vu l'adversaire prendre les commandes 19 à 14. Cependant, le reste du match a été l'affaire des Johannais, qui n'ont rien donné.

La défensive a réussi quatre interceptions (deux par Mario Mathurin, une par Paul Mathurin et l'autre par Sébastien Léger). «À l'attaque, nos joueurs de ligne ont disputé un gros match. Ils ont accordé une bonne protection au quart-arrière Éric Léger», tient à préciser l'entraîneur-chef.



(Photo Rémy Boily)

L'édition 2001 des Broncs de Saint-Jean.

Léger a d'ailleurs lancer cinq passes de touché, trois à Jean Messier et deux à Samuel Veer. Ce dernier a de plus réussi deux convertis d'un point. Patrick Paquin a complété le pointage avec une transformation d'un point.

«Ce fut un bon test pour tout le monde. Ça nous donne confiance pour les prochains matchs».

SUR LA ROUTE

Les Broncs ne reviendront à Saint-Jean que le 2 juin alors qu'ils accueilleront Sherbrooke à 19 heures au Campus. Entretemps, ils disputeront deux matchs et profiteront d'un week-end de repos.

L'équipe de Martin Caron jouera à Valleyfield le dimanche 13 mai avant de visiter les Faucons de Granby le 19 mai. Après la rencontre du 2 juin, il leur restera deux parties, l'une à Victoriaville le 9 juin et l'autre à domicile contre Valleyfield le 16 juin. ■

LE CAMP DE PRINTEMPS S'EN VIENT

Les Géants sortiront du gymnase dimanche

RICHARD HAMEL

Après trois entraînements à l'intérieur du complexe sportif Sport Absolu, les Géants sortiront dehors sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean dimanche en début de soirée. C'est signe que le camp de printemps approche à grands pas.

«Ça va faire du bien de voir le comportement des joueurs sur un terrain. On peut en faire beaucoup en gymnase, mais ce n'est pas pareil que sur le gazon. On a hâte de sortir», résume l'entraîneur-chef, Daniel Choquette.

Dimanche dernier, 55 joueurs étaient présents à la séance collective. Il en manquait une douzaine, retenus par le travail ou d'autres bonnes raisons. «On a continué à peaufiner nos jeux à l'attaque et à pratiquer notre défensive. Ça progresse à mon goût. Les joueurs ont une bonne attitude et sont en forme. Je dirais qu'on est en avance sur tous les points par rapport à la même période l'année dernière», affirme-t-il.

Comme à chaque séance, quelques-uns semblent ressortir. C'est le cas entre autres d'Alex Vendette, un demi-défensif de Saint-Jean, qui arrive au camp sans avoir joué au football juvénile. «Il nous a démontré de belles choses».

Pour le reste, c'est un peu la routine. Dimanche, pendant que plusieurs célébreront la fête des Mères en famille, les Géants tiendront leur quatrième séance, de 18h30 à 21 heures. Une dernière est prévue le 20 mai.

Puis, le camp de printemps suivra les 25, 26 et 27 mai, cette fois sur le terrain du cégep. ■



(Photo Rémy Boily)



Les Géants poursuivent leur camp d'entraînement au complexe Sport Absolu du Campus du Fort Saint-Jean.





(Photo Rémy Boily)

Les Broncos... à terre!

Les Broncos de l'école Bouthillier a réussi à vendre les 2100 sacs de terre aux résidants de Saint-Jean et de Saint-Luc samedi dernier. En matinée, ils en avaient déjà écoulé plus de 1500, raconte le responsable de l'équipe benjamine de football, Gilles Monette. Une cinquantaine de personnes (joueurs, parents, membres de l'organisation et bénévoles) ont participé à cette activité de financement, qui a permis de récolter des profits de 2000 $. Cet argent servira à faire l'acquisition de nouveaux chandails et culottes pour l'équipe. Les Broncos se préparent maintenant pour leur camp de printemps qui aura lieu les 25 et 26 mai. On y reviendra. ■



FLAG-FOOTBALL FÉMININ

Bon début de saison de Marcellin-Champagnat

RICHARD HAMEL

Les équipes féminines de l'école secondaire Marcellin-Champagnat connaissent un excellent début de saison dans la Ligue de flag-football. Elles sont toujours invaincues après les deux semaines d'activités.

Chez les cadettes, Marcellin-Champagnat a remporté ses deux matchs, 37 à 13 contre Mgr-Desranleau de Bedford et 13 à 12 contre Jean-Jacques-Bertrand 1. De son côté, l'école secondaire Marcel-Landry d'Iberville a perdu ses deux premières parties, 13 à 12 contre Jean-Jacques-Bertrand 2 et 21 à 14 devant Mgr-Desranleau avant de l'emporter 25 à 6 aux dépens d'Edgar-Hébert de Valleyfield.

Hier (mardi), Marcel-Landry visitait Jacques-Rousseau à Longueuil, alors qu'aujourd'hui, Marcellin-Champagnat se rend à Valleyfield. Dimanche, trois matchs sont au programme, tous à Jacques-Rousseau, impliquant les équipes de Jean-Jacques-Bertrand 2, Mgr-Desranleau et Jacques-Rousseau. Le 16 mai, Marcellin-Champagnat reçoit JJB 2.

JUVÉNILES

Chez les juvéniles, Marcellin-Champagnat a déjà trois victoires en trois. Elles ont blanchi Chanoine-Armand-Racicot 33 à 0 et J.H.-Leclerc de Granby 13 à 0 avant d'écraser Massey-Vanier de Cowansville 48 à 6.

Pour sa part, Marcel-Landry, après un revers de 32 à 6 face à Jean-Jacques-Bertrand, a battu l'école Beaulieu 33 à 8.

Lundi dernier, Armand-Racicot accueillait Beaulieu, alors que ce soir, Marcellin-Champagnat visite Marcel-Landry. Samedi, JJB, Massey-Vanier et Beaulieu se retrouvent à Farnham, tandis que le mardi 15 mai, JHL est à Marcel-Landry pendant que Marcellin-Champagnat visite JJB. ■



(Photo Rémy Boily)

Les équipes de Beaulieu et Armand-Racicot s'affrontaient lundi soir chez les juvéniles.

JAMBOREE VENDREDI ET SAMEDI

Les équipes cadettes et juvéniles à Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Même si la saison ne débutera qu'à l'automne, les équipes de football cadettes et juvéniles de la région du Richelieu ont rendez-vous pour le jamboree annuel les 11 et 12 mai sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean.

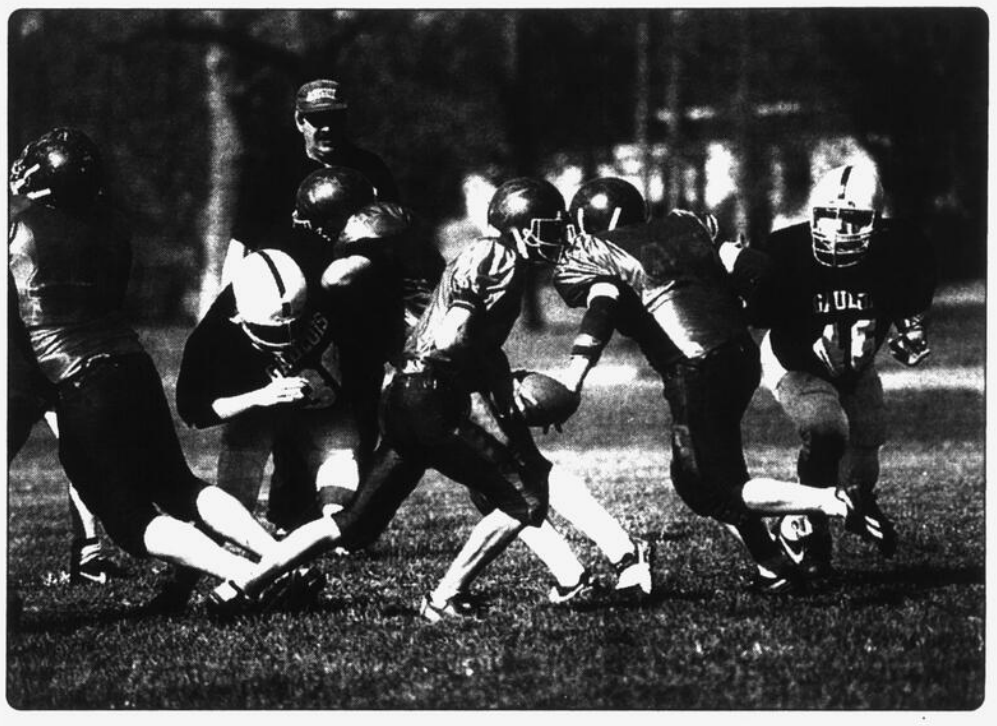
Dix équipes juvéniles seront d'abord en action vendredi dès 16h30. On y retrouvera les Astérix de Farnham, les Oursons d'Iberville, les Bulldogs de Saint-Jean, les Broncos de Baie-Saint-François, les Stentors de Gérard-Filion, le Sphinx de Jacques-Rousseau, le collège Charles-Lemoyne ainsi que trois organisations invitées, Alma, Granby et Saint-Jovite.

Les équipes déploieront leurs différentes unités et disputeront quelques essais.

CADETTES

Le lendemain, de 10 heures à 13 heures au même endroit, ce sera au tour des équipes cadettes de se retrouver sur les mêmes terrains.

Neuf des onze formations de la Ligue y sont attendues: Félix-Gabriel-Marchand, Marguerite-Bourgeoys et Dr-Alexis-Bouthillier de Saint-Jean, Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, Gérard-Filion et Jacques-Rousseau de Longueuil, Edgar-Hébert de Valleyfield, Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe et une équipe invitée, Granby. Saint-Jean-Vianney et Marcel-Landry d'Iberville n'y participeront pas. ■



Neuf équipes cadettes se retrouveront au Campus du Fort Saint-Jean samedi pour le jamboree annuel.



(Photo Rémy Boily)

Un troisième départ des Barracudas

Les Barracudas de Saint-Jean entreprennent leur troisième saison régulière samedi à Montréal alors qu'ils visiteront le Rugby Club. L'équipe de rugby de troisième division de la Ligue senior du Québec se rendra par la suite à Beauport le 19 mai avant d'ouvrir son calendrier local le 26 mai à 13h30 au Campus du Fort Saint-Jean avec la visite de l'équipe de Hudson. ■

DU 11 AU 13 MAI À TORONTO

Volleyball: l'équipe d'ici au Championnat canadien

RICHARD HAMEL

L'équipe de volleyball de la région participera au Championnat canadien qui se déroulera les 11, 12 et 13 mai à Toronto. Une vingtaine d'équipes, dont deux autres du Québec (Charlevoix et Limoilou) y sont attendues.

Les joueurs du Haut-Richelieu ont obtenu ce privilège grâce à leurs performances au Championnat provincial juvénile tenu à la mi-avril. Invaincus en ronde préliminaire, ils ont battu Sherbrooke en demi-finale (27-25, 21-25 et 15-9) pour ensuite balayer Charlevoix en grande finale, 25-18 et 25-14.

«On a connu un très bon championnat. On espère maintenant faire mieux que l'année dernière, alors qu'on avait terminé en 21e place sur 22 équipes. On aimerait bien se classer parmi les dix premiers», raconte l'entraîneur-adjoint, Dominic Provost.

L'équipe est composée de six joueurs de l'école secondaire Marcellin-Champagnat (Alexandre Gaumont-Cisias, Louis-Philippe George, Michaël L'Homme, Jean-Simon Poirier, Alex Bellefleur et Laurent Moreau. On retrouve également trois joueurs du cégep de Saint-Jean (Dany Beauséjour, Benjamin Robitaille et Daniel Mansi), un de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot (Éric Mansi), un de la polyvalente Marcel-Landry (Maxime Lefebvre) et un du cégep de Saint-Lambert (Charle Enis).

L'entraîneur est Sébastien Turmel, l'entraîneur-adjoint Dominic Provost et le responsable Robert Poissant.

Le fait que la très grande majorité des joueurs de l'équipe y ont participé l'an dernier lui donnera certes un avantage. «Notre force, c'est notre équilibre à toutes les positions. On a six excellents partants et des réservistes de qualité. On a une équipe avec de la profondeur. Ce qu'il faudra améliorer, c'est notre attitude. On doit arriver prêt mentalement», ajoute M. Provost.

L'équipe de la région ne pourra cependant se préparer en fonction d'un adversaire. Ce sera l'inconnu. «On est confiant. Les joueurs en ont *mangé* du volleyball cette année. On a profité des dernières semaines pour s'entraîner sérieusement».

Les porte-couleurs d'ici joueront trois matchs en ronde préliminaire et au moins trois autres par la suite, selon leurs performances. Qui sait, peut-être imiteront-ils les exploits de l'édition de 1981 de la polyvalente Marcel-Landry, la dernière équipe du Québec à avoir remporter le Championnat canadien en 1981. ■



Photo: Jacques Paul

L'équipe de volleyball du Haut-Richelieu participera au Championnat canadien du 11 au 13 mai à Toronto.

Vingt-neuf équipes au tournoi de mini-handball

Vingt-neuf équipes ont participé au tournoi de mini-handball de la Commission scolaire des Hautes-Rivières le 28 avril dernier.

À la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, on retrouvait dix-neuf équipes de la classe récréative (douze masculines et sept féminines). Pour cette classe, les équipes devaient aligner un minimum de six joueurs.

Chez les filles, les représentants de l'école Crevier de Marieville ont remporté les grands honneurs devant les Pirates d'Alberte-Melançon de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Joseph de Lacolle. Chez les garçons, l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc a eu le meilleur sur les porte-couleurs de l'école Saint-Joseph de Lacolle et Saint-Sébastien.

Dans la classe compétitive, les dix équipes (six masculines et quatre féminines) avaient rendez-vous à l'école Marguerite-Bourgeoys. Chaque formation devait compter un minimum de neuf joueurs et un maximum de quinze.

Du côté masculin, l'école Saint-Joseph de Lacolle a raflé le titre devant les représentants de l'école Napoléon-Bourassa de L'Acadie et les Brontosaures de Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean. Chez les filles, la médaille d'or est allée aux Tornades de l'école Aux-Quatre-Vents de Saint-Luc, l'argent aux Brontosaures et le bronze à Napoléon-Bourassa.

L'un des responsables, John-Patrick Hui, raconte que le tournoi s'est déroulé dans une ambiance amicale. «Même si chaque équipe voulait gagner, il y avait un respect de l'adversaire. Il y a eu beaucoup d'encouragement. Certains de ces élèves se retrouveront ensemble au secondaire l'an prochain. Ce fut intéressant pour eux d'avoir la chance de se côtoyer à l'occasion d'un tournoi». ■



Le tournoi de mini-handball a réuni 29 équipes.

CALENDRIER SPORTIF

9 mai: Inscription à la Ligue de fers de Saint-Luc à 19 heures au parc Pierre-Benoît. Information: 346-2398.

9 mai: Assemblée générale du Club de patinage artistique d'Iberville à 19h30 au Pavillon des loisirs Mille-Roches.

11 mai: Assemblée de la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean à 19h30 au Colisée Isabelle-Brasseur.

13 mai: Séance d'entraînement des Géants de Saint-Jean à 18h30 au Campus du Fort Saint-Jean.

13 mai: Match de baseball senior du Dynamique de Saint-Jean contre Montréal à 18h30 au stade Richard-Lafontaine.

15 mai: Match de soccer senior du Celtix Élite contre Saint-Bruno à 21 heures au parc-école Saint-Gérard.

15 mai: Match de baseball senior du Dynamique de Saint-Jean contre Longueuil à 20 heures au stade Richard-Lafontaine. ■







NAILGARD

40$ de REMISE et un cellulaire AUDIOVOX^MD gratuit

Ça c'est une offre qui sonne bien.

Du 4 avril au 11 mai 2001, obtenez une remise de 40 $ du fabricant à l'achat de 4 pneus NAILGARD^MD ainsi que votre cellulaire Audiovox^MD gratuit.*

* Cette offre s'applique uniquement à l'achat de 4 pneus. NailGard^MD et ne peut être jumelée à aucune autre promotion ni programme d'achat Uniroyal^MD. Des instructions pour recevoir votre téléphone cellulaire vous seront envoyées avec votre remise. Le forfait cellulaire comprend l'équipement et les services suivants : le téléphone cellulaire Audiovox^MD, l'activation au réseau Bell Mobilité, le premier mois des frais de licence gouvernementale CRTC et un forfait d'un mois de 200 minutes de temps d'antenne (forfait Bell Mobilité). Frais de livraison de l'appareil inclus. Tous frais additionnels reliés à l'utilisation du téléphone sont à la charge de l'usager. Le cellulaire peut différer du celui illustré.
Offre valable exclusivement au Canada. Vente au détail seulement.
Voir en magasin pour plus de détails.

UNIROYAL^MD
ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN!^MC

Pneus J.T.G. inc.
814, boul. d'Iberville
Iberville, Québec
(450) 347-3696



President™

Visitez notre site Internet www.president.qc.ca

270122-1049-I

LE GOLF

Un malaise qui perdure au club Baie Missisquoi



ANDRÉ TURBIDE

Il y a de ces petites histoires de «politicaillerie» qui perdurent et qui embêtent les gens pendant des années sans que ceux qui en subissent les conséquences ne réussissent à voir la lumière au bout du tunnel.

Au club de golf de Baie Missisquoi, le propriétaire Bernard Tremblay est aux prises avec une situation fort déplaissante depuis plusieurs années et malgré des demandes répétées à la municipalité de Venise-en-Québec afin que la situation soit rectifiée, le malaise demeure entier.

Voici de quoi il en retourne. En octobre 1987 la municipalité de Venise-en-Québec fait creuser un ruisseau permettant d'évacuer les eaux qui stagnent sur le terrain d'un voisin et qui, le printemps venu, se gonflent et se répandent sur le 8e trou du parcours de golf de Baie Missisquoi. Tremblay en acquitte la facture.

En juin 1994, un nouveau propriétaire pour le dit terrain fait son entrée en scène. Il menace de remplir le ruisseau et puisque aucune intervention de la municipalité n'intervient, il exécute son plan.

À chaque année, depuis, l'eau qui s'accumule toujours sur le terrain de ce nouveau propriétaire déborde encore et inonde le 8e trou, surtout près du vert, ce qui embêtent les golfeurs qui doivent circuler sur un terrain passablement détrempé.

Une situation qui fait tempêter ce brave Bernard qui doit, à chaque année, détourner la circulation normale sur ce trou et renforcer encore plus son chemin pour les voiturettes en y ajoutant du gravier.

Tremblay se bat depuis plusieurs années pour que la situation revienne à ce qu'elle était avant que ce nouveau voisin n'intervienne. Il en a vraiment soupé d'endurer la situation boueuse qui règne au 8e trou.

«Notre entreprise fait d'importants efforts pour améliorer continuellement le terrain de golf et ce problème de drainage nous cause à chaque printemps des retards dans nos activités économiques en plus de créer de l'inconfort à notre clientèle de golfeurs. Aussi, il en résulte un marais d'eau stagnante, désagréable à la vue comme à l'odeur», écrivait Tremblay dans une lettre adressée à la mairesse Lise Berry et à ses conseillers et conseillères, le 11 novembre dernier.

La semaine dernière, Tremblay a repris la plume et réécrit au conseiller Philippe Michaud lui rappelant que «tel que vous avez pu le constater, le problème à notre 8e trou, pour lequel j'avais fait parvenir une lettre le 11 novembre 2000 demandant l'intervention de la municipalité, demeure non réglé.

«La solution, ajoute Tremblay, demeure de creuser un ruisseau à quelques mètres de l'ancien ruisseau afin de permettre l'écoulement naturel des eaux».

Voilà. La demande de Bernard Tremblay ne semble pas excessive mais il semble que la «politicaillerie» l'emporte souvent quand ce n'est pas assez compliqué. Souhaitons que la situation soit bientôt rétablie.

COUPS ROULÉS

Au complexe de golf «Le Golfeur de La prairie», l'enseignant Bernard Smith donnera une clinique de coups d'approche demain, jeudi, à 18h et 19h30. Soulignons que pour pratiquer sur les nombreux tapis et espaces gazonnées du complexe, on demande 6,50 $ pour un gros panier et 5,50 $ pour un petit. En promotion, 10 gros paniers ne coûtent que 60 $. On peut aussi jouer sur le parcours à normales 3 moyennant un déboursé de 8,50 $, du lundi au vendredi, et 9,50 $ pour le week-end. Enfin, le groupe Demo-tour sera au complexe de La Prairie le 30 mai.

Au club de golf de Baie Missisquoi, le professionnel Jean-Pierre Beaulé invite tous les membres et pour la première fois, les non-membres, à participer au tournoi d'ouverture qui aura lieu samedi le 19 mai. Il s'agit d'un tournoi de style « Vegas ».

Jean-Guy et Solange Boyer, de Boucherville, ont commencé leur saison de golf au club de Farnham en se remémorant de bons souvenirs de leur dernier voyage en France. Ils en ont profité pour rendre visite à leur fille qui demeure à Melun, près de Paris.

Camille Rochon, de Saint-Luc, veut profiter amplement de la prochaine saison pour s'adonner à son sport favori. Cet entrepreneur en rénovation de l'Île Sainte-Thérèse, a fermé boutique pour l'été et il entend bien faire une chaude lutte à son ami Keith Toms qui, lui, profite de sa première saison en tant que golfeur, retraité du Centre Molson.

Michel Baron, de Mont Saint-Grégoire, est complètement remis d'un triple pontage, mais il en arrache un peu sur ses coups de départ en ce début de saison. T'en fais pas Michel, la crème remonte toujours à la surface.

Nos espions nous disent que le parcours de la Vallée des Forts n'est pas à son mieux en ce début de saison. On vous en reparle bientôt.

Pendant ce temps, à Napierville, les verts sont beaux et les membres sont satisfaits de l'état du parcours. Il parait que le vert du 7e trou est très invitant.

Milton Roy, de Saint-Jean, a recommencé à pratiquer le golf au club Farnham. Cet excellent joueur était ennuyé par des problèmes aux hanches depuis quelques années. Cet hiver, il a subi avec succès une opération et on l'a vu la semaine dernière en train de disputer sa première ronde de la saison.

Gilbert Gladu, Danielle «Happy» Gilmore et Bruno Boudriau composent le groupe de préposés aux départs à Farnham. Boudriau et Gladu occupent aussi le poste de «patrouilleurs» à temps partiel.

Retour très remarqué sur les allées du club Farnham de Yves Thérrien, de Bedford, qui avait déménagé ses bâtons au Royal Bromont au cours des dernières années. Jouant avec des bâtons empruntés, Thérrien, un gaucher, a complété une ronde de 33-40-73 avec beaucoup de facilité.

Avis aux Z'aînés de Farnham. Le calendrier de la saison commence lundi prochain à 8h30. ■

Un deuxième dan au CEAM

Le Centre d'études des arts martiaux (CEAM) du Haut-Richelieu a décerné dernièrement le grade de deuxième dan à Jayson Proulx de Napierville. Cet athlète voit ainsi reconnaître sa progression et ses efforts dans sa pratique des arts martiaux d'Asie.



Jayson Proulx, entouré des instructeurs Michel Landry, quatrième dan et Claude Georges, cinquième dan.

Le CEAM dispense au Complexe sportif Actiforme du cégep de Saint-Jean une diversité de disciplines d'arts martiaux d'Asie et aussi d'arts énergétiques. Sa programmation s'adresse autant aux personnes qui recherchent une gymnastique de santé pour mieux gérer leur énergétique que celles qui veulent une formation par les arts de combat.

La méthode enseignée au CEAM regroupe des contenus de ces disciplines adaptés selon le niveau de ses membres, ce qui permet de soutenir une pratique intéressante et évolutive tout au long des diverses étapes de la vie. «L'Europe connaît actuellement un formidable engouement pour ces méthodes plus globalisantes. Cette tendance commence à mieux se faire sentir en Amérique.

Ce qui étonne un peu, c'est que cela existait depuis toujours en Orient, mais n'avait pas semblé retenir l'attention générale dans nos pays», indique l'instructeur du CEAM, Claude Georges.

Selon ce dernier, cette manière de présenter les arts martiaux et les arts énergétiques, comme faisant partie d'un même concept «permettra aux écoles qui y avaient déjà adhéré, de sortir de la marginalité pour occuper justement la place d'importance que devrait revêtir cette tendance auprès du grand public, qui n'en était pas suffisamment informé». ■

BOUGEZ!

COMPLEXE SPORTIF Actiforme

Votre chien : partenaire d'entraînement ?



YVAN CAMPBELL
KINÉSIOLOGUE,
ACTIFORME CONSULTANTS.

Les chiens ont, tout comme les humains, besoin de bouger. Beaucoup d'adeptes de l'entraînement, plus particulièrement les pratiquants de course à pied et de marche rapide veulent joindre l'utile à l'agréable en faisant participer Fido à leur entraînement.

Bonne ou mauvaise pratique ? et bien ça dépend !

Voici quelques conseils qui peuvent vous aider à faire en sorte que l'entraînement avec votre fidèle compagnon soit une expérience positive, pour vous et pour «Fido» !

Il faut d'abord considérer la race de l'animal : «les chiens à longues pattes, à poils courts et appartenant à des races de chiens de travail comme les bergers allemands et les Labradors par exemple, font de bons partenaires d'entraînement», selon Wayne Hunthausen, président de l'American Veterinary Society of Animal Behavior. Les petits chiens ne sont évidemment pas conseillés.

Hunthausen recommande aussi d'attendre que votre compagnon canin ait atteint sa pleine maturité avant de le faire participer à vos séances d'exercice.

Il faut considérer l'état d'entraînement de l'animal. Les chiens ont, tout comme les humains, besoin d'un entraînement bien dosé ; il faut commencer avec de courtes distances (2-4 kilomètres) et augmenter progressivement, surtout si vous vous exercez par temps chaud (les chiens ne sont pas aussi efficace que les humains pour faire face au temps chaud et humide). Une augmentation de la distance d'environ 5-10 % par semaine est recommandée (fréquence de 2 à 3 sorties par semaine). La distance maximum pour une sortie devrait être de 10 à 15 km maximum, et ce, pour un chien bien entraîné.

Si vous avez des doutes sur les capacités de l'animal à entamer l'activité avec vous ou s'il réagit mal aux premières sorties : une visite chez votre vétérinaire s'impose.

Après l'entraînement, Fido devrait pouvoir boire à satiété et se reposer à l'ombre ou au frais.

Il est préférable d'éviter l'asphalte et le béton; l'herbe, le sable ou le fin gravier sont moins dommageables pour le dessous des pattes de l'animal. Dans un article paru dans La Presse du 18 novembre 2000, le Dr François Lubrina écrivait : «on nomme médicalement «aggravée» cette inflammation dont souffrent les animaux qui courent longtemps sur un sol dur et caillouteux. Il existe bien sûr des cires spéciales pour protéger les coussinets, mais il demeure préférable encore de se livrer à ce genre de marathon canin le plus progressivement possible. Et, avec certains toutous, pas du tout…»

L'hiver, il est recommandé de vérifier et de nettoyer si nécessaire, le dessous des pattes de votre chien; l'accumulation de glace entre les doigts peut blesser et/ou provoquer des engelures.

Finalement, le point le plus important est d'être capable de reconnaître les signes d'épuisement chez votre animal : léthargie, fatigue extrême, halètement, salivation excessive, gencives rosés et brillantes. Il ne faut jamais oublier que le zèle et la fidélité, légendaires chez nos compagnons canins, peuvent les pousser jusqu'à des niveaux d'épuisement extrêmement dangereux pour leur santé; c'est à vous que revient la responsabilité de reconnaître ces signes avant-coureurs.

En terminant, les spécialistes recommandent de ne pas amener votre chien lors de vos randonnées à vélo ou patins à roues alignées; la vitesse est beaucoup trop grande pour votre compagnon : celui-ci ne pourrait qu'en souffrir.

Voilà, pour plus de détails, le meilleur spécialiste en la matière demeure votre vétérinaire qui se fera un plaisir de vous guider!

Informations, questions ou commentaires : Yvan Campbell, 346-1146 ou ycampbell@actiforme.qc.ca Site WEB : www.actiforme.net ■

BASEBALL SENIOR

Le Dynamique perd son premier match

RICHARD HAMEL

Le Dynamique de Saint-Jean a entrepris la saison 2001 de la Ligue de baseball senior métropolitaine sur une mauvaise note, subissant un revers de 9 à 6 aux mains des Ambassadeurs de Cap-de-la-Madeleine lors de la journée d'ouverture dimanche au parc Paul-Pratt de Longueuil.

La troupe de Christian Turcotte avait de bonnes intentions puisqu'elle avait pris les devants 3 à 2 après cinq manches. Mais la relève a flanché, accordant sept points dans les deux dernières manches.

Après une solide performance du lanceur Steve Paulin, les lanceurs de relève n'ont pu contenir l'attaque des Ambassadeurs. Passarelli, un nouveau venu de Laval, a entre autres donné deux circuits. Aux prises avec des maux de bras, Raymond Piette a tout de même été utilisé, mais sa sortie a été de courte durée. Il a affronté deux frappeurs avant de céder sa place. C'est Stéphane Thibodeau qui a complété le match au monticule.

Le Dynamique a menacé en fin de septième manche avec deux points, mais la pente était difficile à remonter.

Les Johannais ont dominé 11-7 au chapitre des coups sûrs. Yannick Laviolette, Mark Butler et David Vanslette ont été les meilleurs à l'offensive. «On a abandonné plusieurs coureurs sur les sentiers. On a manqué d'opportunisme», raconte l'entraîneur-chef, Christian Turcotte.

Ce dernier a tenu à souligner la bonne performance de son lanceur partant Steve Paulin, qui a quitté en cinquième manche après avoir accordé seulement deux points à l'adversaire. «C'est un de nos bons lanceurs. Il faut dire qu'on affrontait un des meilleurs de la ligue, Jean-François Paquet. À la défensive, deux erreurs nous ont coûté deux points»,

M. Turcotte mentionne que l'équipe compte six nouveaux joueurs cette saison, eux qui auront besoin de quelques matchs pour s'ajuster au calibre de la ligue. «On a beaucoup de joueurs cette année. Je devrai jongler avec mon alignement».

À VENIR

Le Dynamique, qui ouvrait sa saison à domicile hier (mardi) en accueillant les Associés de Laval, se rendront à Longueuil jeudi pour y affronter la nouvelle équipe, les Chargers.

Par la suite, les Élites de Montréal s'amèneront au stade Richard-Lafontaine le dimanche 13 mai, jour de la fête des Mères. La rencontre débutera à 18h30. Mardi prochain, 15 mai, ce sera au tour des Chargers de Longueuil de visiter le Dynamique à 20 heures. ■

DÈS SAMEDI

Une nouvelle saison pour le baseball élite

RICHARD HAMEL

L'Association de baseball élite du Haut-Richelieu entreprend sa nouvelle saison le samedi 12 mai. Après quelques matchs hors-concours, les équipes des Pirates AA et des Patriotes BB sont prêtes à débuter la campagne 2001.

Encore cette année, une journée d'ouverture officielle permettra aux amateurs de voir à l'oeuvre les huit équipes de la région. Cet événement se tiendra les 26 et 27 mai au stade Richard-Lafontaine.

Pour l'occasion, les Patriotes BB recevront la visite des représentants de Marie-Victorin le samedi 26 mai. La catégorie moustique partira le bal à 9 heures. Suivront les matchs du pee-wee à 11 heures, du bantam à 13h30 et du midget à 16 heures.

Le lendemain, même horaire alors que les Pirates AA accueilleront les porte-couleurs de Granby. Le midget recevra de son côté la Vallée-du-Richelieu.

LAVE-O-THON

D'autre part, pour amasser des fonds en vue d'acheter de nouveaux uniformes des équipes des Patriotes, l'organisation du baseball élite tiendra deux journées «hot dogs et lave-o-thon», les 19 et 20 mai de 9 heures à 16 heures face au marché Métro à Saint-Luc. ■



(Photo: Remy Boily)

Les jeunes du baseball élite du Haut-Richelieu entreprennent leur nouvelle saison samedi.

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 13 MAI OU, SI SEARS EST FERMÉ, JUSQU'AU SAMEDI 12 MAI 2001, DANS LA LIMITE DES STOCKS

PREND FIN CETTE FIN DE SEMAINE

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

RABAIS 30%

Pneus Michelin^MD Weatherwise^MC

Soldés, à partir de 49,99 chacun. 155R12. Avec service de changement de pneu sur place 24 heures sur 24*, garantie contre les avaries routières* et permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km. Série n° 58000.

* Détails complets en magasin.

^MC Weatherwise est une marque de commerce de Sears

MICHELIN

GARANTIE DE 120 000 km CONTRE L'USURE*

Pneus Michelin Weatherwise	
Dimensions	Soldé, chacun
P155/80R13	59,99
P195/75R14	89,99
175/70R13	79,99
185/70R14	89,99
195/70R14	93,99
P205/70R15	104,99
P185/65R14	98,99
P205/65R15	106,99
195/60R14	96,99
195/60R15	105,99

Autres formats aussi en solde



Rabais 5$

Batterie DieHard^MD pour tracteur de jardin

29,99 avec reprise**

N° 50892 Rég. Sears 34.99 avec reprise**. **Les 5 $ de dépôt à l'achat d'une batterie vous sont remboursés quand vous rapportez la vieille batterie pour le recyclage

RABAIS 20%

Pneus de tourisme Silverguard^MD Ultra IV

Soldés, à partir de 49,99 chacun. P155/80R13. Avec garantie contre les avaries routières* et permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km. Série n° 68000

Autres formats, soldés 49,99-98,99 chacun.



GARANTIE DE 110 000 km CONTRE L'USURE*

SEARS^MD Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

NP0521301

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

270124-1c49-n



(Photo Rémy Boivin)

Nouvel exécutif au hockey mineur d'Iberville

La Ligue de hockey mineur d'Iberville a profité de son assemblée générale annuelle pour élire un nouveau conseil d'administration. Il est composé de Robert Goyette, directeur du MAHG (membre non élu de la direction, qui devra être remplacé dans les prochains mois. Des candidats sont d'ailleurs recherchés pour lui succéder), André Delfosse, vice-président, Pierre Labrosse, trésorier, Robert Demers, président, Claude Iler, registraire, Danièle Légaré, secrétaire, Johanne Dauphinais, responsable des équipements, Sylvie Racine, responsable des calendriers et Louis Doucet, responsable des entraîneurs. L'exécutif est aussi à la recherche de bénévoles intéressés à s'impliquer dans diverses tâches. Ils peuvent le faire savoir en écrivant à : LHMI, case postale 111, Iberville (Québec) J2X 4J5. ■



Saison de rêve des Panthers

Les Panthers de Saint-Jean ont connu une saison de rêve en remportant quatre tournois cette année dans la catégorie novice A, soit à Magog, Farnham, au Fest-Glace de Saint-Jean et à Marieville. Ils ont aussi raflé le titre de leur division en saison régulière et en séries éliminatoires, participant au championnat régional. Les Panthers ont maintenu une fiche de 14 victoires, trois défaites et trois matchs nuls. Sur la photo: Anthony Boyer, Raphaël Marcotte, Simon Bessette, Pierre-Marc Guindon, Cédric Beaulieu, Dany Leduc, Francis Benjamin, Pascal Lussier, Félix Sénécal, Jean-Christophe Leclair, Anthony Girard-Lanciault, Jean-Sébastien Hénes et Maxime Marquis. Les entraîneurs sont Stéphane Leduc, Jacques Sénécal et Sylvain Benjamin. Le gérant François Bessette et l'assistante Guylaine Lessard, n'apparaissent pas sur la photo. ■



Quelle saison des Chevaliers!

Les Chevaliers d'Iberville pee-wee C ont connu une année exceptionnelle en 2000-2001, remportant les honneurs aux trois tournois auxquels ils ont participé. Sur la photo, à l'avant: Louis-Philippe Lebeau, Véronique Chouinard, Sébastien Simoneau, Thalie Saumier-Granger et Philippe Normandin. Deuxième rangée: Kevin Massé-Ortiz, Charles Benoît-Boucher, Gabriel Bourbonnais, Ludovick Lessard, Mathieu Benoît-Provost et Michèle Saint-Jean. À l'arrière: Claude Simoneau, gérant, Jean Lessard, entraîneur adjoint et Stéphane Côté, entraîneur. Absent: Daniel Vallée. ■

SPORTS EXPRESS

CPA Iberville: assemblée

Le Club de patinage artistique d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 9 mai à 19h30 au Pavillon des loisirs Mille-Roches, 190, rue Lareau à Iberville. Les membres du conseil d'administration sollicitent la présence de bénévoles pour assurer la continuité du club.

Hockey mineur Saint-Jean

La Ligue de hockey mineur de Saint-Jean tiendra son assemblée générale annuelle le vendredi 11 mai à 19h30 au Colisée Isabelle-Brasseur. Les membres du conseil d'administration profiteront de l'occasion pour souligner l'implication des bénévoles au cours de la dernière saison et les invitent à y participer l'an prochain.

Tournoi de balle

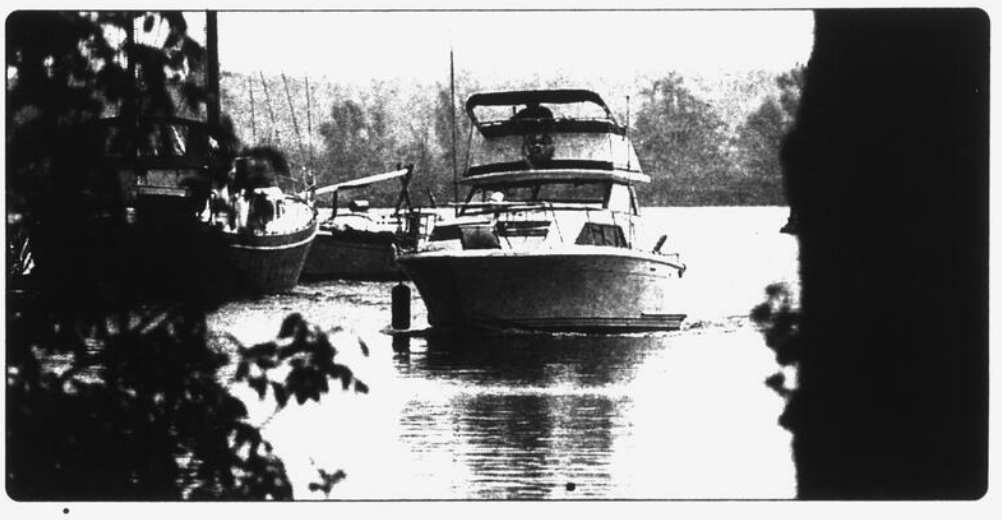
Les pompiers de Saint-Sébastien organisent un tournoi de balle-lente les 25, 26 et 27 mai au terrain des loisirs. Les équipes mixtes devront compter au moins deux filles. Le coût d'inscription est de 160 $ par équipe et elles doivent s'inscrire avant le 18 mai. Des bourses seront distribuées selon le nombre d'équipes. Les profits du tournoi serviront à financer l'achat d'équipement pour le service des incendies de Saint-Sébastien. Pour information: Gilles au 299-9967 ou Robert au 299-2555.

Football

Le Johannais Stephan Choquette poursuit sa deuxième saison en première division de la Ligue de football de France avec les Cougars de Saint-Ouen-l'Aumône. Avec une fiche de trois victoires et quatre défaites, les Cougars se sont assurés une place en première ronde des séries éliminatoires. Ils compléteront leur calendrier régulier le 20 mai en recevant les Templiers d'Élancourt. Les matchs de quarts de finale seront présentés les 26 et 27 mai. Choquette, un ex-joueur des Géants, est un des piliers à la ligne offensive de l'équipe de la région parisienne.

Patinage synchronisé

Les clubs de patinage artistique de Brossard, Boucherville et Delson sont à la recherche de patineurs et patineuses pour compléter leurs équipes de patinage synchronisé des catégories juvénile, novice, junior et senior pour la saison 2001-2002. Pour information: Gaétan Péladeau au 632-4286 ou 632-8384. ■



Cours Nauti-pro

L'Escadrille Fort Saint-Jean offrira un cours Nauti-pro à partir du lundi 14 mai. Ce cours mène à l'obtention de la carte de conducteur d'embarcation. Les personnes intéressées à s'inscrire peuvent contacter Jocelyne Nadeau au 348-0811. ■

CHASSE ET PÊCHE

Le Power up de Minn Kota



ANDRÉ ST-PIERRE

Le moteur dont je me sers pour pêcher à la traîne est équipé d'un système fort utile qu'on appelle «Power up» et qui permet de le mettre en marche sans trop d'effort à fournir.

Qu'est-ce que le «Power up»? C'est un système électrique hydraulique qui permet de faire lever ou descendre votre moteur d'annexe en touchant simplement un bouton. Vous n'avez alors qu'à démarrer votre moteur d'annexe pour pêcher à la traîne. Comme vous le savez, descendre un moteur 9.9 à bout de bras, surtout lorsqu'il y a de fortes vagues, constitue une tâche difficile? Pourquoi ne pas se simplifier la vie? Le «Power up» permet de faire lever votre moteur 9.9 et lorsque vous vous servirez de votre moteur principal, il n'y aura aucun danger que votre moteur auxiliaire ne rechute à l'eau à pleine vitesse. Croyez-moi, cela m'est déjà arrivé et j'ai brisé l'attache du petit moteur. Le coût de la réparation s'est élevé à environ 600 $. Le coût du «Power up» est d'environ 795 $ et vous aurez l'esprit tranquille.

Cet appareil peut soutenir un moteur de 30 hp et plus. Les gens qui possèdent des moteurs hors-bord sans «trim» peuvent maintenant acquérir cet appareil qui servira aussi de «trim and tilt». Cela ne nuit aucunement à l'esthétique du bateau. De plus en plus, les compagnies veulent s'adapter aux besoins des pêcheurs et innovent en ce domaine.

J'emploie cet appareil depuis quatre ans et je peux vous dire qu'il est fiable et fort utile. Le prix est très abordable et il est à la portée de tous. Vous pouvez trouver ces appareils au Centre nautique Claude Thomas à Varennes.

Vous pouvez me joindre au Centre nautique Thomas au (450) 652-2999.

À bientôt. ■



Jaëlle Tremblay, également de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu, a participé au Championnat provincial tenu les 28 et 29 avril à Gatineau. Dans la catégorie «Max 2», elle a entre autres raflé l'or à la poutre et le bronze au sol, terminant sixième sur 40 participantes au total des épreuves.

Tests réussis

Six membres de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu ont passé avec succès leur test provincial les 21 et 22 avril au Centre Pierre-Charbonneau à Montréal. Guy Lanthier, Jérémie Poupart, Jean-Sébastien Comeau et Jason Viens ont réussi leur test «évaluation bronze», alors que Mathieu Selmay et Shawn-Olivier Blanchard passaient leur test «évaluation argent», leur permettant de participer à des camps cet été. ■





Championne junior

Valérie McDuff du club Arcus a remporté pour une deuxième année consécutive le titre de championne junior du Québec. L'athlète a réussi à conserver la meilleure moyenne en tir à l'arc durant l'année. Elle a obtenu une bourse de la Fédération de tir à l'arc du Québec comme archère s'étant le plus améliorée. Cette aide financière lui permettra de parfaire sa technique et de rafraîchir son équipement. ■

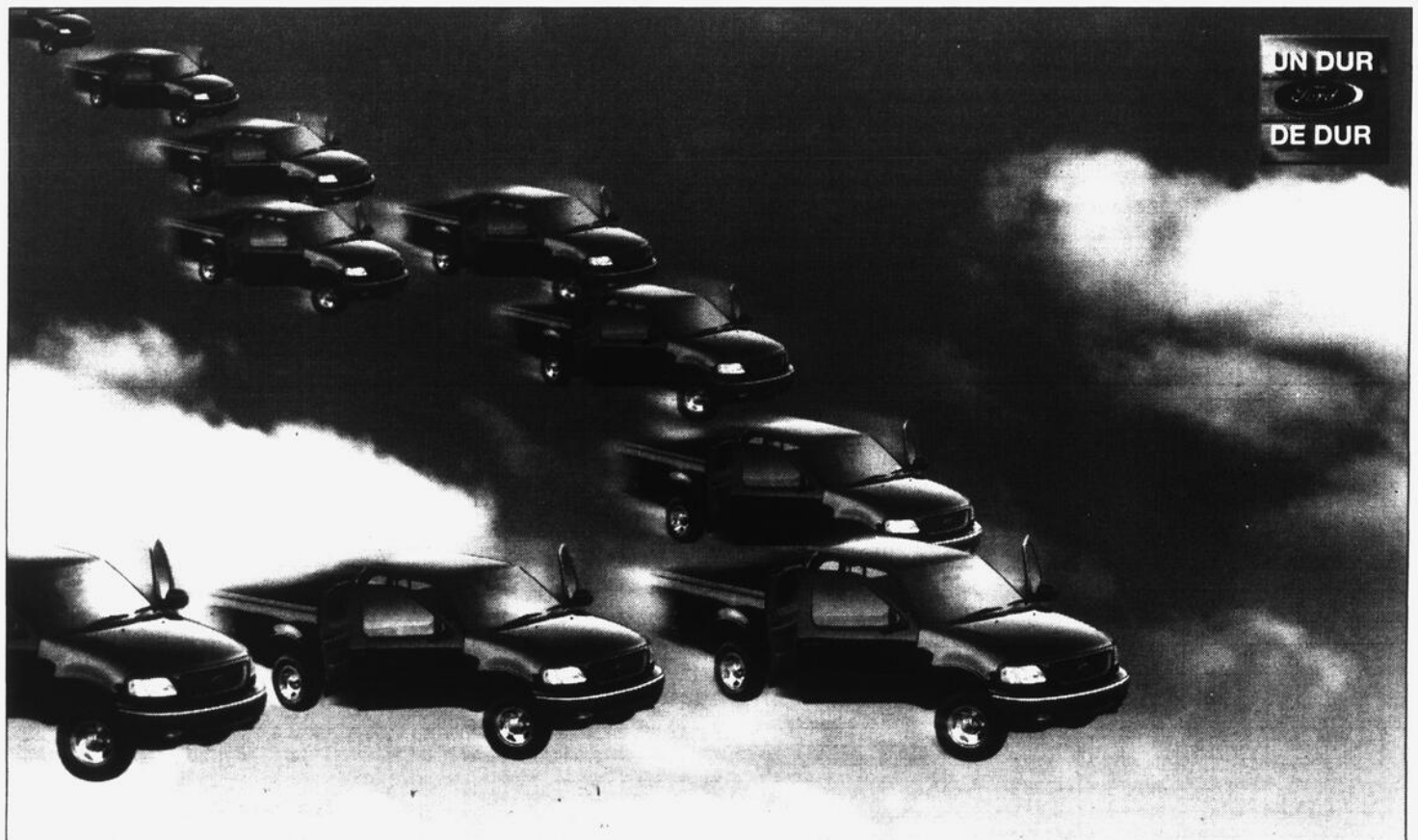
TABLEAUX INDICATEURS

BALLE MOLLE

Ligue de balle-molle HHR

Classement

Équipe	PJ	V	D	N	PP	PC	+/-	Pts
Les Gaulois	1	1	0	0	9	4	5	2
Emb. Carousel	1	1	0	0	16	15	1	2
Oerlikon	1	1	0	0	9	8	1	2
Thomas&Betts	1	0	1	0	8	9	-1	0
Ambulanciers	1	0	1	0	15	16	-1	0
Night Stars	1	0	1	0	4	9	-5	0



Le retour du printemps

F-150 XLS 2001 à cabine simple
299 $** /mois
Location 36 mois
Mise de fonds de 3 595 $
TRANSPORT INCLUS
22 195 $*

• Transmission automatique sans frais additionnels
• Moteur V6 de 4,2 L, 205 ch
• Direction assistée
• Freins ABS aux 4 roues
• Chauffe-moteur
• Climatiseur
• Sacs gonflables pour conducteur et passager avant
• Antidémarrage SecuriLock**
• Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
• Pont arrière à glissement limité
GROUPE DÉCOR XLS
• Banquette divisée 60/40
• Baguettes de teinte harmonisée sur portes
• Jantes en aluminium poli

RANGER EDGE 2001 à cabine simple
259 $** /mois
Location 36 mois
Mise de fonds de 1 995 $
TRANSPORT INCLUS
18 395 $*

• Moteur V6 de 3 L
• Transmission automatique
• Freins ABS aux 4 roues
• Climatiseur
• Antidémarrage SecuriLock**
• Radio AM/FM stéréo/lecteur laser
• Pont arrière à glissement limité
• Banquette divisée 60/40
• Phares antibrouillard
• Lunette arrière à glace coulissante

RANGER EDGE 2001 à cabine double
pour seulement 30 $ de plus par mois

F-150 XLS 2001 à cabine double
pour seulement 60 $ de plus par mois

CHOISISSEZ LE PAIEMENT SUR 36 MOIS QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX
AVANTAGES 36 LOCATION

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC
Ford
www.ford.ca

1000$ en argent comptant DIPLÔMÉS

*Transport (990 $ F-150, 795 $ Ranger) et taxes applicables en sus. **Transport inclus. Mise de fonds, dépôt de sécurité et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre offre, exception faite de la remise aux diplômés. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

270120-1c49-J

GM

RONDEAU

PONTIAC · BUICK · CADILLAC · GMC Ltée

Sunfire SL 2001
4 portes



179 $ /mois*
Transport et préparation inclus

1,9 %** à l'achat

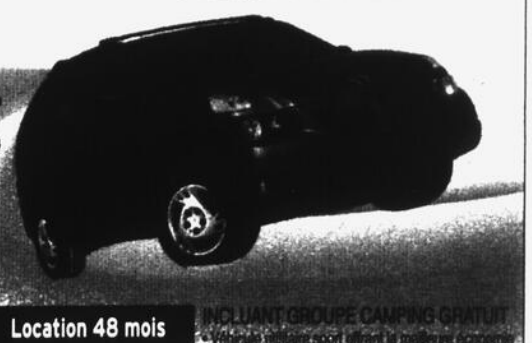
Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	226 $
1018 $	204 $
2175 $	179 $

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle GETRAG 5 vitesses • Protection antidécharge de la batterie • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Moulures latérales •Dispositif antivol •Suspension Touring • Banquette arrière à dossier rabattable •Tachymètre

Pédale dans le tapis
Prix au plancher

1,9% à l'achat*

Aztek 2001



298 $ /mois*
Transport et préparation inclus

★★★★★
Sécurité 5 étoiles

26 898 $ à l'achat ***
2,9 % à la location**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	394 $
2541 $	338 $
4356 $	298 $

INCLUANT GROUPE CAMPING GRATUIT
• Véhicule utilitaire sport offrant le meilleur économie d'essence de sa catégorie • Moteur 3400 V6 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Lecteur de disques compacts • Climatiseur • Vitres, portes et rétroviseurs à commandes électriques • Régulateur de vitesse

Grand AM SE 2001
4 portes



258 $ /mois*
Transport et préparation inclus

21 198 $
2,9 % à la location**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	333 $
1588 $	298 $
3403 $	258 $

• Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo RDS avec 6 haut-parleurs et lecteur de disques compacts • Dispositif antivol PASSLock • Verrouillage électrique des portes • Aileron arrière

Garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001.

Grand Prix GT 2001



318 $ /mois*
Transport et préparation inclus

Montana 2001
empattement court



26 798 $ 1,9 % à l'achat

258 $ /mois*
Transport et préparation inclus
1,9 % à la location**

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	379 $
2406 $	328 $
5644 $	258 $

• Moteur V6 3,4L de 185 HP • Climatiseur • Freins ABS aux 4 roues • rétroviseurs chauffants, portes et vitres électriques • Deux portes latérales coulissantes • Vitres teintées foncé • Lecteur de diques compacts

Pour 393/mois de plus obtenez la Montana Sport équipée des caractéristiques suivantes : • Suspension sport avec correcteur d'assiette automatique et gonfleur d'accessoires • Traction asservie • Pneu toutes saisons à obturation automatique • Téléverrouillage des portes • Régulateur de vitesses • Porte-bagages sur le toit • Roues en aluminium coulé

27 148 $ à l'achat ***

Location 48 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0 $	406 $
2097 $	358 $
3845 $	318 $

• Moteur 3,8 L V6 ISC série II de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Freins à disque avec antiblocage aux 4 roues • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Accès au coffre par le centre du siège arrière • Roues de 16 po en aluminium

PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement de 1,9 % à l'achat disponible jusqu'à 36 mois pour Grand AM, jusqu'à 48 mois pour Grand Prix et Aztek et jusqu'à 60 mois pour Sunfire. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 475 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. ** Taux de financement à la location disponibles jusqu'à 48 mois. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Grand AM : 795 $, Grand Prix : 895 $ et Aztek :850 $), immatriculation, assurances et taxes en sus. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. Photos peuvent différer.



180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu ☎ 359-9990 www.rondeaupontiac.gmcanada.com et www.rondeau.ca